読むと元気になる!

連載再開!! 最新14巻も絶好調!!

BILLY BAT

モーニング

26
2014.6.12
340

コウノドリ

GIANT KILLING

金属バット

REGALO 氷上航 過動模様

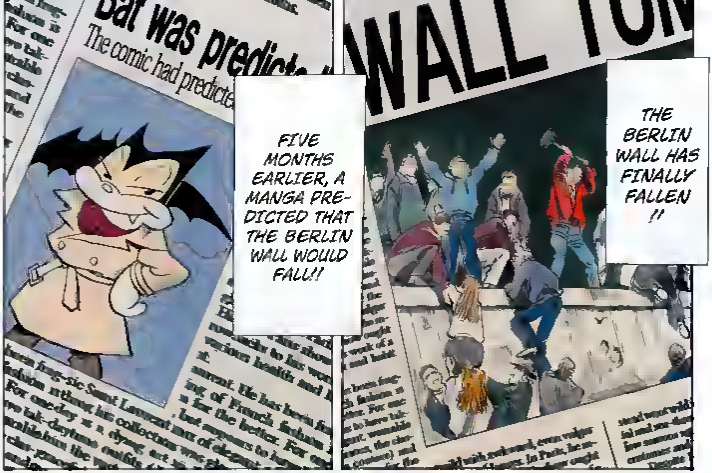
BILLY BAT

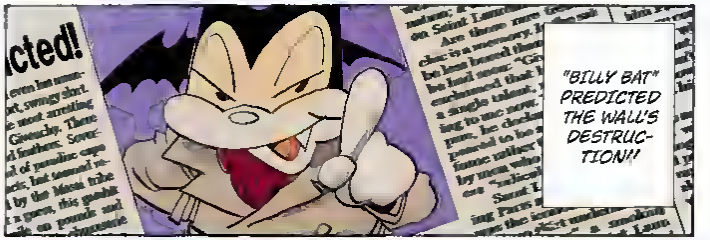
連載再開! 浦沢直樹 長崎尚志

BILLY'S COURAGE MOVES EVERYONE. EVEN A WALL THAT SEPARATES TWO COUNTRIES!! I'M SURE A BRIGHT FUTURE WILL ARRIVE!!

POW!
HUH?!
HM, HM, SO THAT'S HOW IT IS, EH? YOU GUYS TAKE CARE OF THE REST.
OWW...
thump! thump!
EEEE!!!
OKAY!! O...
BUT BILLY, WE CAN'T BREAK A WALL LIKE THIS WITH OUR STRENGTH!
THAT'S THE SORTA THING THIS IS
IF YOU GO AT IT WITH SERIOUS INTENT TO BREAK IT, IT'LL BREAK

Boom!!
OOH...
O...
NOW WE'RE FREE!!
NO, WAIT!!
THE WALL BROKE!!
IT BROKE !!
The wall was broken. But now a new wall has been formed. Billy, where are you going?
THAT'S RIGHT! IT'S ALL THANKS TO BILLY!
THE WALL BROKE BECAUSE OF BILLY!!
BILLY!!
LOOK FOR BILLY!!
BILLY!! WHERE'S BILLY?!!


Bat was predict
The comic had predicte
WALL TOP
FIVE MONTHS EARLIER, A MANGA PREDICTED THAT THE BERLIN WALL WOULD FALL!!
THE BERLIN WALL HAS FINALLY FALLEN !!

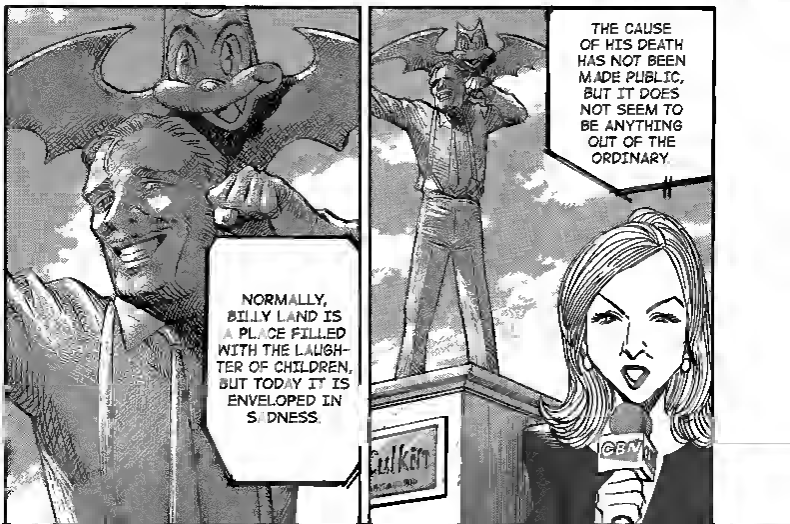

"BILLY BAT" PREDICTED THE WALL'S DESTRUCTION!!

THE AUTHOR OF BILLY BAT IS THE HEIR TO THE GOLDEN COLA COMPANY!!
THE SECOND GENERATION BILLY BAT AUTHOR, KEVIN GOODMAN, PREDICTS A CONCLUSION TO THE COLD WAR!!

TIDE
IS KEVIN GOODMAN, THE NEW AUTHOR OF BILLY BAT, A PROPHET?!!
GOLDEN BOY
LIVING PROPHET
NAOKI URASAWA
TAKASHI NAGASAKI
BILLY BAT

TIDE
GOLDEN BOY
LIVING PROPHET
WHAT SUPERB TIMING, ISN'T IT?
YES. TRULY A GENERA-TIONAL SHIFT.
OKAY, NOW LIFT IT SLOWLY!
A LITTLE MORE TO THE RIGHT!!
ALL RIGHT, ALL RIGHT!!

WILL BE HELD HERE. THE PHYSICAL MANIFESTATION OF HIS DREAM, BILLY LAND LA
THE FAREWELL PARTY FOR CHUCK CULKIN, THE FATHER OF BILLY BAT WHOM PASSED AWAY ON THE 8TH OF THIS MONTH.

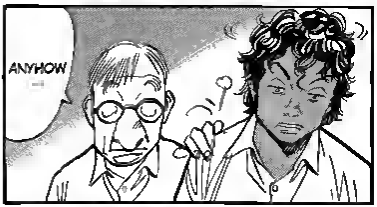

NORMALLY, BILLY LAND IS A PLACE FILLED WITH THE LAUGHTER OF CHILDREN, BUT TODAY IT IS ENVELOPED IN SADNESS.
THE CAUSE OF HIS DEATH HAS NOT BEEN MADE PUBLIC, BUT IT DOES NOT SEEM TO BE ANYTHING OUT OF THE ORDINARY.
CBN

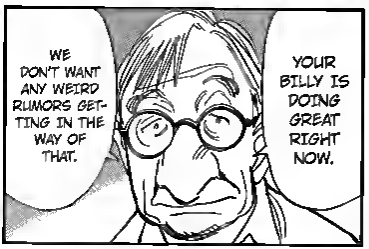
C. Aukin
THE YEAR 1990—
WHAT'RE YOU DOING JUST SITTING THERE?
I DON'T WANT TO GO.
HUH?

WHY THE HELL DO I GOTTA GO TO THAT GUY'S FAREWELL PARTY?
WE DON'T REALLY HAVE A CHOICE HERE.
IT WOULDN'T LOOK GOOD IF YOU DIDN'T GO.
THEN YOU COME WITH ME.
HUH?
IT'S A GREAT CHANCE FOR YOU TO ANNOUNCE TO THE WORLD THAT YOU'RE THE REAL CHUCK CULKIN, AIN'T IT?
THAT WOULDN'T BE THE SMARTEST WAY TO DO IT.
WHY?
THE GOSSIP MAGAZINES WILL HAVE A FIELD DAY.
COME ON NOW, LET'S GO.
THERE'S ALREADY A PRETTY BIG COMMOTION ABOUT THAT MAN DYING.
IF WE ANNOUNCE SOMETHING LIKE THAT NOW AND EVERYONE STARTS ASKING WHO THE REAL AUTHOR IS...

YES... NOBODY CLOSE TO THAT MAN IS SAD THAT HE DIED.

SO I'VE GOTTA PRETEND I'M SAD ABOUT THIS GUY.
SO DOES EVERYONE ELSE.


ANYHOW...


WE DON'T WANT ANY WEIRD RUMORS GETTING IN THE WAY OF THAT.
YOUR BILLY IS DOING GREAT RIGHT NOW.

BAM!

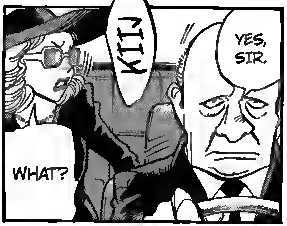
WHAT'S WRONG?
NOTHING

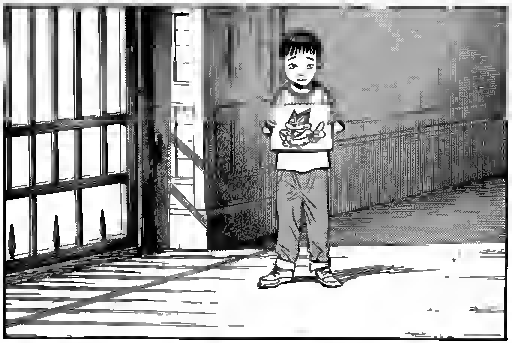
NNOO
オー
WANNA READ IT?
TIME
YOU'RE A FAVORITE OF THE TIMES
GOLDEN BOY
WHAT?
AH? ARE YOU NOT A PROPHET?
THE HELL ARE THEY DOING? TREATING A PERSON LIKE THEY'RE A PROPHET

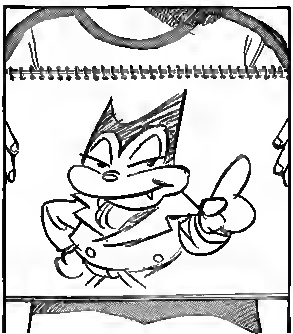
I'M NOT A PROPHET!!
DON'T MIND ME. IF THERE'S SOMETHING YOU WANT TO SAY, GO AHEAD
I'M JUST DRAWING A MANGA I THINK PEOPLE'LL LIKE
IT'S BEEN 8 YEARS SINCE I STARTED DRAWING BILLY..
I'VE JUST BEEN HAVING FUN DOING THAT
YOU SHOULD HAVE MORE FUN.
AND HE'S DEAD NOW.
.....
!!
WE'RE BE GOING BY MY PLAN AS THE NEW PRESIDENT
I'LL LET YOU DRAW MORE THE WAY YOU WANT.

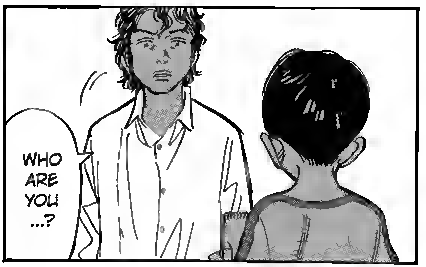
BAM

HEY, STOP!

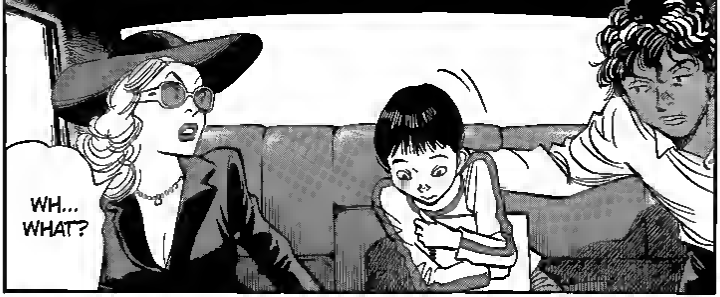

KILL
YES, SIR.
WHAT?






WHO ARE YOU ...?

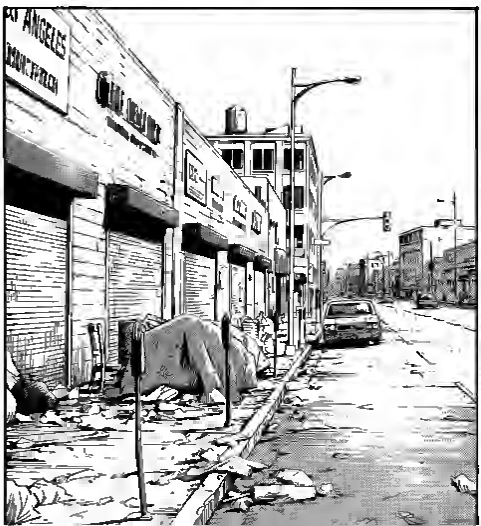
HM?
PLEASE MAKE ME YOUR APP-RENTICE.
PLEASE MAKE ME YOUR APP-RENTICE
DID YOU DRAW THIS YOURSELF?


WH... WHAT?

SAN PEDRO ...THAT'S IN SKID ROW, ISN'T IT?!!
COULD YOU STOP OVER THERE?

WHERE'S YOUR HOUSE?

SAN PEDRO STREET..


LOS ANGELES

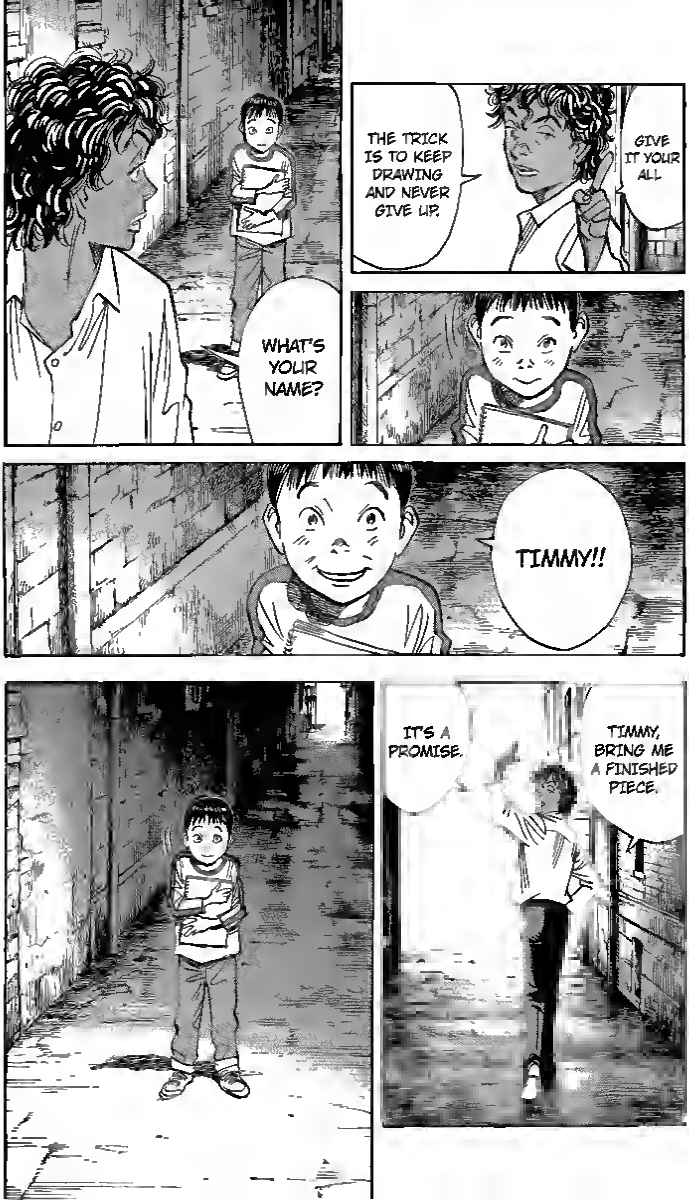
H... HOLD ON A MINUTE.
Y... YES, SIR.
ブオー!

BUON
H... HOLD ON!!
HEY THIS ISN'T THE SORTA PLACE YOU SHOULD BE WAITING!!
JUST SIT HERE FOR A BIT.
WHICH IS IT?

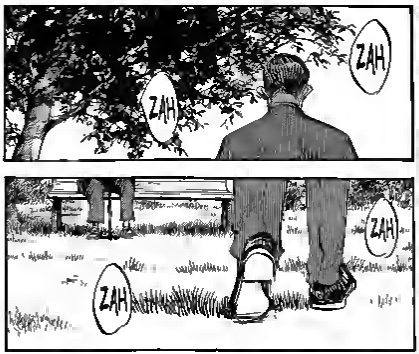
OO...
Billy

DID YOU DRAW THESE?
THEY'RE AWESOME LIKE ME WHEN I WAS A KID
I COULD PROBABLY GO INTO RETIREMENT WITH A CLEAR CONSCIENCE WITH THESE
I'VE BEEN SERIALIZED FOR EIGHT YEARS
THERE ARE OTHER THINGS I WANT TO DO NOW
YOUR FACE LOOKS LIKE YOU DON'T UNDERSTAND WHAT I'M SAYING
OH WELL. YOU JUST WANT TO DRAW, RIGHT?

CAN YOU SEE HIM, TOO?
AH, WHATEVER
NEXT, YOU NEED TO NOT ONLY THINK ABOUT THE ARTWORK, BUT A STORY, TOO
ONCE YOU HAVE A COMPLETED WORK, BRING IT TO ME
I'LL TAKE A LOOK AT IT ANY TIME
THAT'S THE DEAL.


WHAT'S YOUR NAME?
THE TRICK IS TO KEEP DRAWING AND NEVER GIVE UP.
GIVE IT YOUR ALL
TIMMY!!
IT'S A PROMISE.
TIMMY, BRING ME A FINISHED PIECE.

ROSE WOOD
RETIREMENT
LIVING
ROSE WOOD
RETIREMENT
HOME—


ZAH
ZAH
ZAH
ZAH

ZAH

NICE TO MEET YOU...
YOU'RE MR. SMITH ..AREN'T YOU?
BEFORE YOU START ASKING PEOPLE QUES-TIONS
THE POLITE THING TO DO IS TO IS TO GIVE YOUR NAME AND TITLE
OH, EXCUSE ME.
I'D HEARD THAT MADE UP STORIES WON'T WORK ON YOU.

SO... WHAT'S YOUR NAME?
HMPH.
ALL I CAN TELL YOU IS THAT I'VE COME FROM A DEPARTMENT LIKE THE CIA.
BUT UNFORTUNATELY
MY NAME IS SMITH.
YOU WON'T LIVE A GOOD LIFE.
YES?
LET ME TELL YOU JUST ONE THING.
KUH.
GEHO GEHO GEHO
KUK KUK KU...

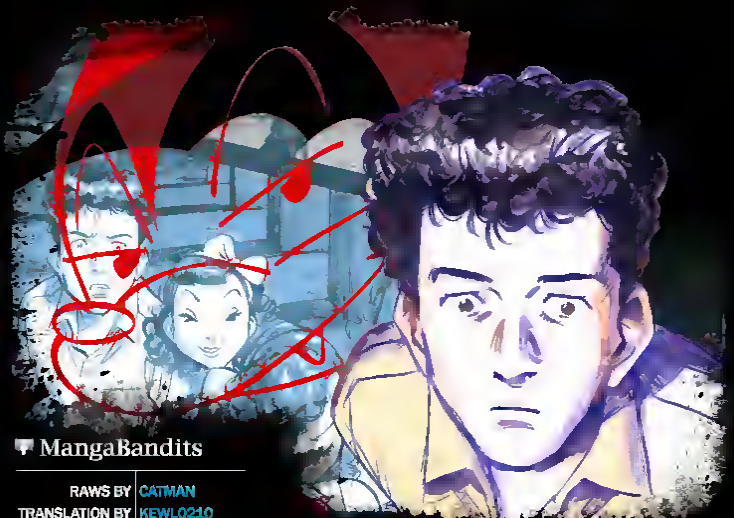
HOWEVER, THAT'S NOT QUITE WHAT I CAME HERE TO ASK ABOUT.
WELL, SIT DOWN
THANK YOU FOR THOSE WISE WORDS.
SO... WHAT IS IT YOU WANT TO ASK ME?
EXCUSE ME
BUT YOU MAY POSSIBLY SPEAK ON THE SUBJECT
THEREFORE I AM NOT SURE HOW TO GET THE INFORMATION I NEED
THREATS, DECEPTION, AND TORTURE WON'T WORK.
SO I SHALL ASK.

KEVIN YAMAGATA —— THE OTHER CARTOONIST THAT CAN TALK TO THE BAT. WHAT IS THE GOAL OF THIS MYSTERIOUS MAN INVESTIGATING WHETHER HE IS ALIVE OR DEAD...?!

BILLY BAT

CREATED BY:
URASAWA NAOKI
NAGASAKI TAKASHI

SCANATION BY:
MANGABANDITS



MangaBandits

RAWS BY	CATMAN
TRANSLATION BY	KEWL0210
CLEANS BY	RAINMAN, TAKA
REDRAWS BY	BAT
TYPESET BY	RAINMAN, TAKA

SUPPORT THE MANGAKA OF THIS SERIES BY BUYING THE OFFICAL VOLUMES OF THIS SERIES WHEN THEY BECOME AVAILABLE IN YOUR REGION, OR BUY THEM IN THEIR ORIGINAL LANGUAGE TO SHOW YOUR SUPPORT FOR THE SERIES AND THE MANGAKA.

SMITH IS LIVING A SECLUSTERED LIFE IN AN OLD FOLKS HOME. THIS PERSON THAT HAS VISITED THIS OLD MAN THAT IS ACTIVE IN THE UNDERWORLD... IS AN INHABITANT OF THE UNDERWORLD HIMSELF!!
THOSE WHO WOULD LIKE TO GO TO THE CIVIC CULTURE CENTER PLEASE GATHER IN THE LOBBY IN 15 MINUTES
YAMA-GATA...
KEVIN...
YOU CAN'T SAY YOU DON'T KNOW WHO I MEAN

BILLY BAT

ビリーバット

A.D 1990.....

CHAPTER 119 RE-EMERGENCE (2/8)

NAOKI URASAWA

TAKASHI NAGASAKI

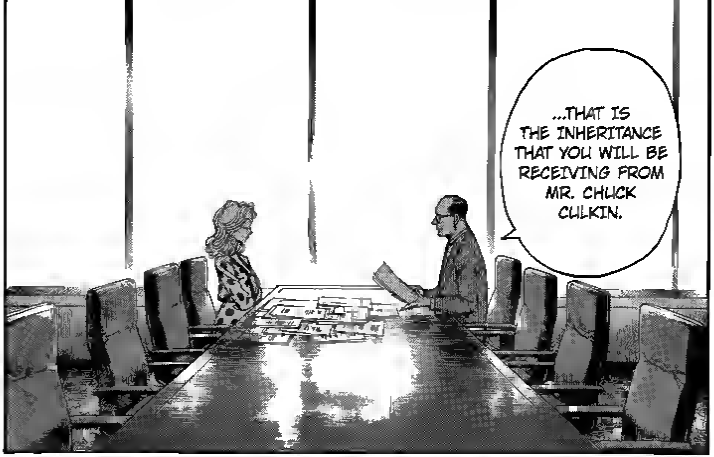
HE IS THE BIRTH FATHER OF BILLY BAT ...YES?
HE'S A CARTOONIST... OR PERHAPS I SHOULD SAY
IT WAS A REAL SHOCK TO ME WHEN I LEARNED THE TRUTH.
YOU LEARN QUITE A BIT THAT YOU SOON WISH YOU HADN'T
I EXPECT YOU'RE WELL AWARE OF THIS, BUT WHEN YOU'RE IN THIS LINE OF WORK
AND I WAS ALWAYS GLUED TO THE TV WHEN THE BILLY BAT HOUR CAME ON TV EVERY WEEK.
GOING TO THE AMUSEMENT PARK BILLY LAND ALWAYS MADE MY HEART LEAP.
BECAUSE EVER SINCE I WAS A CHILD, WHEN I HEARD THE NAME BILLY BAT I THOUGHT OF CHUCK CULKIN.

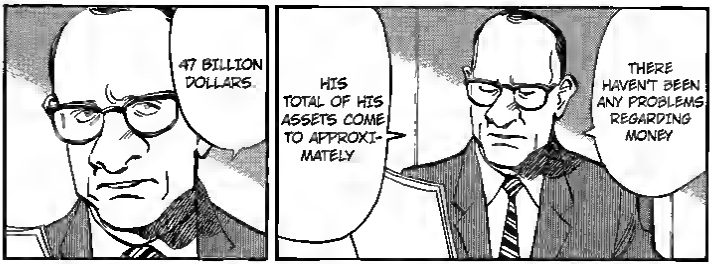
SO WHEN IT CHANGED TO KEVIN GOODMAN I COULDN'T HELP BUT INVESTIGATE.
WELL, TO THE WORLD AT LARGE THE ARTIST WAS CHUCK CULKIN,
SO YOU CAN IMAGINE MY SURPRISE WHEN I LEARNED HE WAS A CHARACTER CREATED BY SOMEONE ELSE.
I DON'T KNOW ANYTHING PAST WHEN HE WENT TO DALLAS.
THEY'RE BOTH KEVINS, AREN'T THEY?
KEVIN GOODMAN ...
SPEAKING OF WHICH, KEVIN YAMAGATA
THE YEAR HE WENT TO DALLAS WAS '63?
I HEARD THAT LATER HE WENT TO JAPAN.

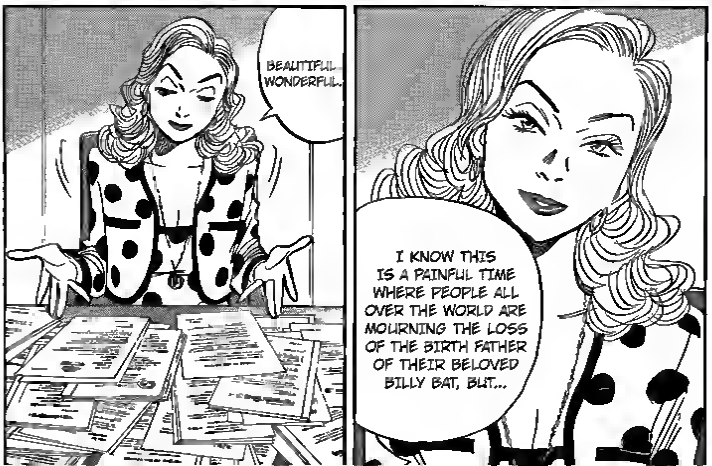
NOW, WHY IS IT THAT KEVIN YAMAGATA KNEW OF THE PLAN TO ASSASSINATE KENNEDY?
I SUPPOSE HE WENT TO STOP THE KENNEDY ASSASSINATION THEN, CORRECT?
YES... PLEASE.
MR. SMITH, ARE YOU GOING TO THE CIVIC CULTURE CENTER?
THERE IS A JAPANESE COMIC EXPO GOING ON AT THE CIVIC CULTURE CENTER.
BUT...
THEY MAY BE AN EXHIBIT ON THE COMIC YOU'RE INTERESTED IN AS WELL
EVEN KENNEDY WAS ABANDONED BY THIS COUNTRY

WHEN I LEARNED THINGS I DIDN'T NEED TO KNOW...
SO IT'S NATURALLY THAT SOMEBODY LIKE ME WOULD GET KICKED OUT OF AN ORGANIZATION LIKE THE CIA
OKAY, MR SMITH, HOLD ON.
OH, SORRY...
EVENTUALLY, YOU'LL BE ABANDONED AS WELL.

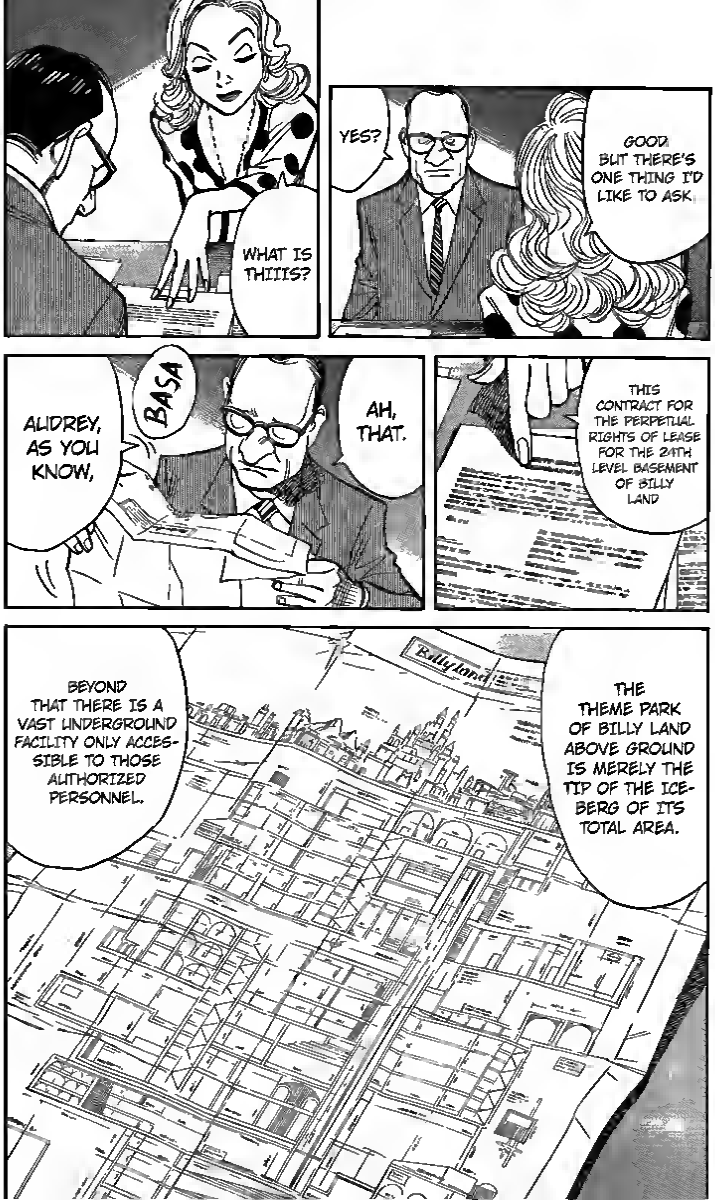
Chuck
CULKIN
ENTERPRISES


...THAT IS THE INHERITANCE THAT YOU WILL BE RECEIVING FROM MR. CHUCK CULKIN.

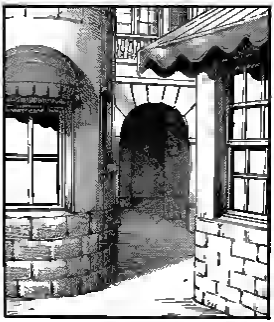

47 BILLION DOLLARS.
HIS TOTAL OF HIS ASSETS COME TO APPROXIMATELY
THERE HAVEN'T BEEN ANY PROBLEMS REGARDING MONEY

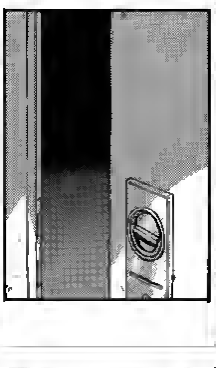

BEAUTIFUL. WONDERFUL.
I KNOW THIS IS A PAINFUL TIME WHERE PEOPLE ALL OVER THE WORLD ARE MOURNING THE LOSS OF THE BIRTH FATHER OF THEIR BELOVED BILLY BAT, BUT...

I SHOULD MENTION...
SEEING AS HE LEFT ALL OF THIS JUST FOR HIS DAUGHTER,
HE WAS AWFUL AS A MAN, BUT AS A FATHER HE WAS QUITE DECENT, DON'T YOU THINK?
I'VE TAKEN THAT INTO CONSIDERATION.
THERE SHOULD BE NO PROBLEMS.
AFTER THIS STATE OF MOURNING TO THIS KING OF COMICS ENDS, I FEAR THAT THE VALUE OF CHUCK CULKIN ENTERPRISES WILL TAKE A VIOLENT PLUNGE
I HAVE A BETTER HEAD FOR MANAGEMENT THAN MY FATHER HAD.
ALSO
THAT'S VERY REASSURING.
KEVIN'S BILLY IS A STRONG STOCK EVEN NOW.
FIRST, THE WORLD KNOWS THAT THE AUTHORSHIP OF BILLY BAT HAS CHANGED FROM MY FATHER'S HANDS TO THOSE OF KEVIN GOODMAN


WHAT IS THIIIS?
YES?
GOOD. BUT THERE'S ONE THING I'D LIKE TO ASK.
ALIDREY, AS YOU KNOW,
BASA
AH, THAT.
THIS CONTRACT FOR THE PERPETUAL RIGHTS OF LEASE FOR THE 24TH LEVEL BASEMENT OF BILLY LAND
BEYOND THAT THERE IS A VAST UNDERGROUND FACILITY ONLY ACCESSIBLE TO THOSE AUTHORIZED PERSONNEL.
Billyland
THE THEME PARK OF BILLY LAND ABOVE GROUND IS MERELY THE TIP OF THE ICEBERG OF ITS TOTAL AREA.

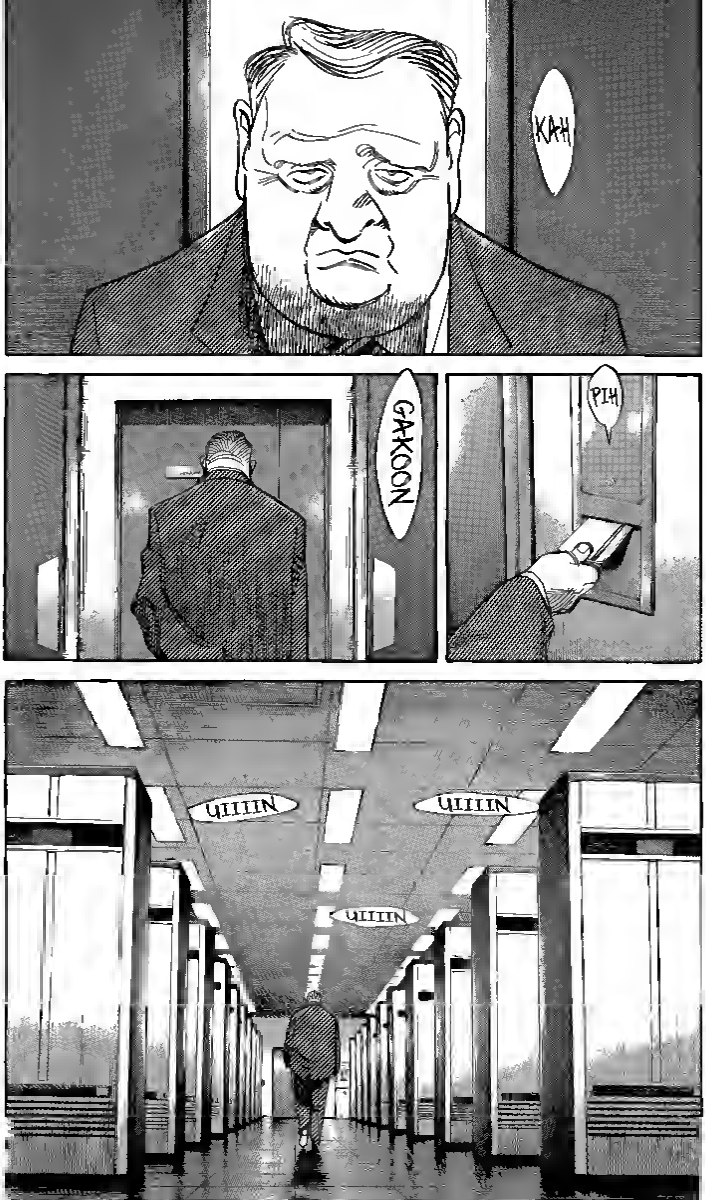
ONLY THE 24TH FLOOR BASEMENT DUE TO A SEPARATE CONTRACT WITH A CERTAIN ORGANIZATION, YOU ARE NOT THE INHERITOR.
B24
YOU WILL BE INHERITING ALL OF THAT ALONG WITH EVERYTHING ELSE, BUT THERE IS ONE PLACE..
BILLY BAT INSTITUTE OF HISTORICAL RESEARCH?
AN ORGANIZATION CALLED THE "BILLY BAT INSTITUTE OF HISTORICAL RESEARCH"
YES.
A CERTAIN ORGANIZATION?
A MAN CALLED FINNY.
WHO'S THE REPRESENTATIVE OF THAT COMPANY?





NO ENTRY

GAKON
CHIN
PIH
GAKON
UI——IN
PI
GOUN GOUN GOUN
24
CHIN
GAKON


KAH
GAKOON
PIH
NIIIIN
NIIIIN
NIIIIN

BATAN

T/N: THE SCROLL HERE IS A LONG SEQUENCE OF RANDOM NUMBERS WRITTEN IN JAPANESE/CHINESE KANJI.

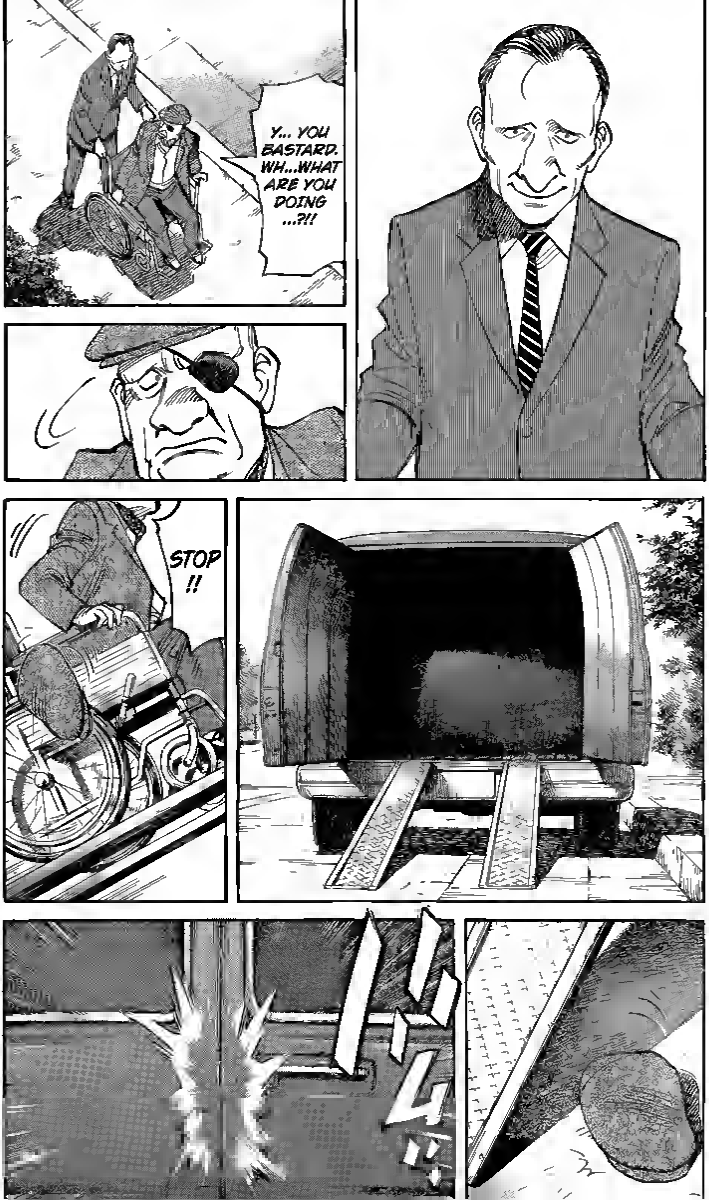
六八二五二六八七一四八三七二四五
九二五三八二九一八一七九九六八二
七一四八三七二四五一四五九二五
八三一七九九六八二七九六二三四
二五二六八七一四六八二五九六八三
二四五八二五五八二六二五七五二
八二五一五六二五九四八三七一五
八三八二八三八二七二六八七一四四
二三四五二六二五五八二九一八一七
九六八二八二四八一七九九六八二八
一四四八三七二六八二五二七六八二
八一七九九六一七八一五九九二五三
七八二七三二六八五七六八三七八一七
九一五九六八二八一七五三八二九
六八九八三八二六三八二九一八五
六六二二四一五四六四八二七六三二
三七九六八二六二五八三八九四九
七九九五九六八二一七五一七六八
八三八二七三六九六八二八二四八一
四二五五一七八一四六七一四九七二六

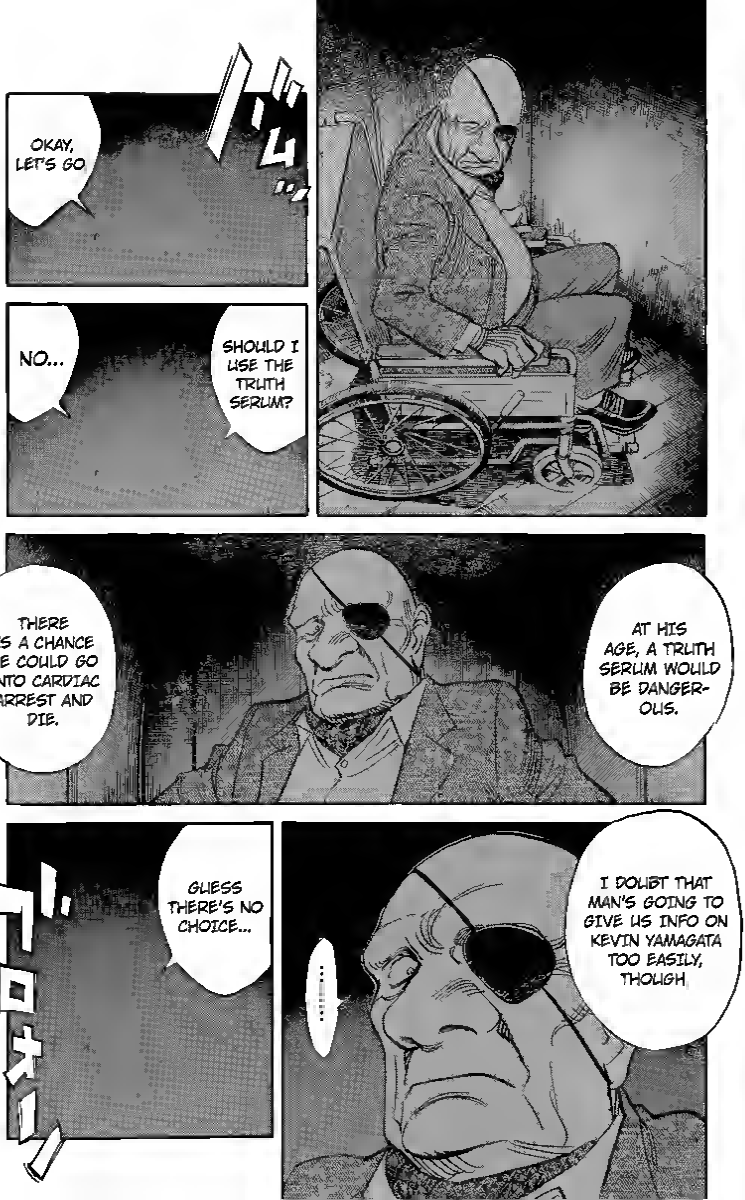
T/N: AN OLD WAY OF ARRANGING THE JAPANESE ALPHABET WAS TO HAVE THE 47 HIRAGANA OF THE TIME LISTED IN A WAY STARTING WITH THOSE 7 SYLLABLES, LARGELY USED UNTIL THE MEIJI ERA (LATE 1800'S). IT ORIGINALLY COMES FROM A POEM

FUFA...
WE'VE FINALLY FOUND A SEQUENCE WITH SOME POSSIBILITIES...
YOU DON'T MEAN ..
YOU FOUND IT?!!
BACK IN '64, YOU FINALLY...!!
AFTER A QUARTER OF A CENTURY, AFTER WE FOUND THIS SCROLL

WH...
HERE IT IS...
42. 95939399218842
-1. 07903598240353
WHAT IS THIS ...?!
WHAT DOES THIS REPRESENT ?!
5939399
0790359
WHAT ARE THESE SEQUENCES OF NUMBERS...?!
AND THEY BOTH END IN THE SAME NUMBERS..

GI...
WE'LL BE DEPARTING MOMENTARILYYY! PLEASE BOARD THE BUUUUS!
WOULD ALL OF THOSE GOING TO THE CIVIC CULTURE CENTER PLEASE BOARD THE BUUUUS!
ISN'T THE BUS OVER THERE?
!!


Y... YOU BASTARD. WH...WHAT ARE YOU DOING ...?!!
STOP !!
ドン!!


OKAY, LET'S GO.
SHOULD I USE THE TRUTH SERUM?
NO...
AT HIS AGE, A TRUTH SERUM WOULD BE DANGEROUS.
THERE IS A CHANCE HE COULD GO INTO CARDIAC ARREST AND DIE.
I DOUBT THAT MAN'S GOING TO GIVE US INFO ON KEVIN YAMAGATA TOO EASILY, THOUGH.
GUESS THERE'S NO CHOICE...

WH... WHAT WAS THAT...?
YOU ...!!
!?
AUGH!
!!
UAA AAA AAA AA!!
GYA ...!!

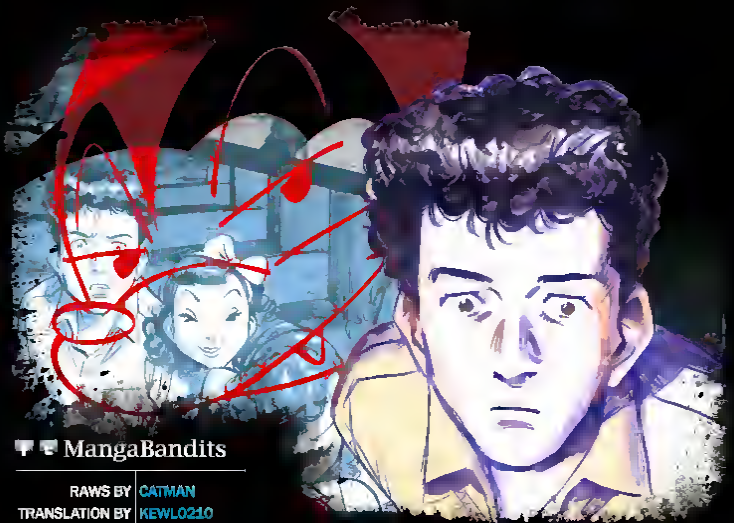
.....
GACHA
!!
GIH
YOUR HAT FELL.

I'VE COME TO SAVE YOU.
ARE YOU HURT?
MY NAME IS DEVIVIE.
WITH THE SCROLL OF TIME BECOMING CLEAR, THE SPY AND ASSASSIN FROM LONG AGO APPEARS AGAIN...?!
"BILLY BAT" CHAPTER 119 / END

BILLY BAT

CREATED BY:
URASAWA NAOKI
NAGASAKI TAKASHI

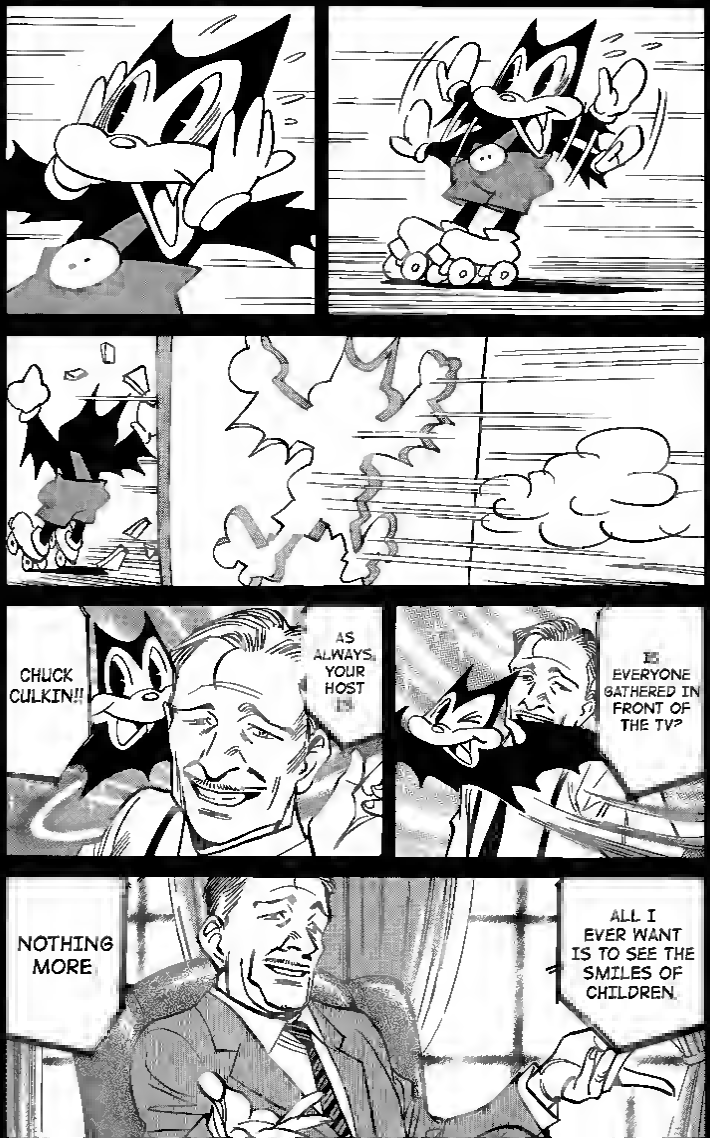
SCANATION BY:
MANGABANDITS



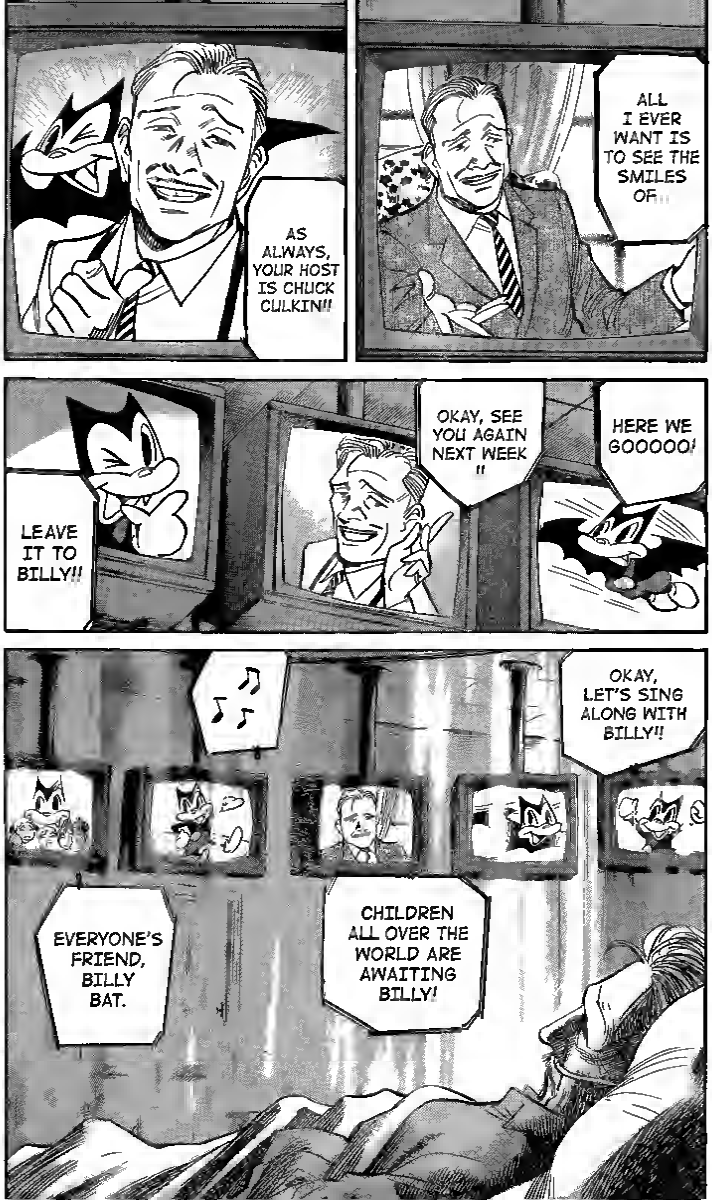
MangaBandits

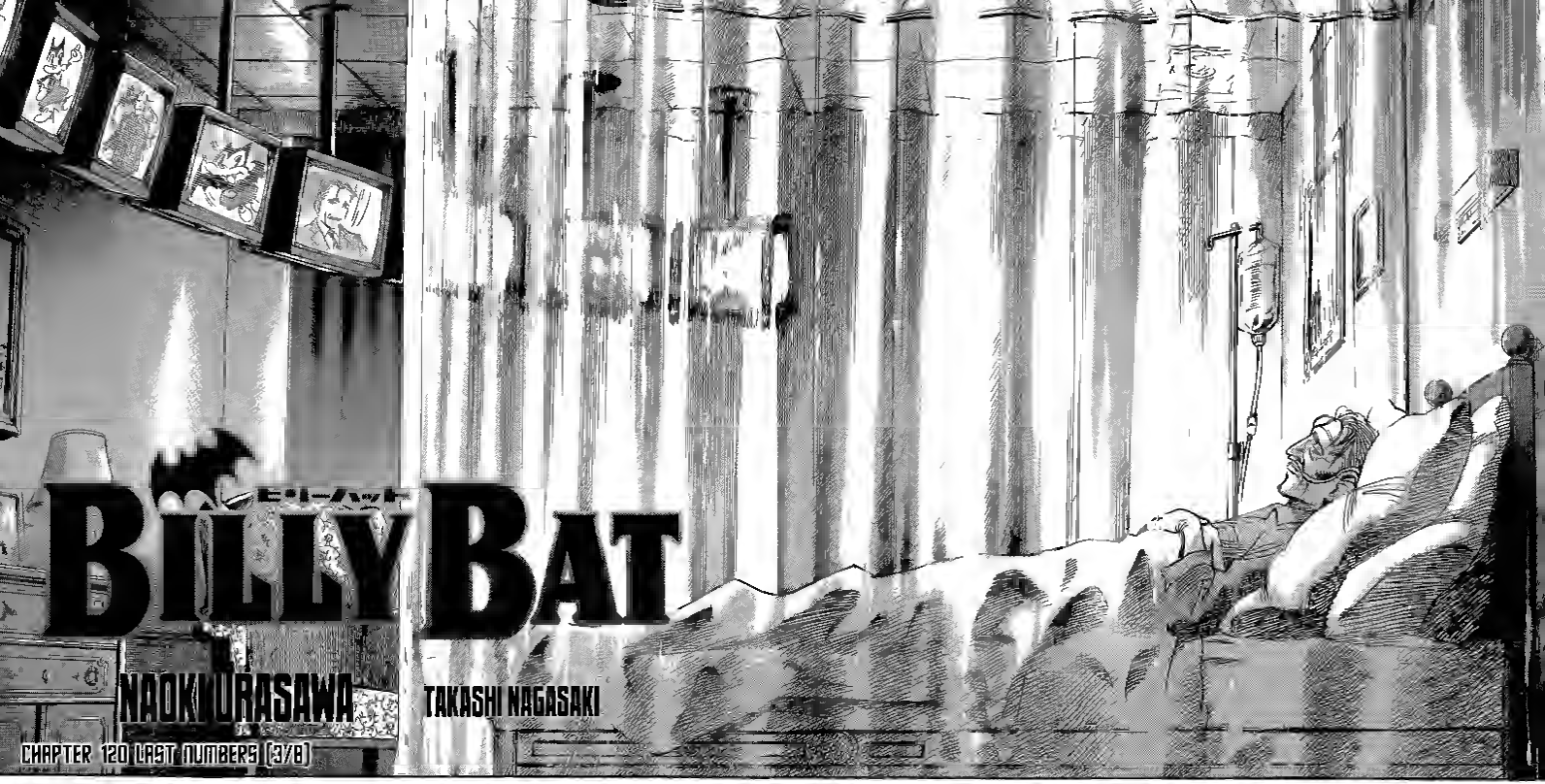
RAWS BY	CATMAN
TRANSLATION BY	KEWL0210
CLEANS BY	RAINMAN, TAKA
REDRAWS BY	IRST
TYPESET BY	RAINMAN, TAKA

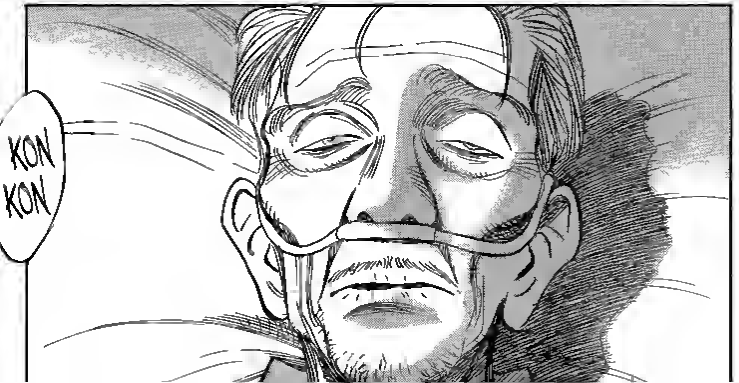
SUPPORT THE MANGAKA OF THIS SERIES BY BUYING THE OFFICAL VOLUMES OF THIS SERIES WHEN THEY BECOME AVAILABLE IN YOUR REGION, OR BUY THEM IN THEIR ORIGINAL LANGUAGE TO SHOW YOUR SUPPORT FOR THE SERIES AND THE MANGAKA


ND CHILD DOESN'T KNOW THAT MAN. A GREAT MAN THAT BROUGHT A HAPPY TIME AND FUN DREAMS TO CHILDREN EVERY WEEK...!!
CHUCK CULKIN!!
AS ALWAYS, YOUR HOST IS
EVERYONE GATHERED IN FRONT OF THE TV?
NOTHING MORE.
ALL I EVER WANT IS TO SEE THE SMILES OF CHILDREN.

CHUCK CULKIN!!
AS ALWAYS, YOUR HOST HAS BEEN THE FATHER OF BILLY BAT,
BRINGING EVERYONE TO A WORLD OF DREAMS AND FANTASY THIS WEEK AS WELL!
WE'LL MEET WITH THE BAT AGAIN!!
OKAY EVERYONE, NEXT WEEK

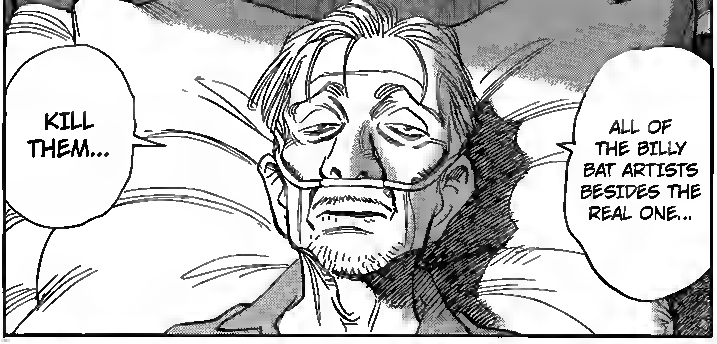

AS ALWAYS, YOUR HOST IS CHUCK CULKIN!!
ALL I EVER WANT IS TO SEE THE SMILES OF...
LEAVE IT TO BILLY!!
OKAY, SEE YOU AGAIN NEXT WEEK !!
HERE WE GOOOOO!
EVERYONE'S FRIEND, BILLY BAT.
CHILDREN ALL OVER THE WORLD ARE AWAITING BILLY!
OKAY, LET'S SING ALONG WITH BILLY!!

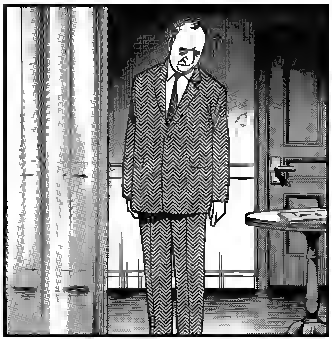

BILLY BAT
NAOKI URASAWA
TAKASHI NAGASAKI
CHAPTER 120 LAST NUMBERS (3/8)

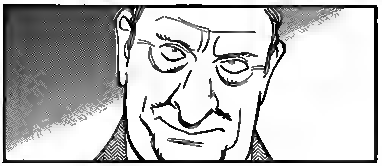

KON KON

KAH
GI...
TIGHT ENOUGH THAT NOT A SINGLE MICROORGANISM WILL BE ABLE TO GET THROUGH ...?
IS THE DOOR SHUT TIGHT...?
OKAY... WHO ARE YOU AGAIN ...?
IT'S SHUT.
YES.

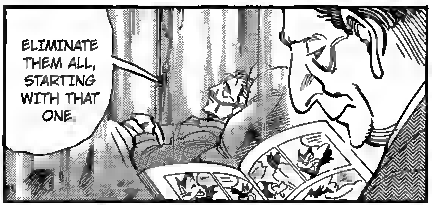
MORE-HOUSE.
AH .. THAT'S RIGHT. . THE STAR FROM STAN-FORD U. THE ONE FROM THAT CRAZY PROJECT..
MY HEAD ISN'T GONE YET...
BUT.. ONCE IN A WHILE I CONFUSE THE ORDER THINGS HAPPEN IN...
DON'T WORRY, THOUGH.
I FOUND A GOOD DOCTOR IN MEXICO.
TH T'S GOOD TO HEAR.
THE REASON I CALLED YOU HERE...
IS THAT I HAVE ONE JOB I'D LIKE YOU TO UNDERTAKE

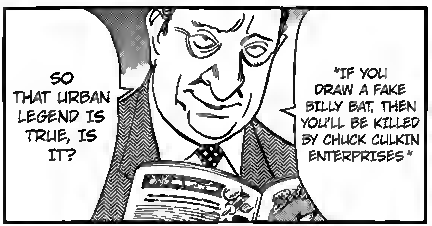

KILL THEM...
ALL OF THE BILLY BAT ARTISTS BESIDES THE REAL ONE...

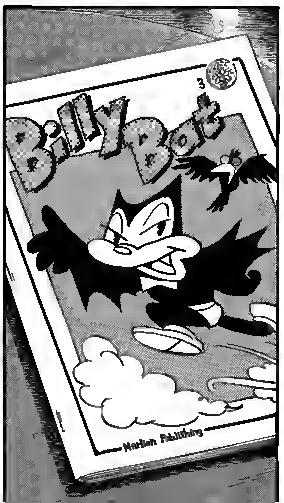




IS A BOOK BY A SINGAPOREAN COMIC ARTIST.
THAT BOOK OVER THERE


ELIMINATE THEM ALL, STARTING WITH THAT ONE.

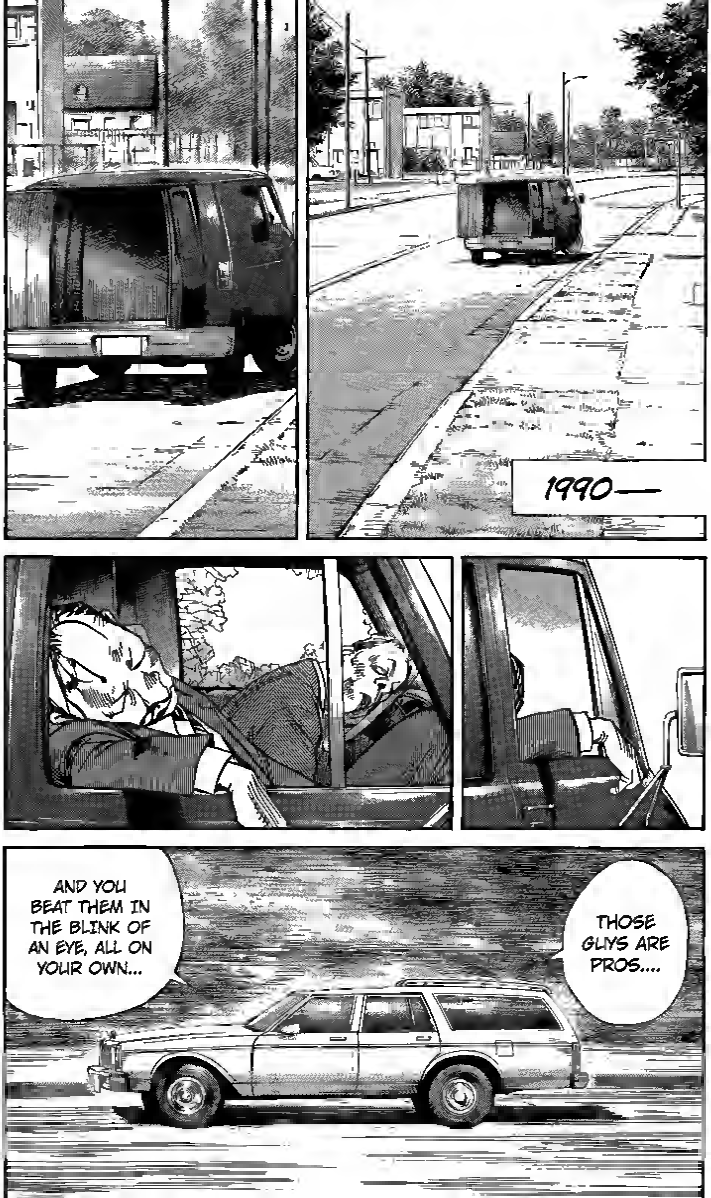

SO THAT URBAN LEGEND IS TRUE, IS IT?
"IF YOU DRAW A FAKE BILLY BAT, THEN YOU'LL BE KILLED BY CHUCK CULKIN ENTERPRISES"

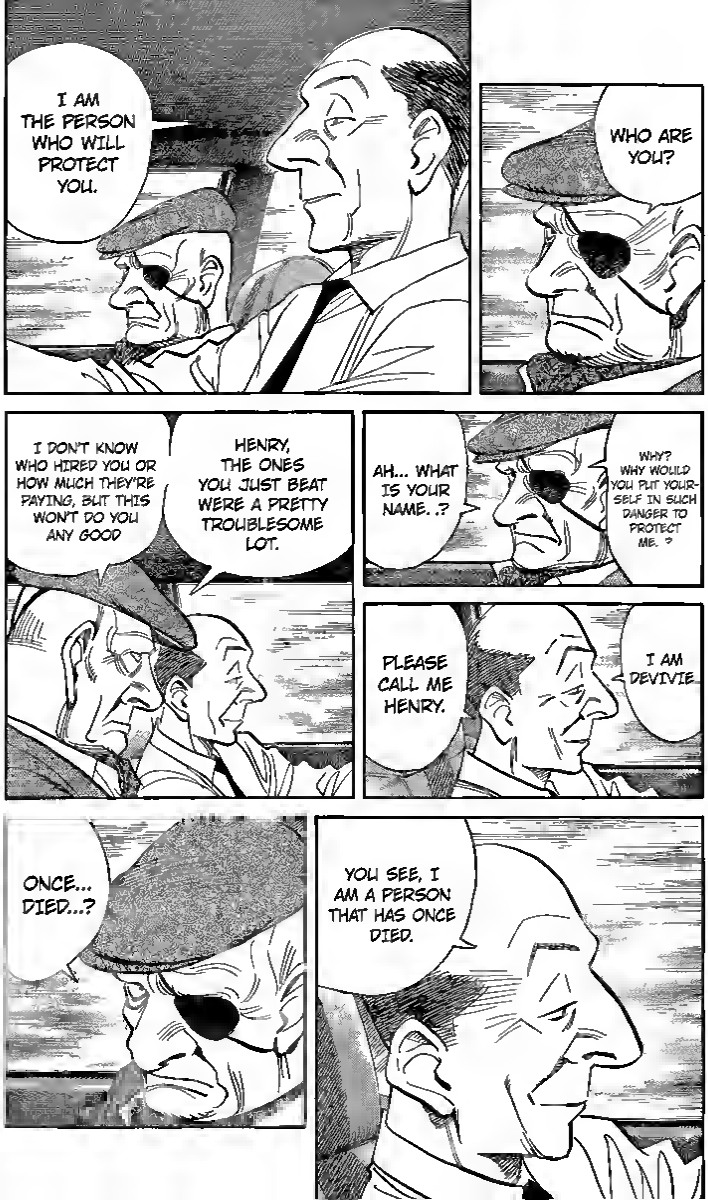

Billy Bat
3
Hexham Publishing

UP UNTIL '64...
UNTIL THEN, I RELIED ENTIRELY ON ONE MAN FOR THAT MATTER...
BUT IN 64, I SUDDENLY LOST CONTACT WITH THAT MAN...
HE PROBABLY DIED
EVER SINCE THEN, THE JOB'S BEEN UNFILLED.
AND NOW, YOU'RE GIVING IT TO US?
THAT'S BECAUSE YOUR PROJECT WAS FOLLOWED BY THE BAT EVER SINCE THE WAR ENDED..
I DON'T THINK I NEED TO EXPLAIN AT THIS POINT...
BUT IF THAT PROJECT ENTERS THE 90'S
THEN THE BUDGET WILL BE REDUCED AND CLOSING DOORS WON'T BE FAR OFF...

YOU'VE DONATED SO MUCH TO IT....
I CANNOT TURN DOWN A REQUEST FROM YOU, NO MATTER HOW ABSURD
AND THAT'S MONEY THE IRS HAS NO KNOWLEDGE OF
...SO THEN, TO WHAT EXTENT SHOULD WE ELIMINATE?
EXTENT ...?
WELL, I MEAN TO SAY THAT KEVIN GOODMAN, THE ONE CURRENTLY DRAWING BILLY BAT IS A FAKE AS WELL, YES?
EVERYONE BESIDES ME IS A FAKE.
ISN'T HE YOUR SUCCESSOR?

AS WELL AS THE WILL OF THE FUHRER.
THAT IS MY WILL
IT'S OKAY, DON'T WORRY
I'LL BE BETTER SOON...
FUHRER?
I FOUND A GOOD DOCTOR IN MEXICO...


1990—
THOSE GUYS ARE PROS....
AND YOU BEAT THEM IN THE BLINK OF AN EYE, ALL ON YOUR OWN...


I AM THE PERSON WHO WILL PROTECT YOU.
WHO ARE YOU?
I DON'T KNOW WHO HIRED YOU OR HOW MUCH THEY'RE PAYING, BUT THIS WON'T DO YOU ANY GOOD
HENRY, THE ONES YOU JUST BEAT WERE A PRETTY TROUBLESOME LOT.
AH... WHAT IS YOUR NAME. .?
WHY? WHY WOULD YOU PUT YOURSELF IN SUCH DANGER TO PROTECT ME. ?
PLEASE CALL ME HENRY.
I AM DEVIVIE.
ONCE... DIED...?
YOU SEE, I AM A PERSON THAT HAS ONCE DIED.

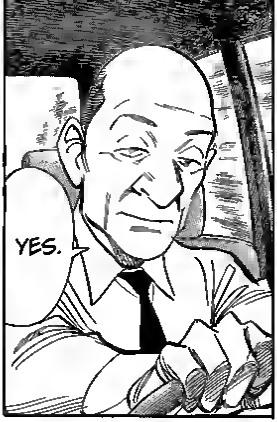
YES... AND I WAS GIVEN LIFE ONCE AGAIN BY THE BAT.
AND THROUGH A NEW EMPLOYER, I NOW UNDERSTAND FOR THE FIRST TIME.
NO, ACTUALLY ...
MY PREVIOUS EMPLOYER WAS TERRIBLE.
MY WHOLE LIFE WAS TERRIBLE.

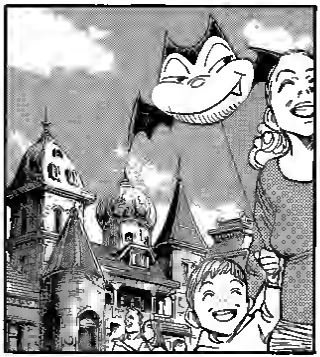
THE ONE THAT PROTECTS THE RIGHTEOUS BAT.
AND WHO IS YOUR NEW EMPLOYER?
HE IS NOW SETTING ABOUT ON A NEW COMIC.
THE RIGHTEOUS BAT?
YES.
IT'S CALLED "THE BILLY BAT VERSION OF WORLD HISTORY".
THE TITLE IS STILL PENDING, BUT....
A COMIC ...!! A NEW ONE...?!!
IT SEEMS IT IS A STORY THAT WILL BE A COMPILATION ON THAT GRAND A SCALE

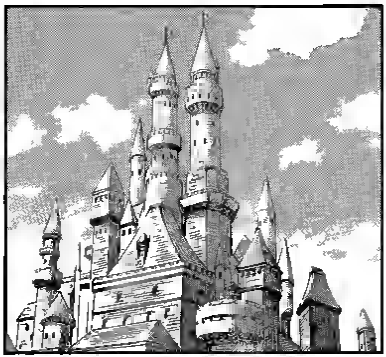
AT THE LATEST, IT HAS TO BE FULLY DRAWN BY THE END OF THE CURRENT CENTURY..
AND WHERE IS THAT CARTOONIST NOW...?
HE IS WRITING NON-STOP WITH INTENSE FOCUS.
A SAFE PLACE.
I BELIEVE IT'S A NAME YOU'LL RECOGNIZE.
AND WHAT IS THAT CARTOONIST'S NAME?

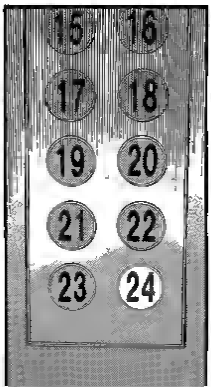
I'LL REALLY BE ABLE TO READ IT...
SO, WHAT DO YOU THINK?
I'LL BE ABLE TO READ THE CONTINUATION OF KEVIN YAMAGATA'S MAGNUM OPUS...

50

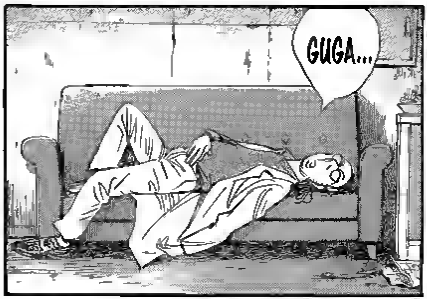

YES.





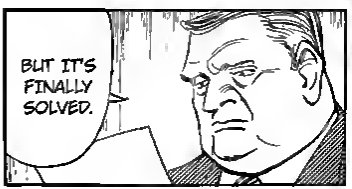

15
16
17
18
19
20
21
22
23
24

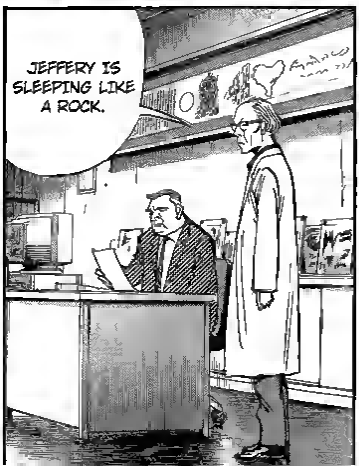
NO ENTRY

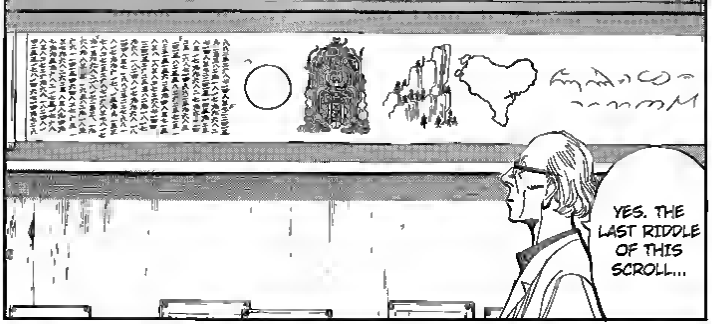

GUGA...

GU...

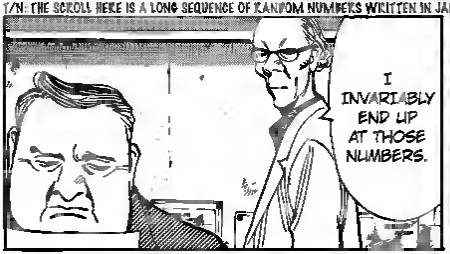
WHEN I RECEIVED WORD FROM HIM, I COULD NOT BELIEVE IT MYSELF.

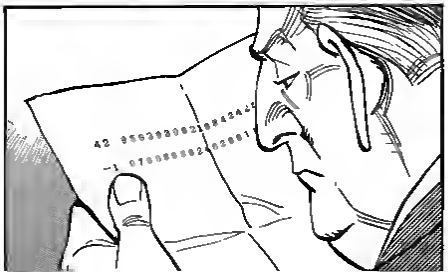

BUT IT'S FINALLY SOLVED.


JEFFERY IS SLEEPING LIKE A ROCK.



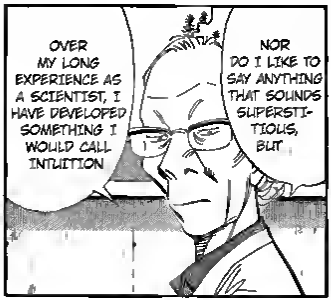
T/N: THE SCROLL HERE IS A LONG SEQUENCE OF RANDOM NUMBERS WRITTEN IN JAPANESE/CHINESE KANJI.

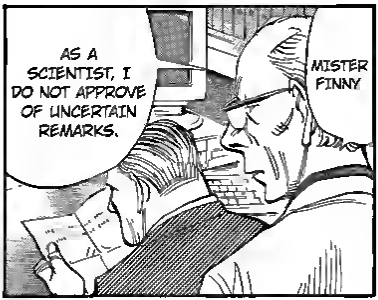


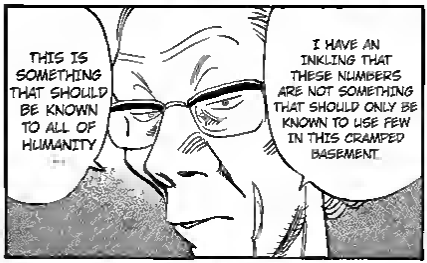


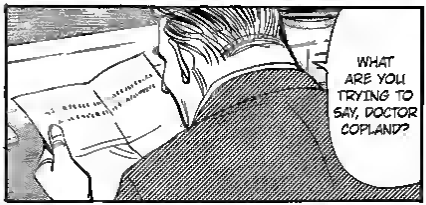
42. 95939399218842 4

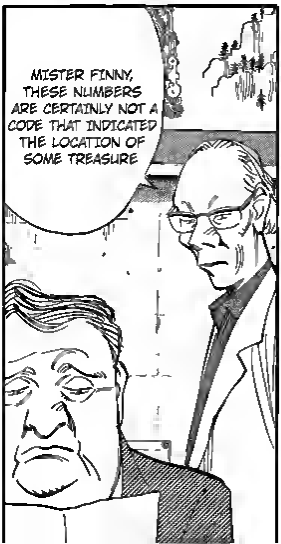
−1. 07903598240353 1


OVER MY LONG EXPERIENCE AS A SCIENTIST, I HAVE DEVELOPED SOMETHING I WOULD CALL INTUITION
NOR DO I LIKE TO SAY ANYTHING THAT SOUNDS SUPERSTITIOUS, BUT



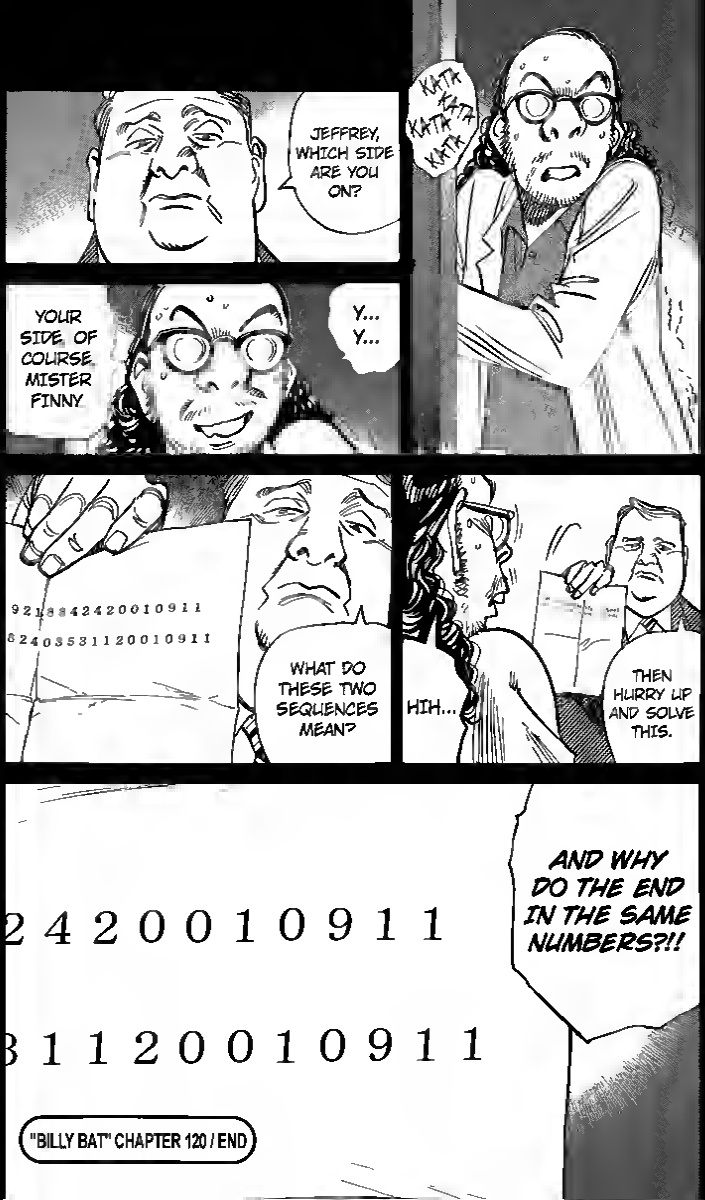

THIS IS SOMETHING THAT SHOULD BE KNOWN TO ALL OF HUMANITY
I HAVE AN INKLING THAT THESE NUMBERS ARE NOT SOMETHING THAT SHOULD ONLY BE KNOWN TO USE FEW IN THIS CRAMPED BASEMENT





I CAN'T FIND A GOOD WAY TO EXPRESS IT, BUT I'M CONCERNED ABOUT THE LAST NUMBERS OF THOSE TWO ROWS.
THE IDENTICAL NUMBERS THEY BOTH END IN...
I SEE. THAT IS A REMARK THAT'S RATHER UNCHARACTERISTIC FOR A SCIENTIST.
THOUGH I'M NOT ACTUALLY SURE IF... YOU ARE A SCIENTIST.
THAT STAR-WHATEVER PROJECT AT STANFORD UNIVERSITY YOU WERE PART OF...
YOU INVESTIGATED SUPERNATURAL PHENOMENA AND EXTRASENSORY PERCEPTION, DID YOU NOT?
.....
AND EVER SINCE THE WAR ENDED, YOU'VE BEEN DOING RESEARCH REGARDING THE BAT, HAVEN'T YOU?
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?

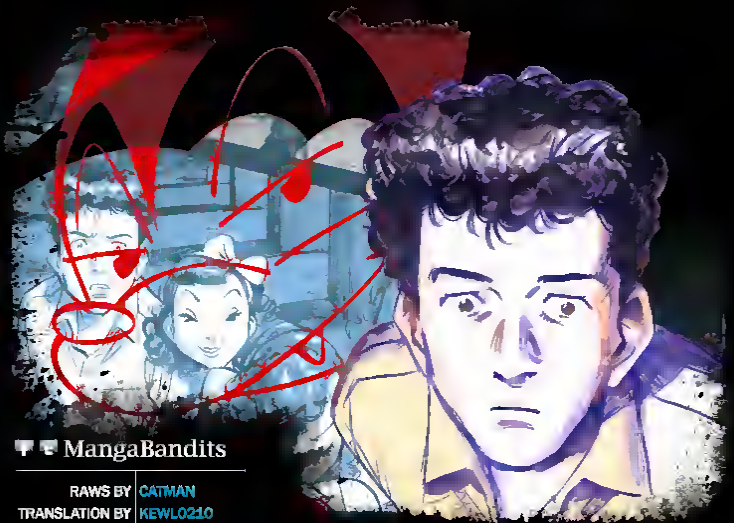
THEN WHY DON'T YOU TAKE OUT THAT GUN YOU'RE PLANNING TO SHOOT ME WITH?
BUT RATHER, A SPY.
JUST THAT THERE IS A POSSIBILITY YOUR ARE NOT A SCIENTIST
REALLY, I HAVE NO IDEA WHAT YOU'RE GOING ON ABOUT...
DOH


JEFFREY, WHICH SIDE ARE YOU ON?
KATA KATA KATA KATA
Y... Y...
YOUR SIDE OF COURSE, MISTER FINNY.
9213842420010911
8240353112O010911
WHAT DO THESE TWO SEQUENCES MEAN?
HIH...
THEN HURRY UP AND SOLVE THIS.
THE SECRET LAST NUMBERS OF THE SCROLL OF TIME. DO THOSE NUMBERS INDICATE CHAOS FOR MANKIND?! THE YEAR IS 1990.
AND WHY DO THE END IN THE SAME NUMBERS?!!
2 4 2 0 0 1 0 9 1 1
3 1 1 2 0 0 1 0 9 1 1
"BILLY BAT" CHAPTER 120 / END

BILLY BAT

CREATED BY:
URASAWA NAOKI
NAGASAKI TAKASHI

SCANATION BY:
MANGABANDITS

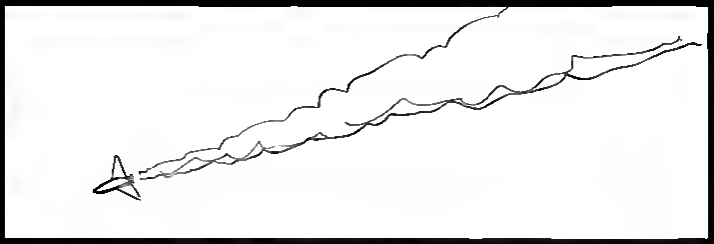


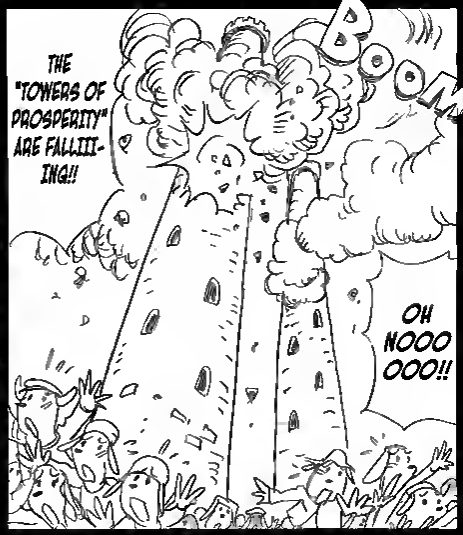
MangaBandits

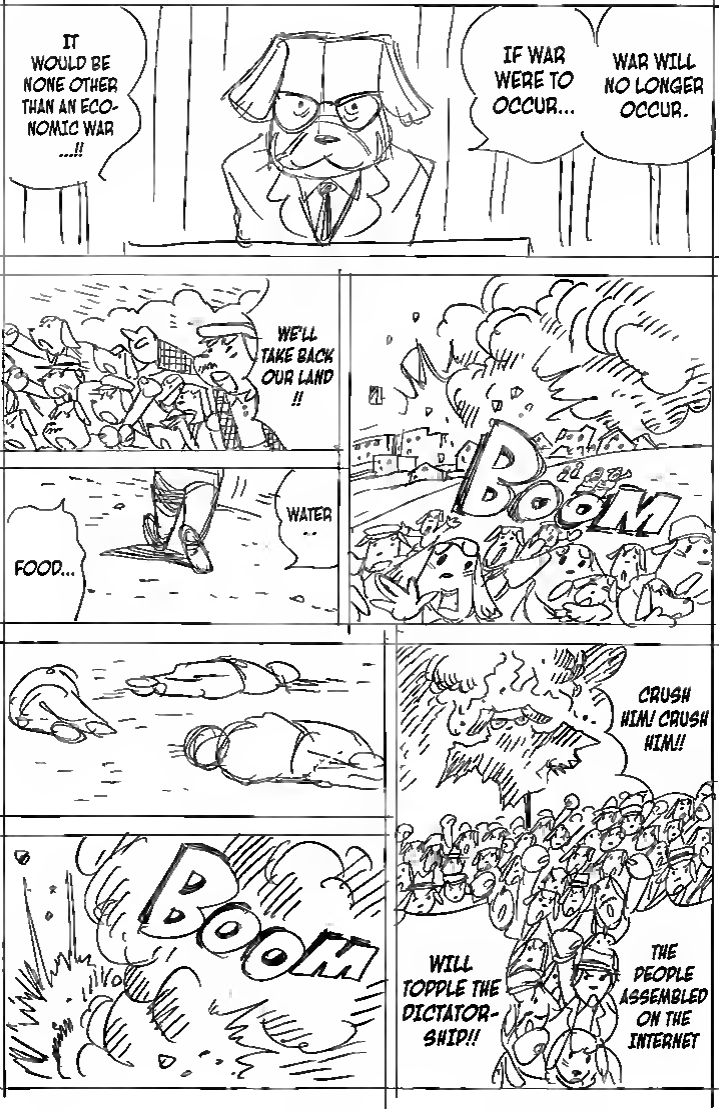
RAWS BY	CATMAN
TRANSLATION BY	KEWL0210
CLEANS BY	RAINMAN, TAKA
REDRAWS BY	IRST
TYPESET BY	RAINMAN, TAKA

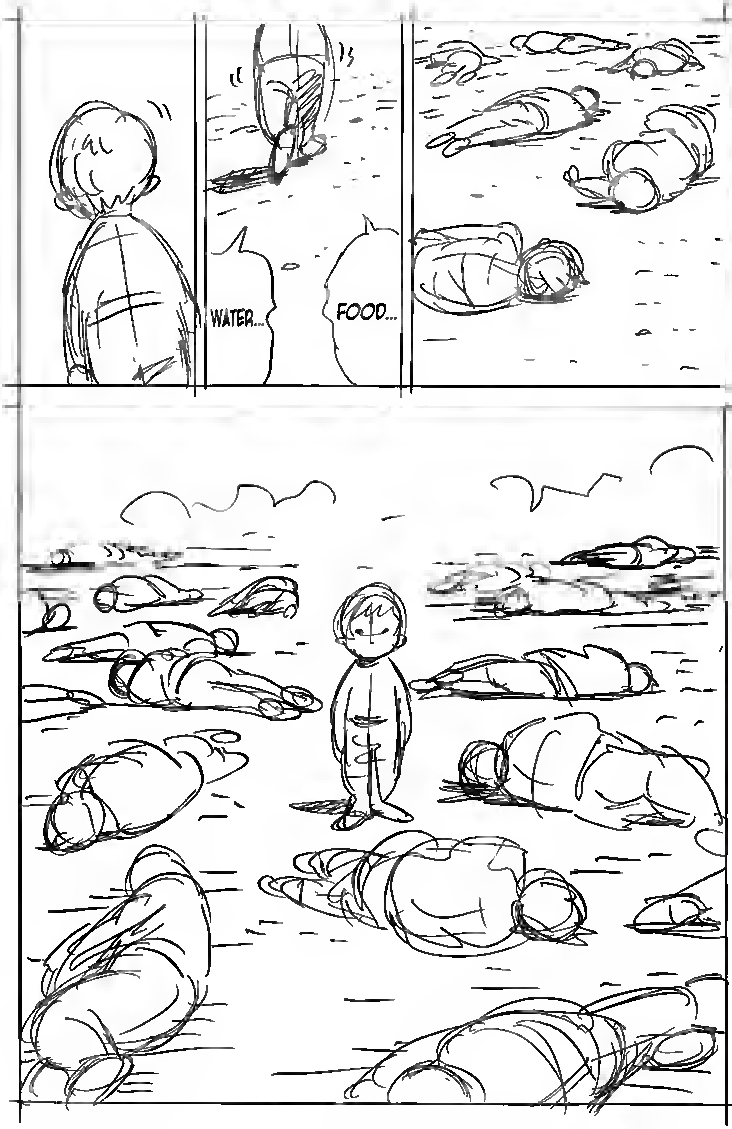
SUPPORT THE MANGAKA OF THIS SERIES BY BUYING THE OFFICAL VOLUMES OF THIS SERIES WHEN THEY BECOME AVAILABLE IN YOUR REGION, OR BUY THEM IN THEIR ORIGINAL LANGUAGE TO SHOW YOUR SUPPORT FOR THE SERIES AND THE MANGAKA

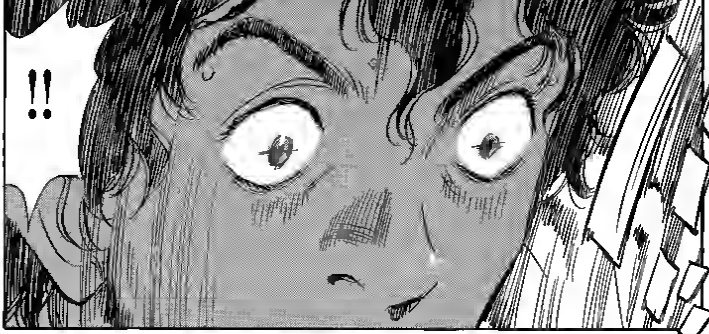
SHRIEKS AND ANGER. IS THIS THE END OF THE WORLD OR JUST ONE PAGE OF HISTORY? THIS IS KEVIN'S NEW PIECE... OR IS IT A PREDICTION?

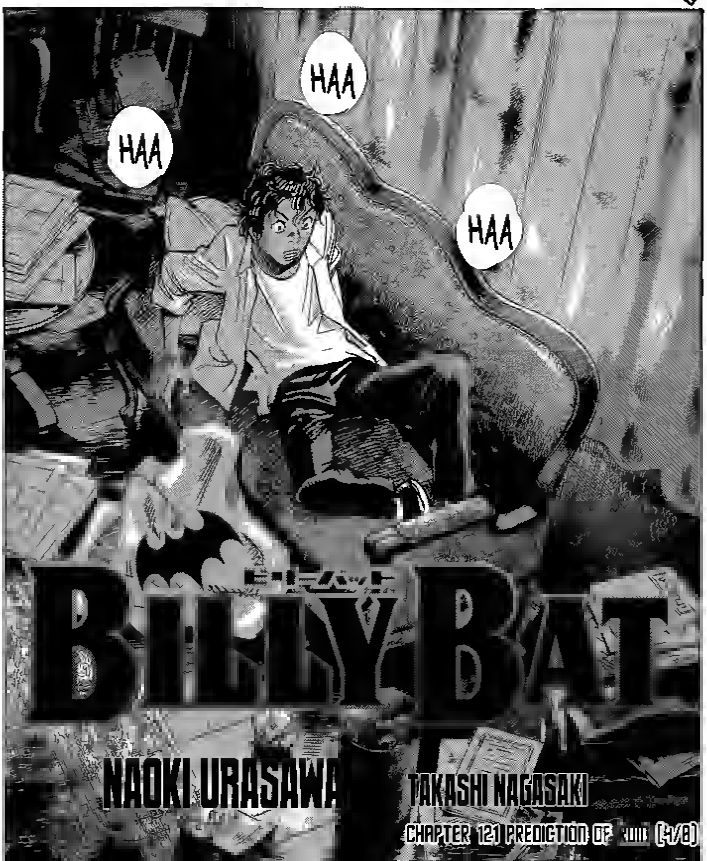





IT WOULD BE NONE OTHER THAN AN ECONOMIC WAR ...!!
IF WAR WERE TO OCCUR...
WAR WILL NO LONGER OCCUR.
WE'LL TAKE BACK OUR LAND !!
BOOM
WATER ..
FOOD...
BOOM
CRUSH HIM! CRUSH HIM!!
WILL TOPPLE THE DICTATORSHIP!!
THE PEOPLE ASSEMBLED ON THE INTERNET

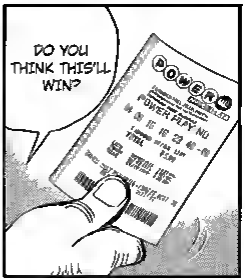

WATER...
FOOD...


!!


HAA
HAA
HAA
BILLY BAT
NAOKI URASAWA
TAKASHI NAGASAKI
CHAPTER 121 PREDICTION OF ruin (1/8)

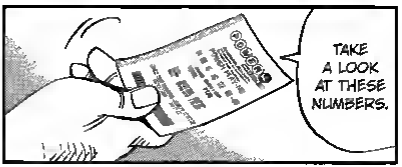
HEY, SIR?

HUH?
IT'S A LOTTERY TICKET.


DO YOU THINK THIS'LL WIN?
POWERBALL
POWER PLAY NO.

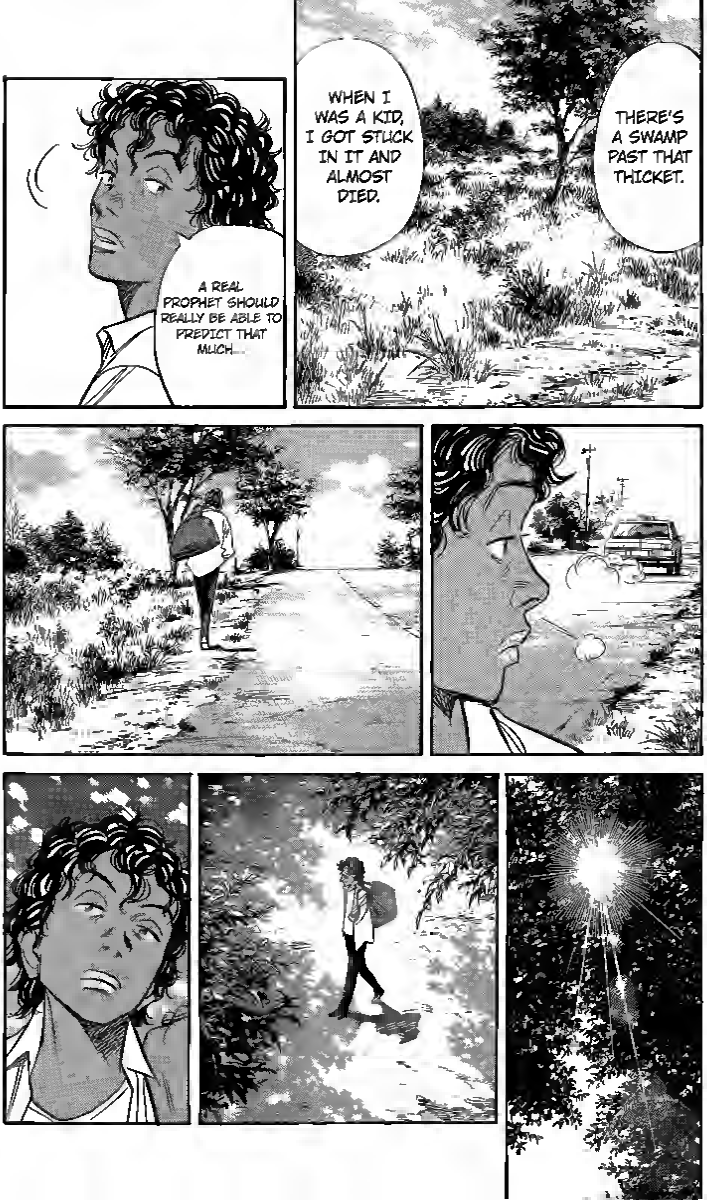
I READ ABOUT YOU IN A MAGAZINE. THAT'S YOU, RIGHT?
THE PROPHET ?

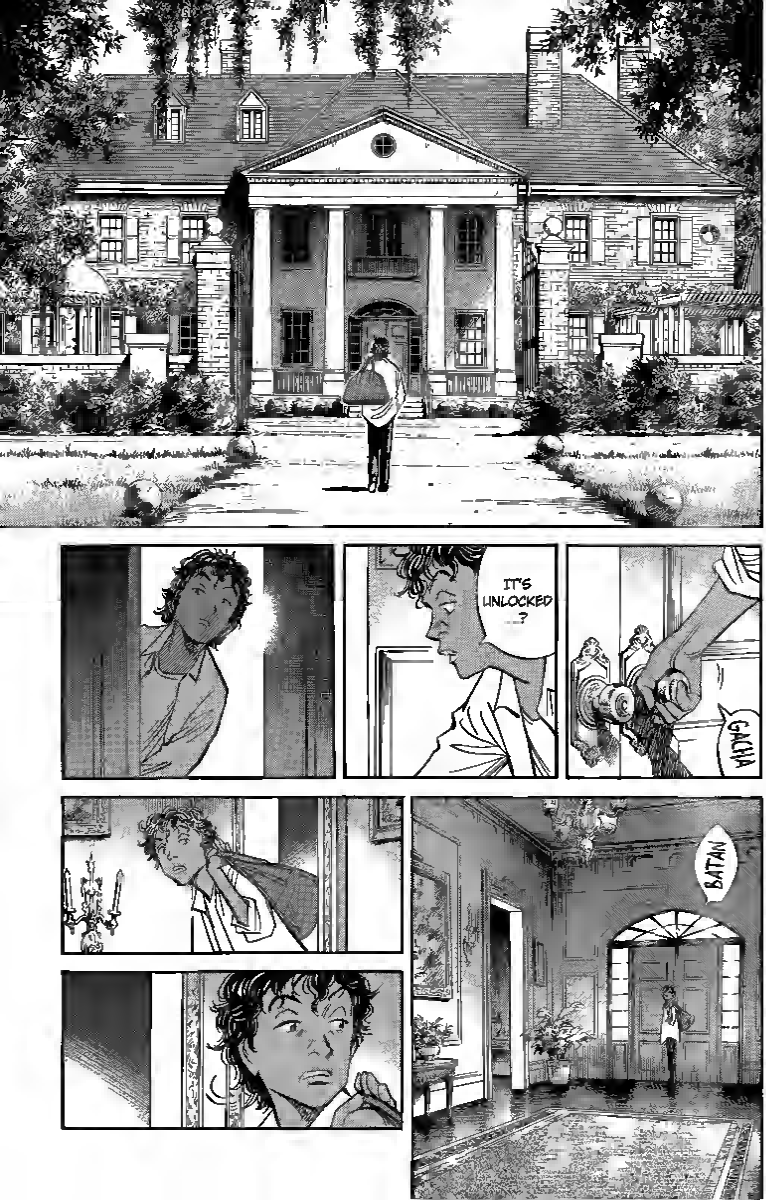
IF YOU WIN WITH THE CARRY-OVER, YOU GET 800 MILLION RIGHT NOW!!


TAKE A LOOK AT THESE NUMBERS.

IF YOU DON'T KEEP YOUR EYES ON THE ROAD WHILE YOU'RE DRIVING
YOU'RE GONNA DIE BEFORE YOU WIN THAT LOTTERY.
YEAH, I SHOULD EXPECT NOTHING LESS YOU KNOW WHAT'LL HAPPEN BEFORE IT HAPPENS, AFTER ALL
PAH PAAAH
KYAKYAH
RIGHT, GOTCHA!!
I THOUGHT YOU LOOKED LIKE THE GUY IN THE LOTTERY. YOU'RE HEADED TA MADELINE PARK, RIGHT?
THAT'S WHAT CLINCHED IT FOR ME. THAT'S WHERE THE GOLDEN COLA PRESIDENT'S ESTATE IS.
YEAH
YA GOIN' TA CHECK ON YER DAD'S BUSINESS ER SOMETHIN'?

IS ALSO A PROPHET? THE WORLD JUST AIN'T FAIR.
MAN, THE HEIR TO THE GOLDEN COLA COMPANY, THE TOP COMPANY IN ITS INDUSTRY,
IT'S GOT NOTHING TO DO WITH THEM.
I HAVEN'T BEEN HERE IN A WHILE, SO I'M GONNA WALK
BAM
WE'RE ALMOST AT MADELINE PARK
TAXI
STOP HERE.
HUH?
I USED TO PLAY AROUND HERE A LOT WHEN I WAS A KID


A REAL PROPHET SHOULD REALLY BE ABLE TO PREDICT THAT MUCH...
WHEN I WAS A KID, I GOT STUCK IN IT AND ALMOST DIED.
THERE'S A SWAMP PAST THAT THICKET.

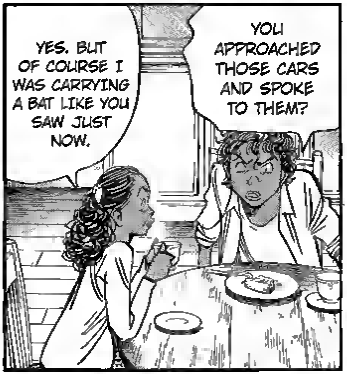

GALUH
IT'S UNLOCKED ...?
BATAN

!!
WAA—
WAIT!
MOM!!
HUH?
KEVIN?

I ALMOST HIT MY OWN SON WITH A BAT.
HONESTLY...
YOU CAME IN RIGHT WHEN I WAS GOING INTO THE GARDEN TO GATHER SOME MINT.
YOU SNUCK IN WITHOUT MAKING A SOUND.
THE FRONT DOOR WAS UNLOCKED NO MATTER HOW YOU PUT IT, THAT'S PRETTY CARELESS
SO YOU'RE FINALLY AT THE AGE WHERE YOU KNOW HOW GOOD MINT TEA IS?
I REALLY DIDN'T LIKE THIS AS A KID DIDN'T I...?
MINT ...?
AH...

WHERE'S DAD?
IN JAPAN FOR A BUSINESS TRIP.
LOOKS LIKE YOUR REACTION TO APPLE PIE IS JUST THE SAME AS FROM WHEN YOU WERE A KID.
OH, APPLE PIE!
SPEAKING OF WHICH, WHERE'RE THE MAIDS?
YOUR DAD'S NOT HERE, SO THEY'RE TAKING OFF.
TOKYO?
JAPAN, HUH...? I'D LIKE TO GO THERE
HE SAID THAT WATER SOURCES ARE GOING TO BE VITAL TO BEVERAGE MAKERS.
I DON'T KNOW, BUT HE SAID HE WANTED TO TAKE A LOOK AT A WATER SOURCE
AH ..NOW THAT YOU MENTION IT..
C'MON NOW, THAT'S CARELESS
SAME. TAKING OFF.
WHAT ABOUT THE SECURITY PEOPLE?

THERE'VE BEEN STRANGE CARS PARKED NEARBY THE HOUSE A LOT RECENTLY.


YOU APPROACHED THOSE CARS AND SPOKE TO THEM?
YES. BUT OF COURSE I WAS CARRYING A BAT LIKE YOU SAW JUST NOW.

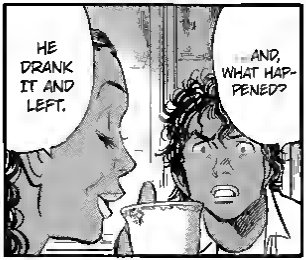
HUH? WHAT DID YOU SAY?
THAT REALLY SOUNDS DANGEROUS, DON'T YOU THINK?

AND THAT'S WHY I TALKED TO THEM.
HUH?

AND I SAID THIS...
THE MAN IN THE CAR HAD A DUMBFOUNDED LOOK ON HIS FACE.
KON KON

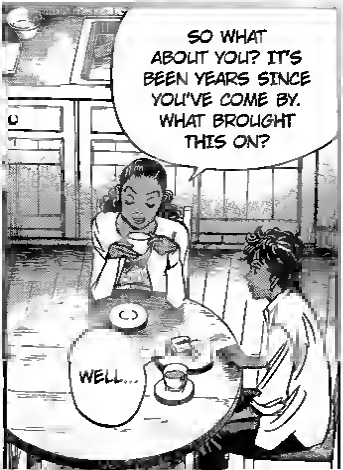
Golden Cola
NEXT TIME, I'M CALLING THE POLICE. BUT FOR TODAY, PLEASE HAVE A GOLDEN COLA AND GET GOING.

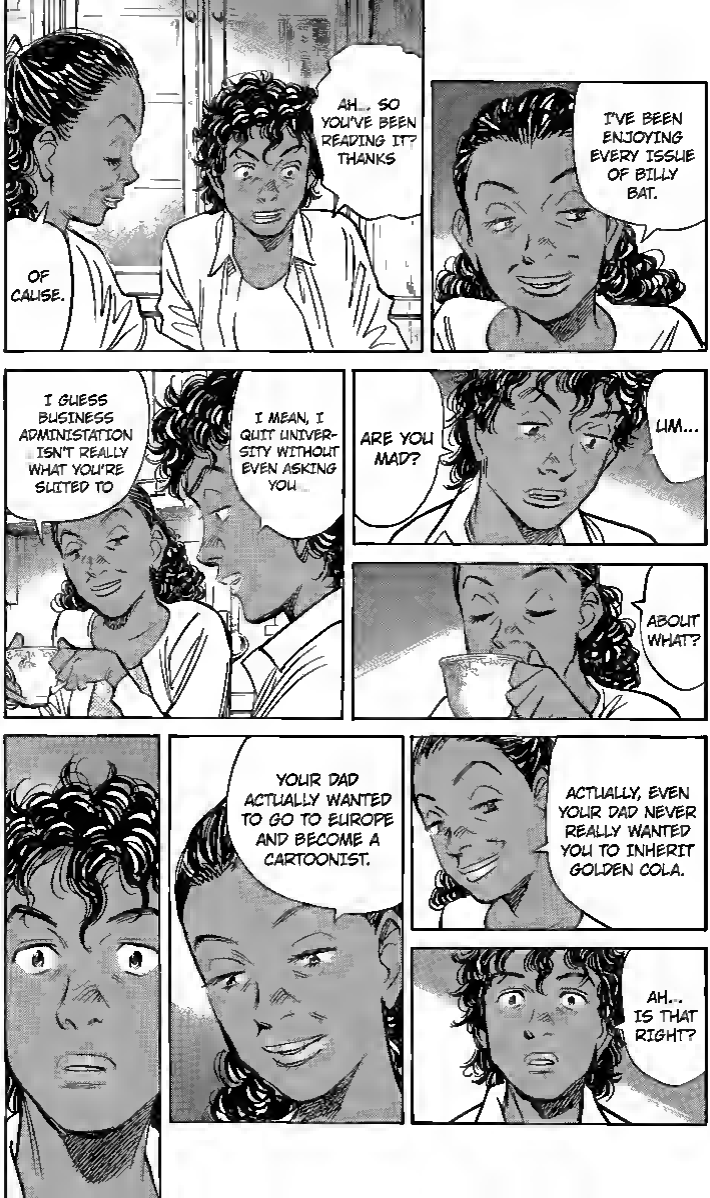
YOU'RE REALLY AS RECKLESS AS EVER.
HAAAAAH... I KNOW THAT YOU WERE CALLED A WOMAN WARRIOR A LONG TIME AGO...


HE DRANK IT AND LEFT.
AND, WHAT HAPPENED?

SORRY FOR NOT CALLING IN SO LONG...

BUT ANYHOW...
DON'T WORRY NO NEWS IS GOOD NEWS, THEY SAY.


SO WHAT ABOUT YOU? IT'S BEEN YEARS SINCE YOU'VE COME BY. WHAT BROUGHT THIS ON?
WELL...

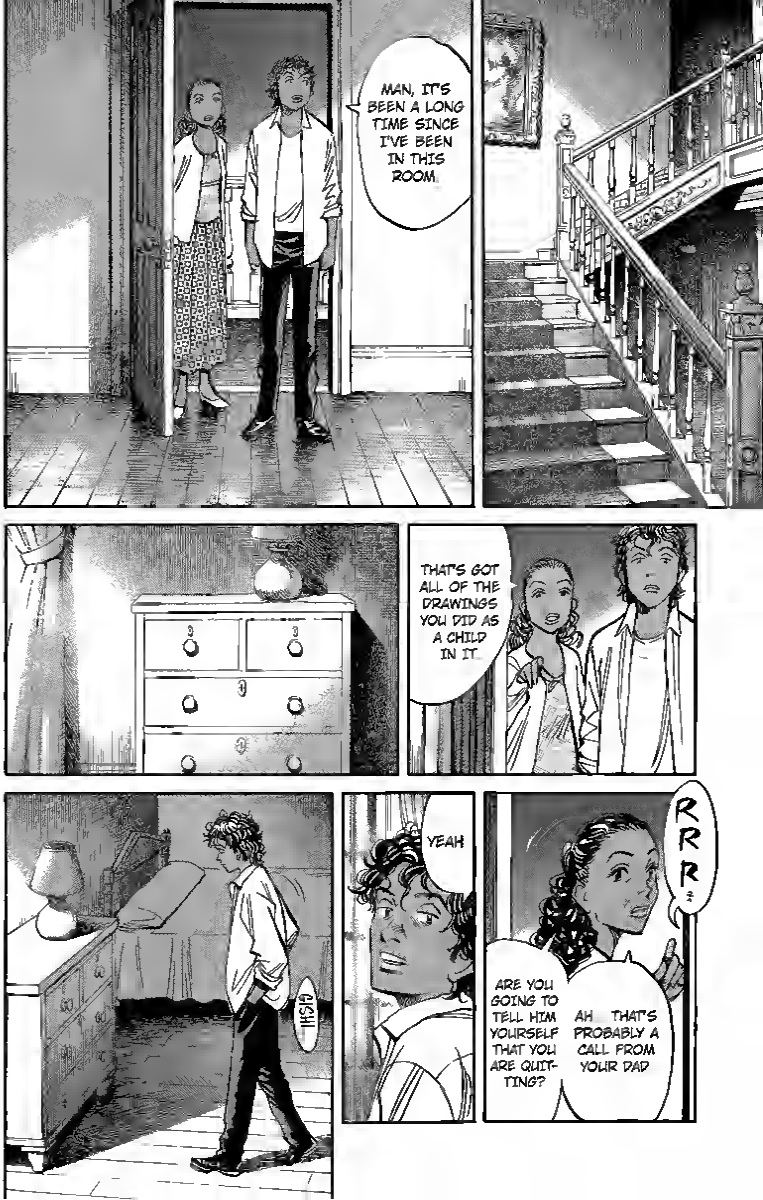

AH... SO YOU'VE BEEN READING IT? THANKS
OF CAUSE.
I'VE BEEN ENJOYING EVERY ISSUE OF BILLY BAT.
I GUESS BUSINESS ADMINISTATION ISN'T REALLY WHAT YOU'RE SUITED TO
I MEAN, I QUIT UNIVERSITY WITHOUT EVEN ASKING YOU...
ARE YOU MAD?
LIM...
ABOUT WHAT?
YOUR DAD ACTUALLY WANTED TO GO TO EUROPE AND BECOME A CARTOONIST.
ACTUALLY, EVEN YOUR DAD NEVER REALLY WANTED YOU TO INHERIT GOLDEN COLA.
AH... IS THAT RIGHT?

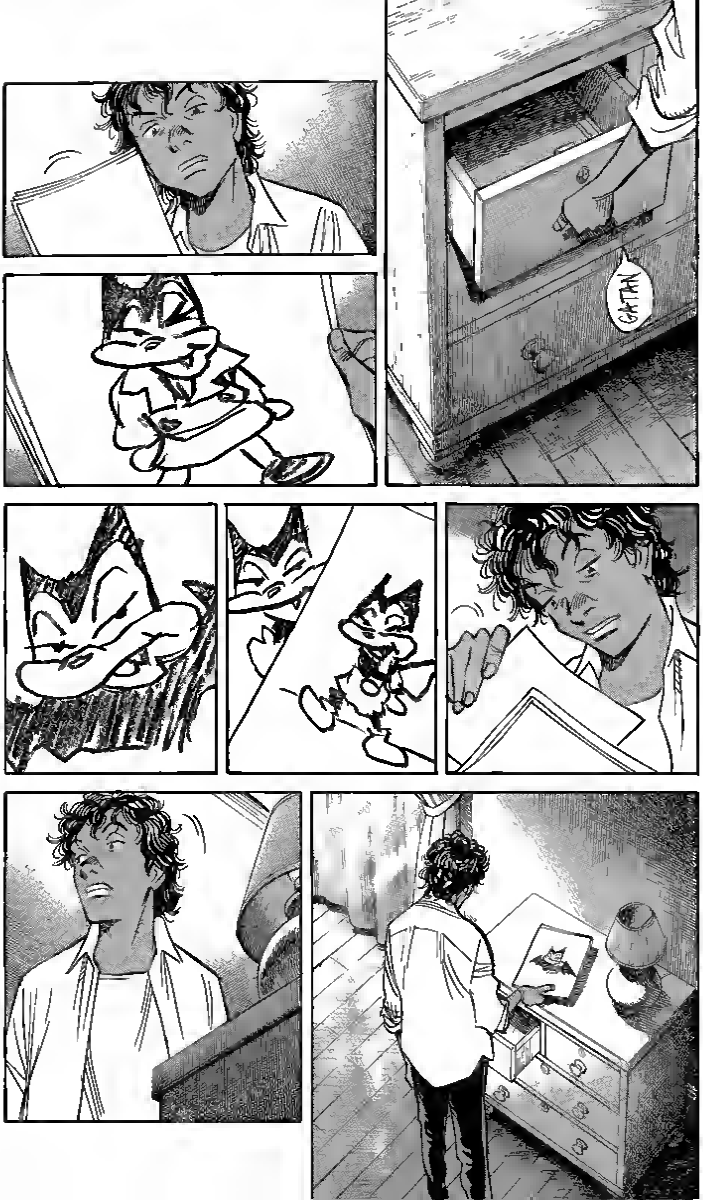
SO HE WAS ACTUALLY REALLY HAPPY WHEN YOU STARTED DRAWING BILLY BAT.
HE SAID HE WAS PROUD OF YOU.
HE WAS SUCH A BIG, BIG FAN OF BILLY BAT.
HE WAS ACTUALLY A LITTLE TOO INTO IT
I'VE...
BEEN THINKING OF QUITTING

BOTH BILLY BAT...
AND DRAWING COMICS...
I'M NOW DRAWING COMICS IN ORDER TO CONVEY THESE PROPHECIES...
I'M... NO PROPHET ...
I JUST WANT TO DRAW AN ENTERTAINING COMIC

WELL, THAT SHOULD BE ALL RIGHT.
THOUGH YOUR DAD MAY BE A BIT SAD TO HEAR IT.
WHAT ARE YOU GOING TO DO WHEN YOU QUIT?
I'M NOT REALLY SURE...
I THINK I'D LIKE TO SEE THE WORLD...
THERE ARE SOME PEOPLE THAT SAY THAT'S THE HOBBY OF A RICH HEIR, BUT THAT'S NOT RIGHT.
I'LL TRAVEL THE WORLD WITH THE MONEY I EARNED DRAWING BILLY BAT.
BUT,
I HAVEN'T THOUGHT OF WHAT I'M GONNA DO AFTERWARDS...
NOT KNOWING WHAT TO DO IS WHAT LIFE IS.

WE DON'T KNOW WHAT IS COMING
AND THAT'S WHAT MAKES IT INTERESTING.
WOULD YOU LIKE ANOTHER CUP OF MINT TEA?
AH... SURE...


MAN, IT'S BEEN A LONG TIME SINCE I'VE BEEN IN THIS ROOM.
THAT'S GOT ALL OF THE DRAWINGS YOU DID AS A CHILD IN IT.
RRR
AH... THAT'S PROBABLY A CALL FROM YOUR DAD
ARE YOU GOING TO TELL HIM YOURSELF THAT YOU ARE QUITTING?
YEAH
HISH


GATTAI

YO.
WHAT'RE YA DOIN', ACTIN' ALL GROWN UP AND DECIDIN' ON YOUR OWN TO DROP OUT?
.....
WE USED TO TALK JUST US TWO IN THIS ROOM ALL THE TIME BACK IN THE OLD DAYS, RIGHT?
YA NEVER WENT OFF TA PLAY ON YER OWN.

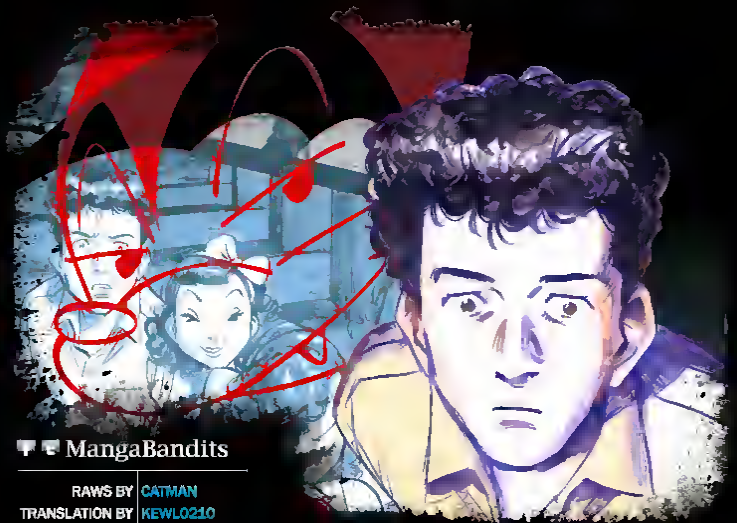
FIRST, HUMANITY'S ALREADY ENDED.
WAIT!!
BASAH
GAH
WHEN THAT MAN WENT TO THE MOON.
THE FINAL EPISODE'S ALREADY HAPPENED.
WHAT?
EVERYTHING'S ALL JUMBLED UP.
BECAUSE YOU DECIDED ON YOUR OWN TO CHANGE THAT,

KEVIN HAS REWRITTEN HISTORY. SO NOW, CHAOS AND DESPAIR FOR HUMANITY THAT EVEN BILLY BAT CANNOT PREDICT IS BEGINNING...?!

BILLY BAT

CREATED BY:
URASAWA NAOKI
NAGASAKI TAKASHI

SCANATION BY:
MANGABANDITS

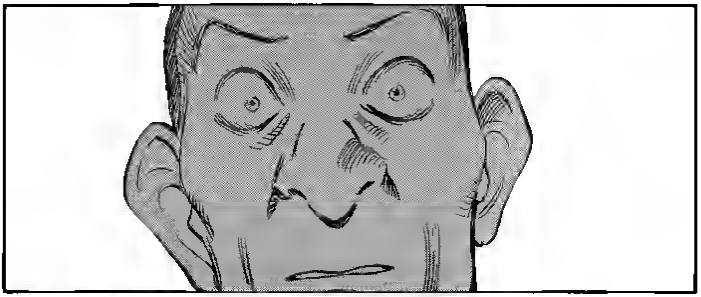


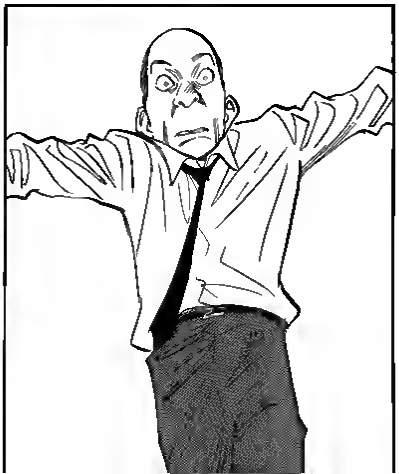
MangaBandits

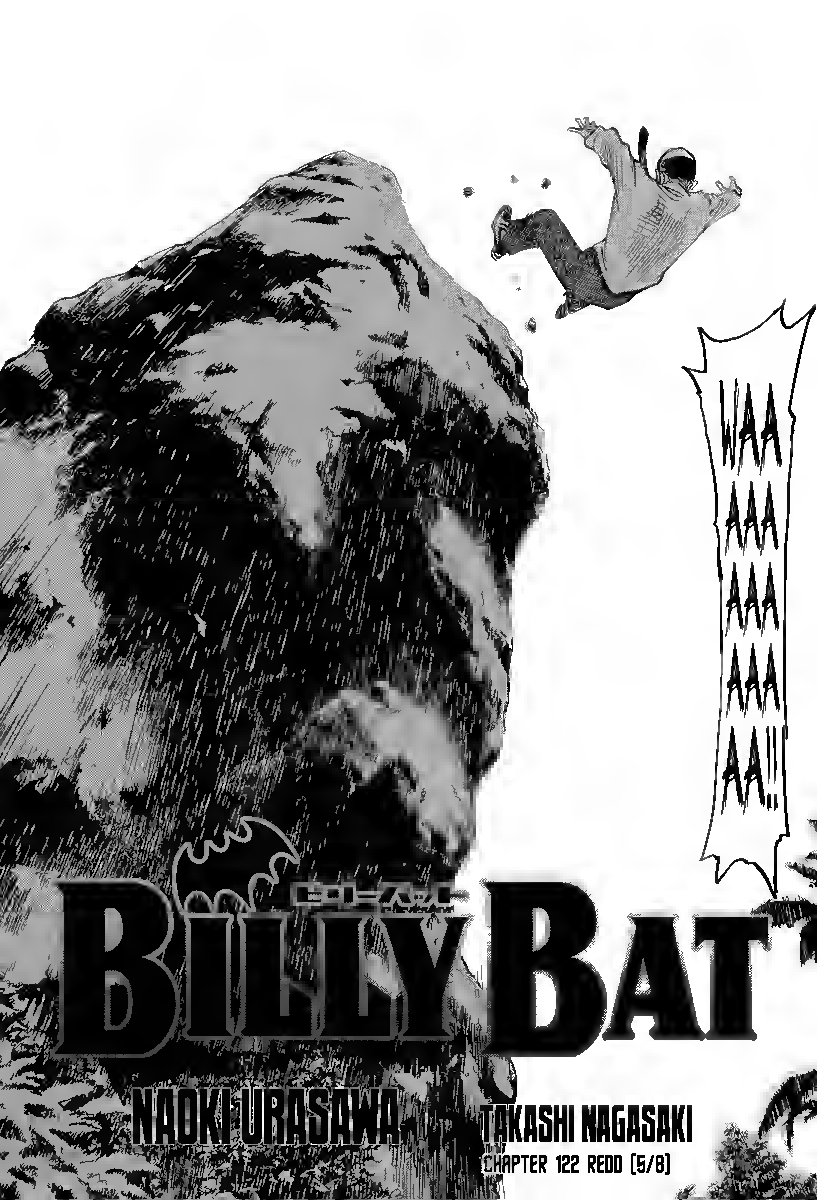
RAWS BY	CATMAN
TRANSLATION BY	KEWL0210
CLEANS BY	RAINMAN, TAKA
REDRAWS BY	BERENIR
TYPESET BY	RAINMAN, TAKA

SUPPORT THE MANGAKA OF THIS SERIES BY BUYING THE OFFICAL VOLUMES OF THIS SERIES WHEN THEY BECOME AVAILABLE IN YOUR REGION, OR BUY THEM IN THEIR ORIGINAL LANGUAGE TO SHOW YOUR SUPPORT FOR THE SERIES AND THE MANGAKA

WHY DID THAT ASSASSIN APPEAR BEFORE SMITH IN THE FIRST PLACE?! AND NOW, OUR STORY GOES BACK...?!







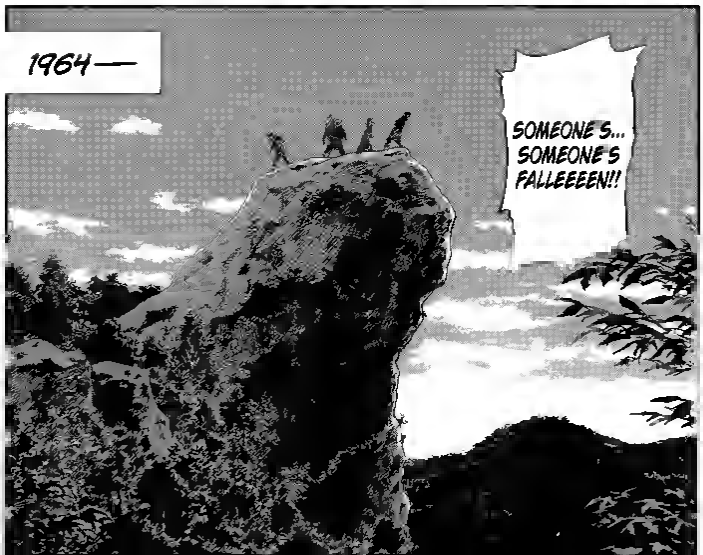
BILLY BAT

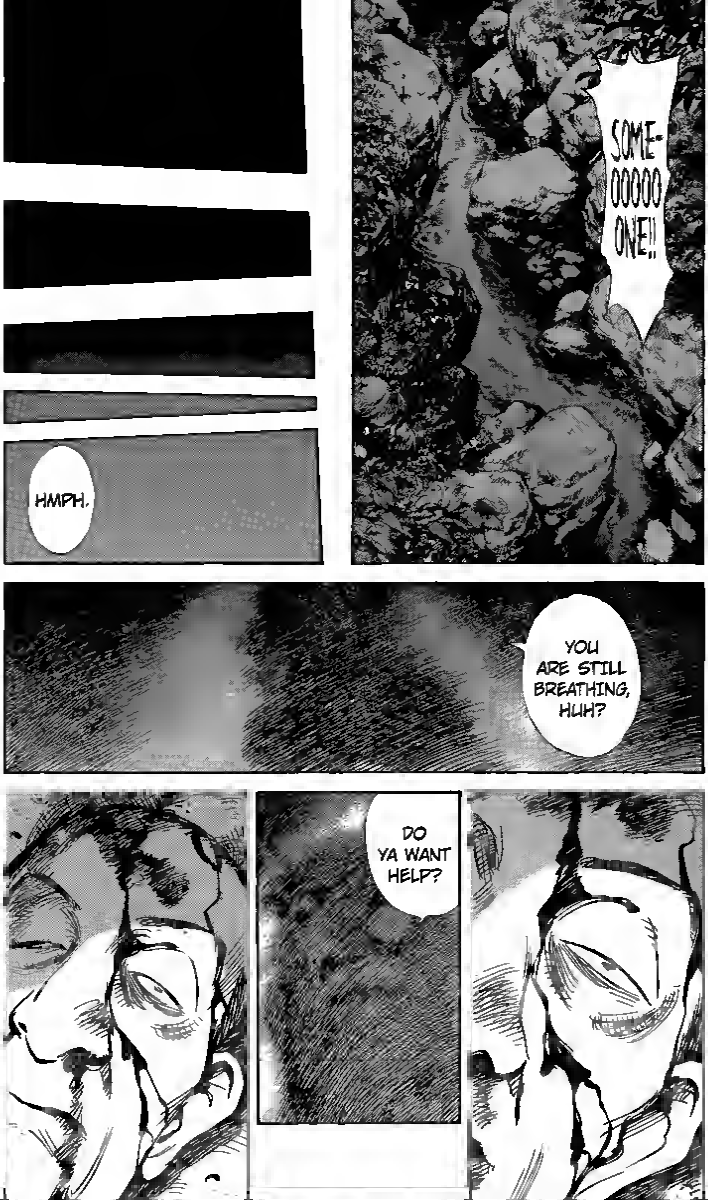
NAOKI URASAWA

TAKASHI NAGASAKI

CHAPTER 122 REDD (5/8)

EH ...?
SOME-BODY, COME QUIII ICK!!
OH SHII IIIT !!
GAH
BAKI BAKI BAKI
ZAZAA


1964—
SOMEONE'S... SOMEONE'S FALLEEEEN!!


SOME-
OOOOO
ONE!!
HMPH.
YOU ARE STILL BREATHING, HUH?
DO YA WANT HELP?

ALL RIGHT, I'LL HELP YA.
GUH GUH
GUH GUH
GUH GUH

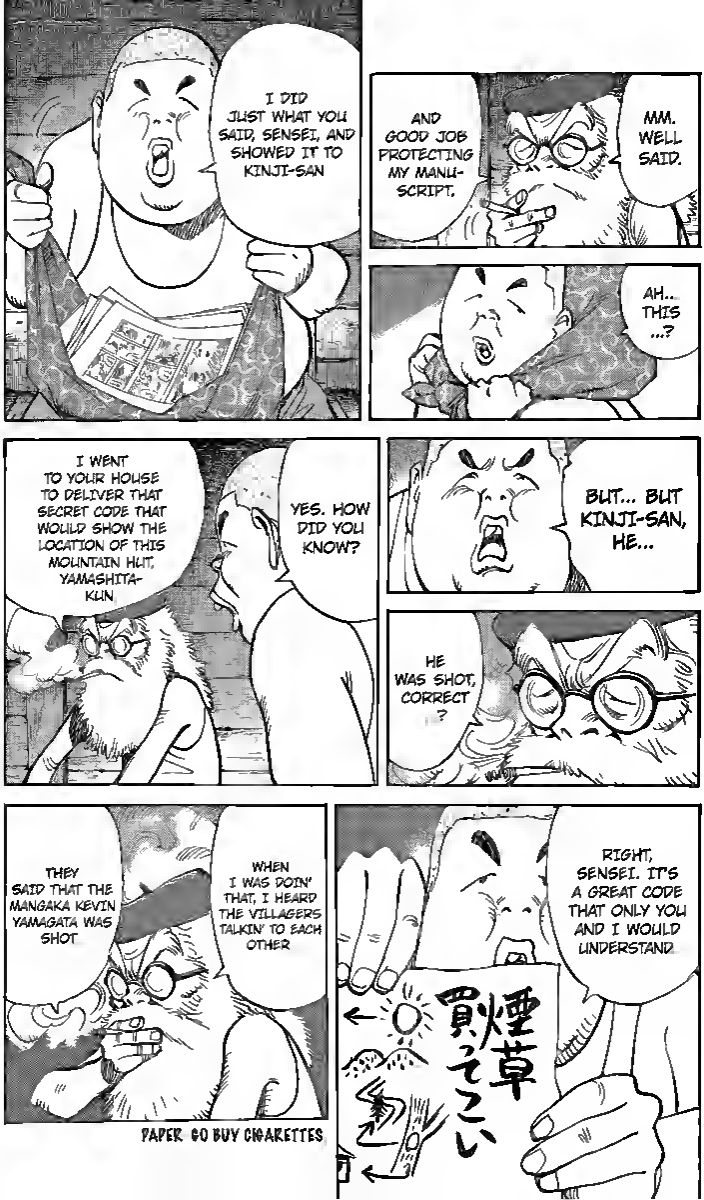
SO YER AWAKE, EH? YA BETTER EAT UP OR YOU WON'T GET BETTER
NOW SAY AAAAAH.
SENSEI, YOU'RE ALL RIGHT?!!
WHAT, YA THINK I'D DROP DEAD THAT EASILY?!!
WA!!
TH... TH... THIS IS THAT ASSASSIN FOREIGNER!!

THEN GO AHEAD 'N SPLIT HIS NOGGIN OPEN AND END 'IS LIFE, YAMASHITA-KUN.

NO WAY WE CAN LEAVE A GUY LIKE THIS ALIVE, SEN-SEEEEEI!!

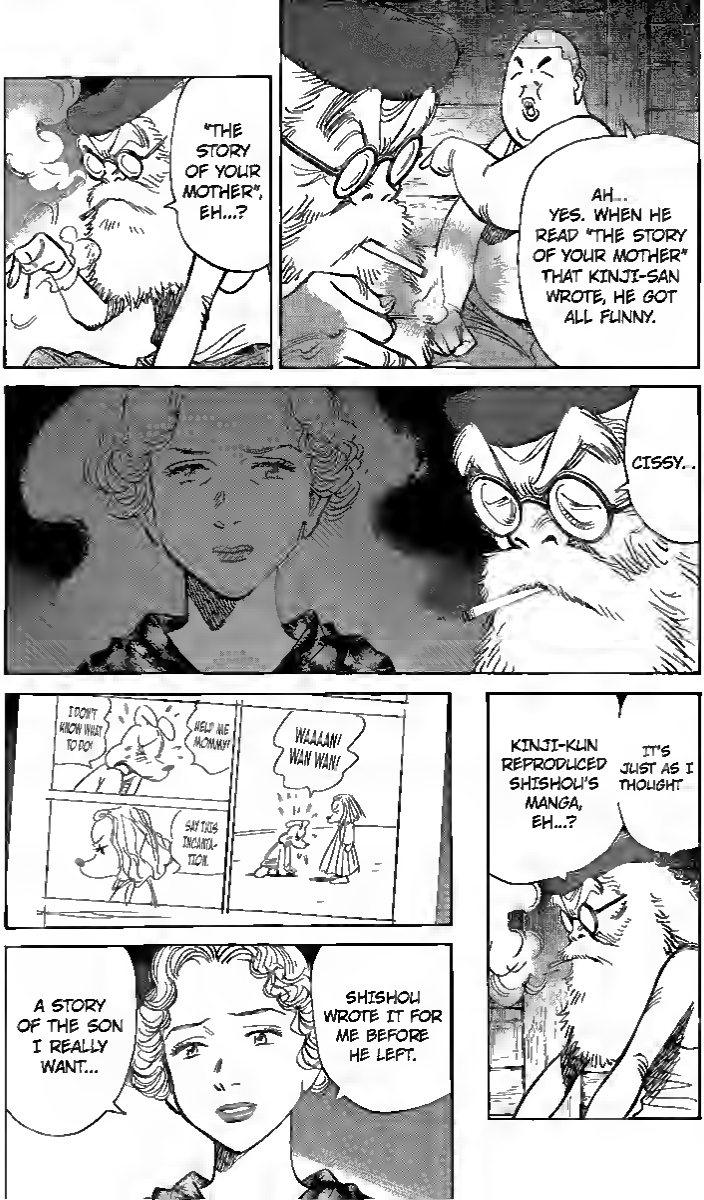
AW DANG. I CAN'T FINISH OFF SOMEBODY WEAK 'N DEFENSELESS LIKE THIS. I'M AN ALLY OF JUSTICE, DANGIT...

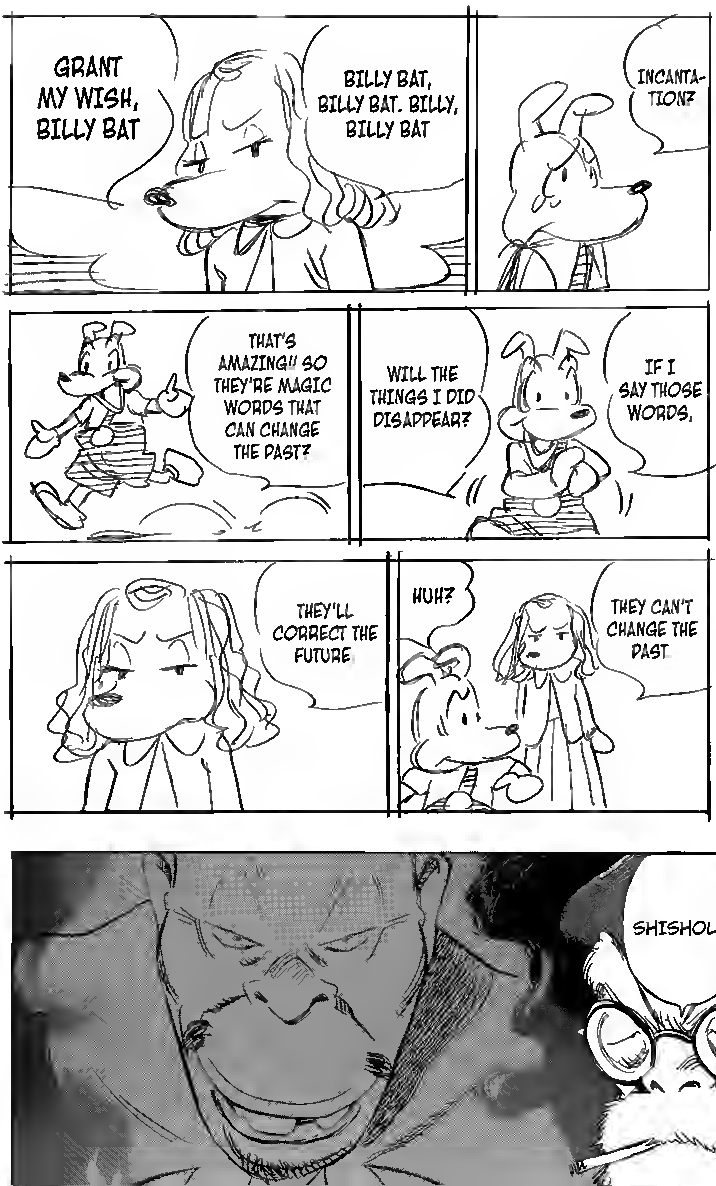
OKAY, GOT IIIIT. HOW DARE YOU DO THAT TO THE VIL-LAGE CHIEF AND THE VILLAGE ELDER ~!!


I DID JUST WHAT YOU SAID, SENSEI, AND SHOWED IT TO KINJI-SAN
AND GOOD JOB PROTECTING MY MANU-SCRIPT.
MM. WELL SAID.
AH.. THIS ...?
I WENT TO YOUR HOUSE TO DELIVER THAT SECRET CODE THAT WOULD SHOW THE LOCATION OF THIS MOUNTAIN HUT, YAMASHITA-KUN.
YES. HOW DID YOU KNOW?
BUT... BUT KINJI-SAN, HE...
HE WAS SHOT, CORRECT ?
THEY SAID THAT THE MANGAKA KEVIN YAMAGATA WAS SHOT
WHEN I WAS DOIN' THAT, I HEARD THE VILLAGERS TALKIN' TO EACH OTHER
RIGHT, SENSEI. IT'S A GREAT CODE THAT ONLY YOU AND I WOULD UNDERSTAND.
煙草買ってこい
PAPER. GO BUY CIGARETTES

T/N: ISSHIN TASUKE IS A FICTIONAL CHARACTER. "ISSHIN ITTAI" MEANS "SWITCHING BETWEEN DOING FAVORABLY AND UNFAVORABLE"

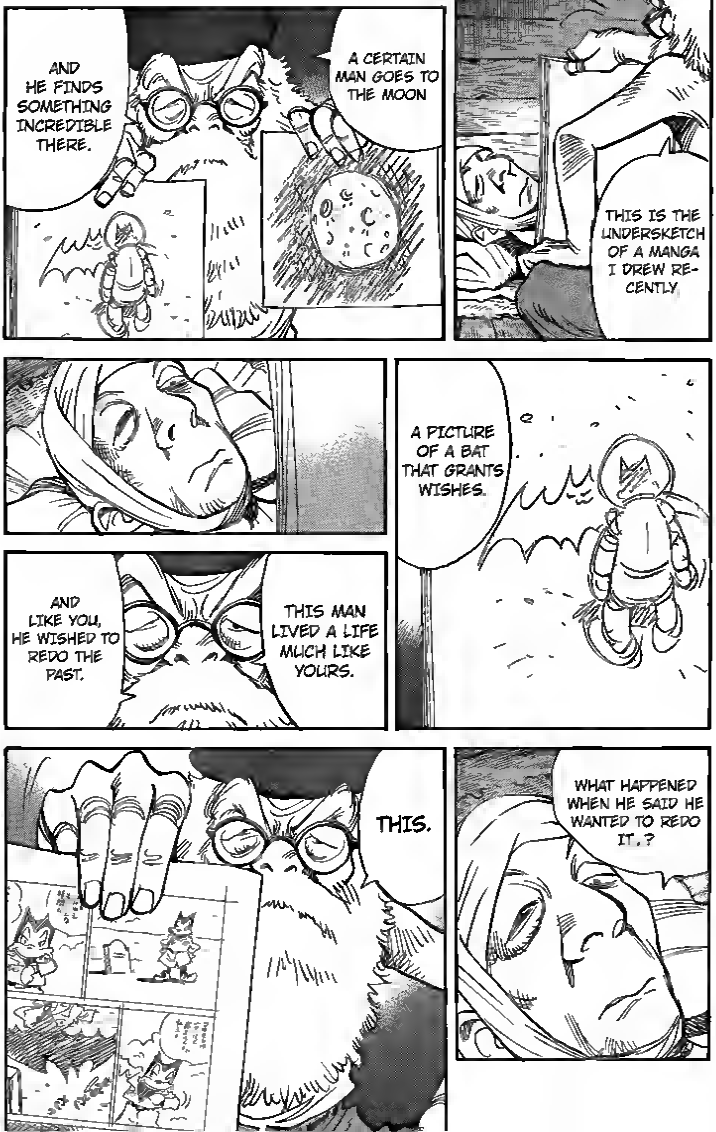
KINJI-SAN'S CONDITION HAS BEEN ISSHIN TASUKE...
I THINK YOU MEAN "ISSHIN ITTAI".
IT LOOKS LIKE YOU WEREN'T THE ONLY ONE AFTER HIS LIFE.
IF YOU STILL ARE AFTER HIS LIFE, THAT IS.
WHAT'RE YOU CRYING FER?
YA READ IT, RIGHT?

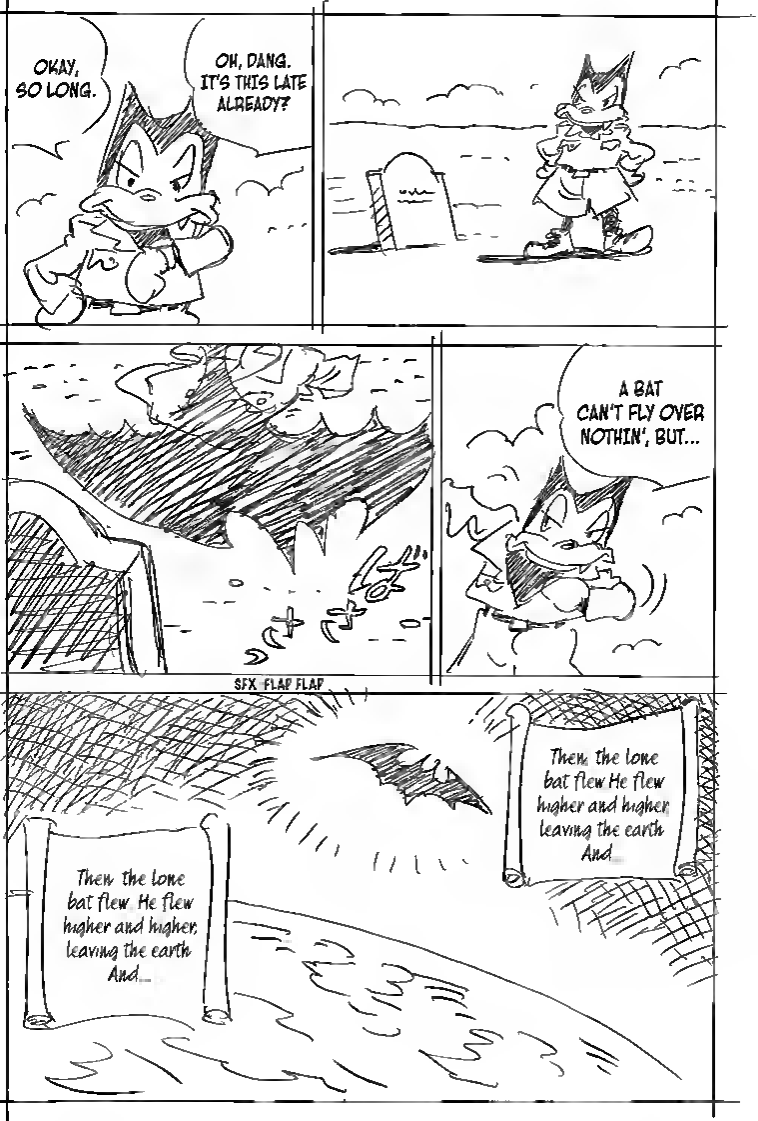

"THE STORY OF YOUR MOTHER", EH...?
AH... YES. WHEN HE READ "THE STORY OF YOUR MOTHER" THAT KINJI-SAN WROTE, HE GOT ALL FUNNY.
CISSY..
I DON'T KNOW WHAT TO DO!
HELP ME MOMMY!
WAAAAN! WAN WAN!
SAY THIS INCANTATION.
KINJI-KUN REPRODUCED SHISHOU'S MANGA, EH...?
IT'S JUST AS I THOUGHT
A STORY OF THE SON I REALLY WANT...
SHISHOU WROTE IT FOR ME BEFORE HE LEFT.

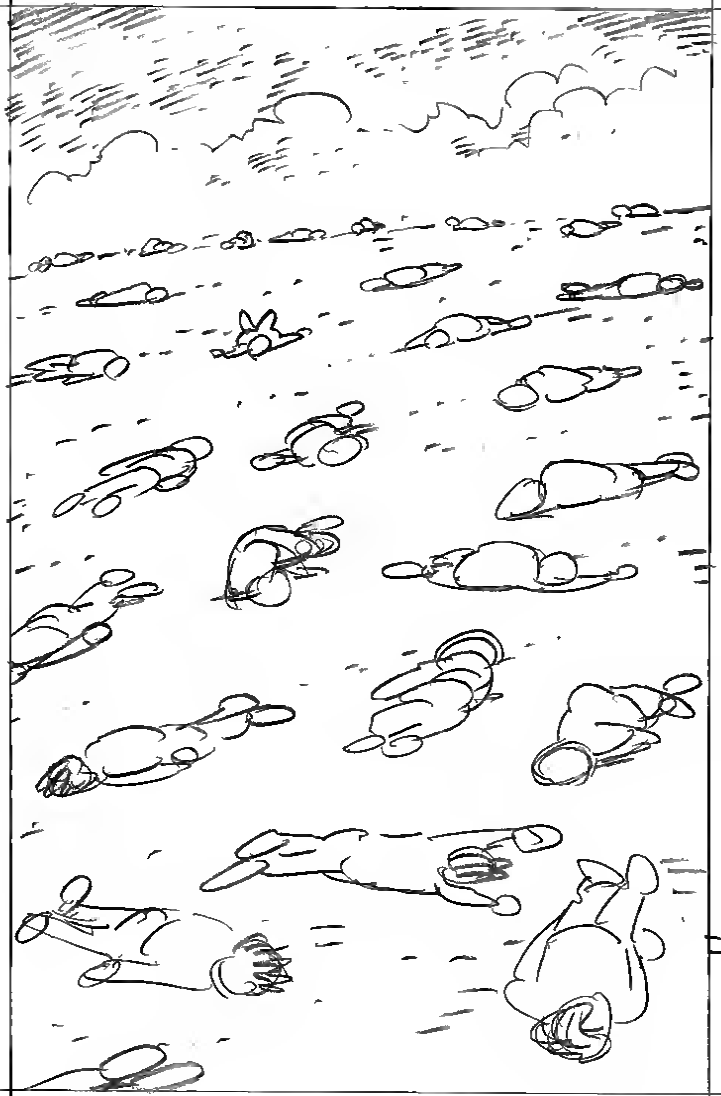

GRANT MY WISH, BILLY BAT
BILLY BAT, BILLY BAT. BILLY, BILLY BAT
INCANTATION?
THAT'S AMAZING!! SO THEY'RE MAGIC WORDS THAT CAN CHANGE THE PAST?
WILL THE THINGS I DID DISAPPEAR?
IF I SAY THOSE WORDS,
THEY'LL CORRECT THE FUTURE
HUH?
THEY CAN'T CHANGE THE PAST
SHISHOU..

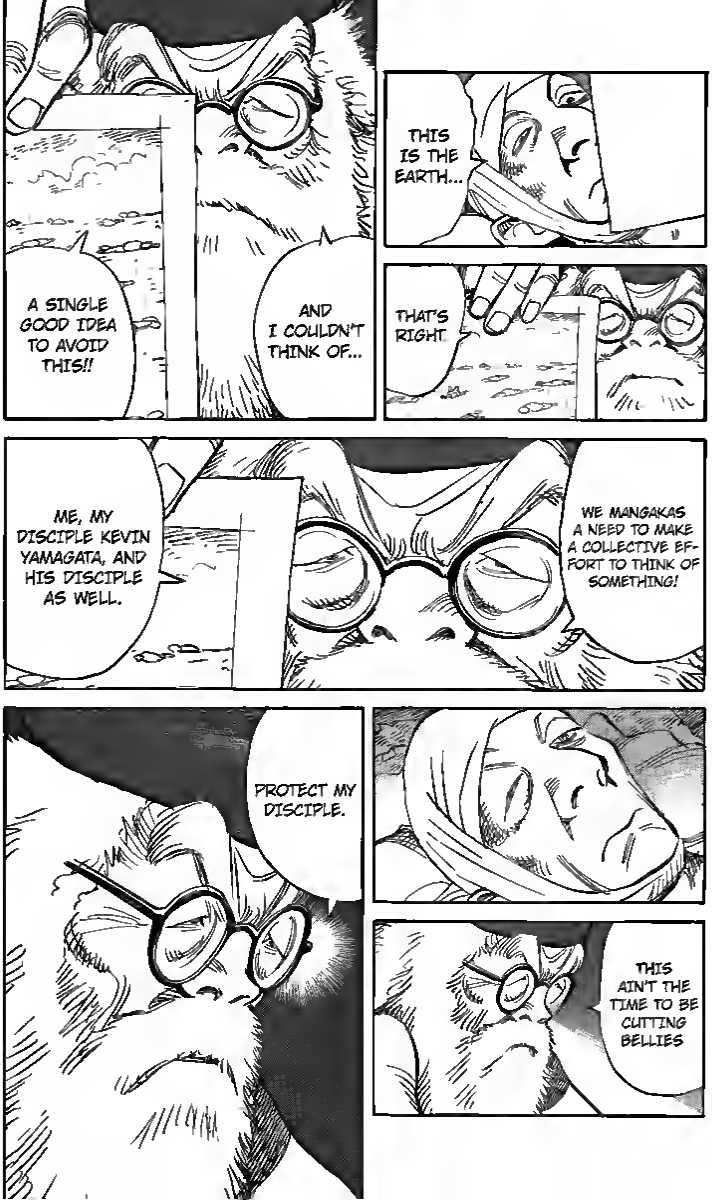
YOUR MOTHER...
WAS A WONDERFUL WOMAN
I'LL COMMIT HARAKIRI...
DON'T YOU GET IT?!!
CUTTING YOUR BELLY WON'T BRING BACK THE PEOPLE YOU KILLED!!

OKAY? LISTEN UP!!
UU...
THERE'S ONLY ONE WAY FOR YOU TA REDEEM YERSELF.
YA CAN'T CHANGE THE PAST, BUT YA CAN SET THINGS RIGHT IN THE FUTURE.
A CERTAIN MAN?
PROTECT A CERTAIN MAN.
Y... YES, SIR.
YAMASHITA-KUN, MY MANUSCRIPT...

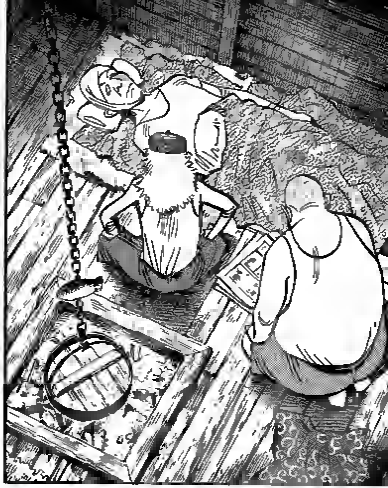

THIS IS THE UNDERSKETCH OF A MANGA I DREW RECENTLY.
A CERTAIN MAN GOES TO THE MOON
AND HE FINDS SOMETHING INCREDIBLE THERE.
A PICTURE OF A BAT THAT GRANTS WISHES.
THIS MAN LIVED A LIFE MUCH LIKE YOURS.
AND LIKE YOU, HE WISHED TO REDO THE PAST.
WHAT HAPPENED WHEN HE SAID HE WANTED TO REDO IT.?
THIS.

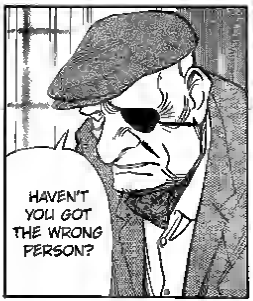

OKAY, SO LONG.
OH, DANG. IT'S THIS LATE ALREADY?
A BAT CAN'T FLY OVER NOTHIN', BUT...
SFX FLAP FLAP
Then the lone bat flew He flew higher and higher, leaving the earth And...
Then the lone bat flew He flew higher and higher, leaving the earth And...

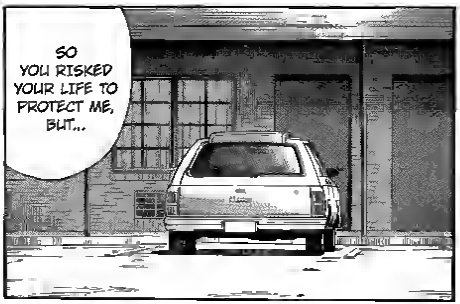


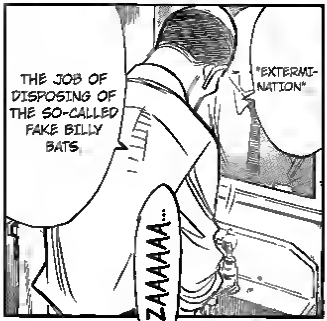

A SINGLE GOOD IDEA TO AVOID THIS!!
AND I COULDN'T THINK OF...
THIS IS THE EARTH...
THAT'S RIGHT.
ME, MY DISCIPLE KEVIN YAMAGATA, AND HIS DISCIPLE AS WELL.
WE MANGAKAS A NEED TO MAKE A COLLECTIVE EFFORT TO THINK OF SOMETHING!
PROTECT MY DISCIPLE.
THIS AIN'T THE TIME TO BE CUTTING BELLIES

Gateway
MOTEL
FREE CABLE TV
APARTMENT FOR RENT
1990—




HAVEN'T YOU GOT THE WRONG PERSON?


SO YOU RISKED YOUR LIFE TO PROTECT ME, BUT...


THE JOB OF DISPOSING OF THE SO-CALLED FAKE BILLY BATS
"EXTERMI-NATION"
ZAAAAAA...

I ALSO ONCE PERFORMED A JOB THAT WAS CALLED "EXTERMINATION".

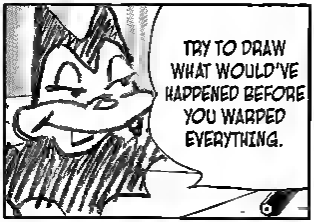
THE "EXTERMINATION" HAD BEGUN AGAIN.
THE ARTIST OF A PARTICULARLY GOOD BOOTLEG BILLY BAT WAS KILLED.
BUT SUDDENLY, JUST ONE YEAR AGO
ZAAAAAA
IT'S BEEN OVER 20 YEARS SINCE I RETIRED FROM IT. I HAVEN'T DONE IT SINCE.
EVERYONE CONNECTED WITH THE PRODUCTION OF THE COMIC AS WELL AS THEIR FAMILIES.
WOULD ALL BE "EXTERMINATED"
THAT PERSON WOULD NOT BE THE ONLY ONE "EXTERMINATED"
WELL, I HAD DONE IT BEFORE SO I KNEW BETTER THAN ANYONE.
YES... I KNOW.
BUT THE PERSON YOU REALLY SHOULD BE PROTECTING IS .
SO THAT'S WHY YOU CAME TO PROTECT ME FIRST.
YOU HAVE MY THANKS.

KEVIN GOODMAN.

I TOLD YOU, I DON'T KNOW HOW.

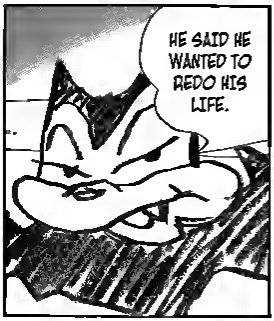
I'VE NEVER KNOWN YOU TO BE SO WIMPY.

WELL, THAT'S BECAUSE YOU WERE URGING ME TO DO SOMETHING AND THAT'S WHAT I CAME UP WITH
I TOLD YOU, IT'S BECAUSE YOU WENT AND CHANGED THE OUTLINE.
AS SOON AS THINGS GET INCONVENIENT FOR YOU, YOU ALWAYS BLAME THE OTHER ONE
OH, THERE IT IS AGAIN!
I DIDN'T SAY THAT.
THIS IS SUCH A JOKE
NEITHER. I'M ME.
ARE YOU THE BLACK ONE OR THE WHITE ONE?
THAT'S MY LINE.


TRY TO DRAW WHAT WOULD'VE HAPPENED BEFORE YOU WARPED EVERYTHING.

HEY, TRY DRAWING.
WHAT?

I DON' WANNA.


HE SAID HE WANTED TO REDO HIS LIFE.

HE WAS SICK OF EVERYTHING AND MADE A WISH TO THE BAT DRAWING.
THAT FOUR-EYES ASSASSIN WENT TO THE MOON.

SO TELL ME, WHAT HAPPENED THEN?

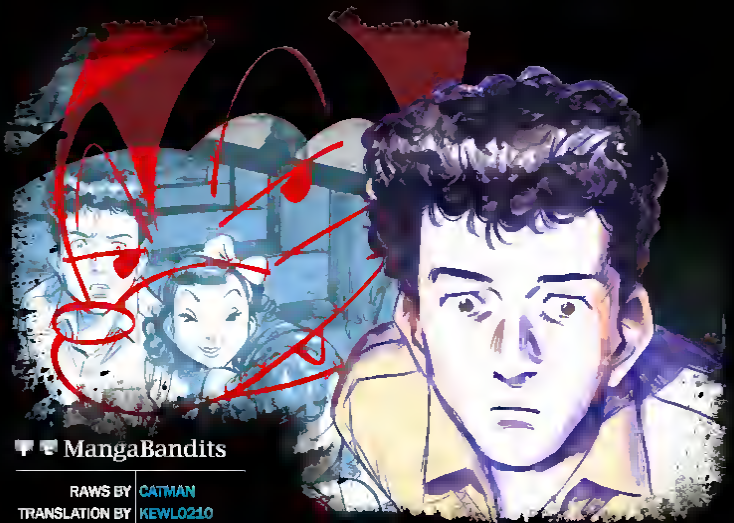
WHAT HAPPENED WHEN THAT FOUR-EYES ASSASSIN ORIGINALLY CHANGED HISTORY?! THE STRORY STARTS THERE...!!

"BILLY BAT" CHAPTER 122 / END

BILLY BAT

CREATED BY:
URASAWA NAOKI
NAGASAKI TAKASHI

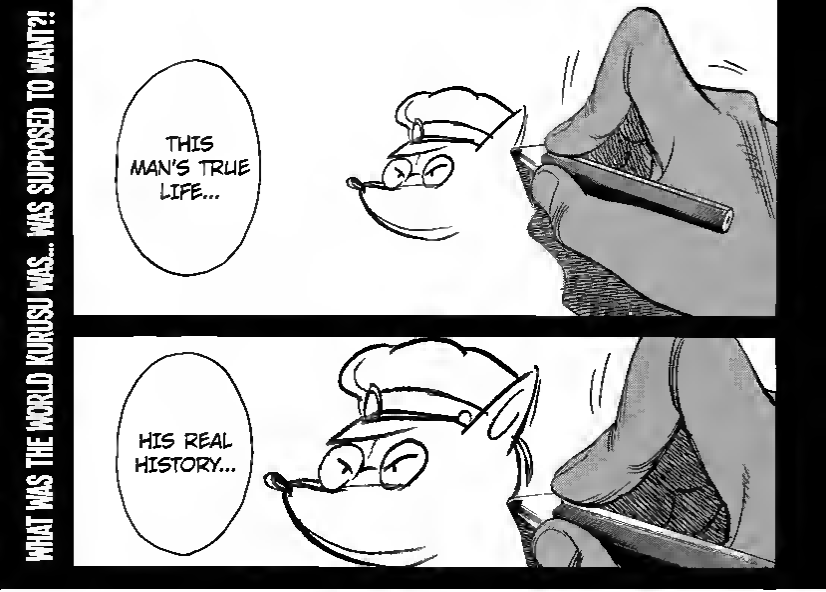
SCANATION BY:
MANGABANDITS



MangaBandits

RAWS BY	CATMAN
TRANSLATION BY	KEWL0210
CLEANS BY	TAKA, RAINMAN
REDRAWS BY	IRST
TYPESET BY	RAINMAN, TAKA

SUPPORT THE MANGAKA OF THIS SERIES BY BUYING THE OFFICAL VOLUMES OF THIS SERIES WHEN THEY BECOME AVAILABLE IN YOUR REGION, OR BUY THEM IN THEIR ORIGINAL LANGUAGE TO SHOW YOUR SUPPORT FOR THE SERIES AND THE MANGAKA

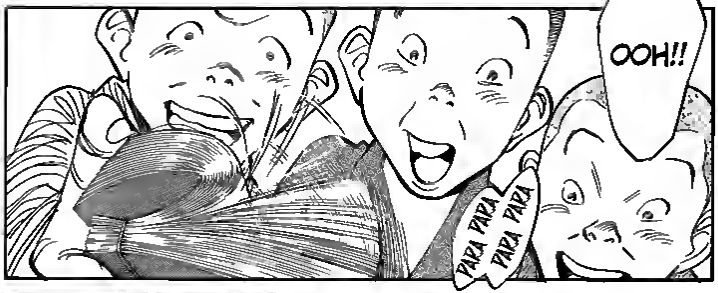


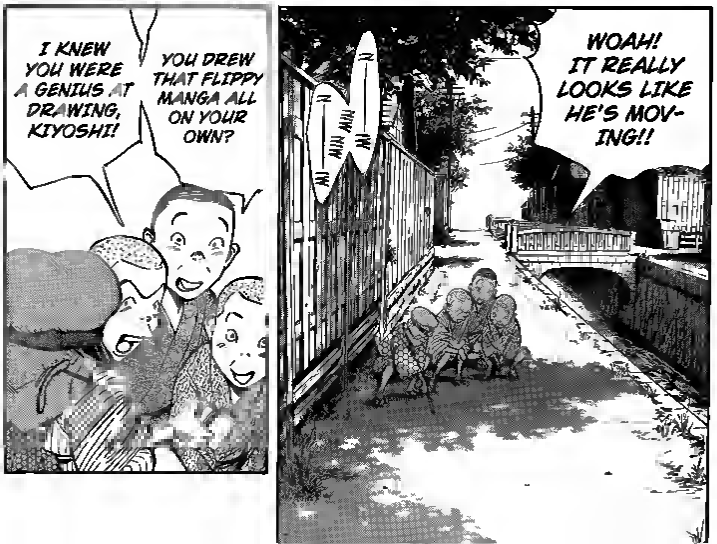
NAOKI URASAWA

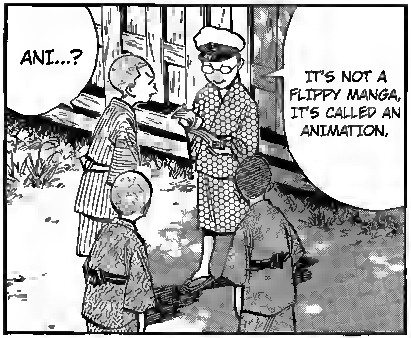
TAKASHI NAGASAKI

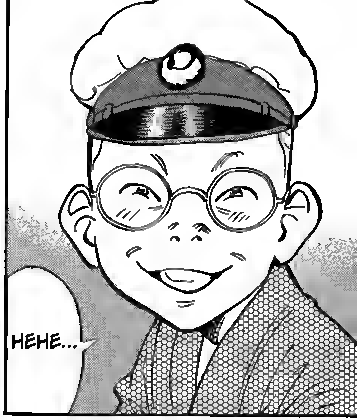
CHAPTER 123 KIYOSHI'S LIFE [6/6]

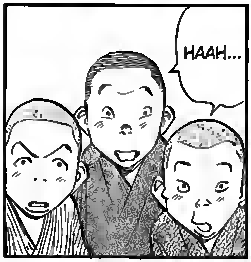
BILLY BAT

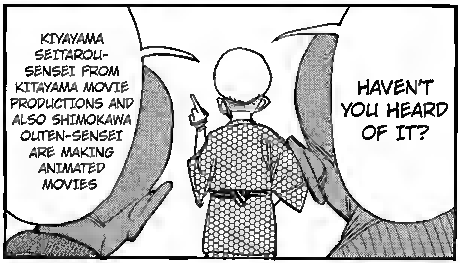

OOH!!
PAPA PAPA
PAPA PAPA

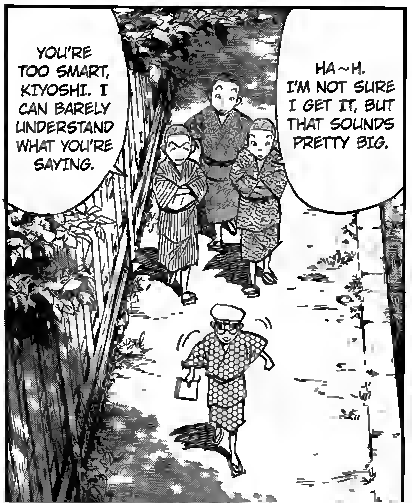

I KNEW YOU WERE A GENIUS AT DRAWING, KIYOSHI!
YOU DREW THAT FLIPPY MANGA ALL ON YOUR OWN?
WOAH! IT REALLY LOOKS LIKE HE'S MOVING!!
HIM HIM HIM

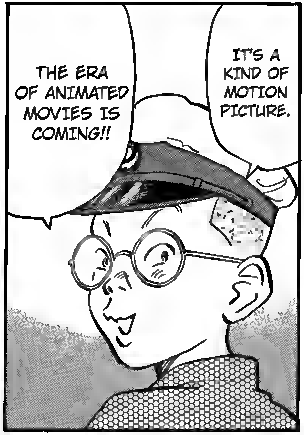

ANI...?
IT'S NOT A FLIPPY MANGA, IT'S CALLED AN ANIMATION.


HEHE...


HAAH...

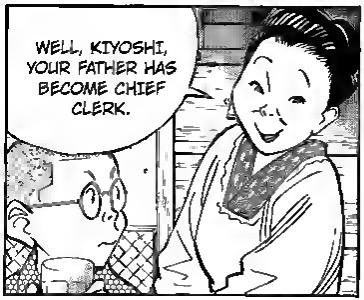

KIYAYAMA SEITAROU-SENSEI FROM KITAYAMA MOVIE PRODUCTIONS AND ALSO SHIMOKAWA OUTEN-SENSEI ARE MAKING ANIMATED MOVIES
HAVEN'T YOU HEARD OF IT?

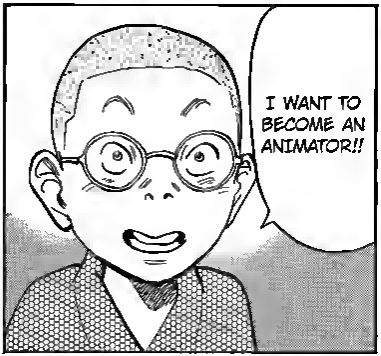

YOU'RE TOO SMART, KIYOSHI. I CAN BARELY UNDERSTAND WHAT YOU'RE SAYING.
HA~H. I'M NOT SURE I GET IT, BUT THAT SOUNDS PRETTY BIG.

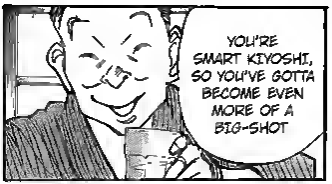

THE ERA OF ANIMATED MOVIES IS COMING!!
IT'S A KIND OF MOTION PICTURE.

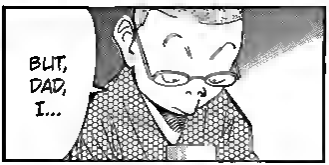
WELCOME BACK, KIYOSHI!! UM...
OH, KIYOSHI, YOU'RE BACK! I WAS JUST ABOUT TO POUR A CALPIS
I'M BAAA ACK!!
HEY!! WASH YOUR HANDS FIRST!!
OKA-AAAY!
WAA! CALPIS !!
HERE, I POURED IT. LET'S MAKE A TOAST!
DID SOMETHING GOOD HAPPEN?
AH, WELL...
HUH? WERE YOU ABOUT TO SAY SOMETHING, MOM?

CHIEF CLERK?!! SO YOU'RE A BIG-SHOT AT THE FACTORY NOW, HUH?
WELL, I DUNNO ABOUT BIG-SHOT, BUT I'M DOING ALL RIGHT.

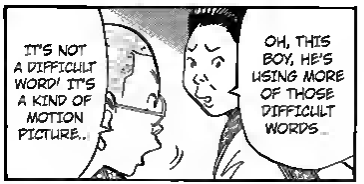

WELL, KIYOSHI, YOUR FATHER HAS BECOME CHIEF CLERK.


I WANT TO BECOME AN ANIMATOR!!


YOU'RE SMART KIYOSHI, SO YOU'VE GOTTA BECOME EVEN MORE OF A BIG-SHOT

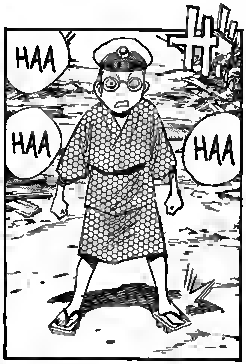

BUT, DAD, I...

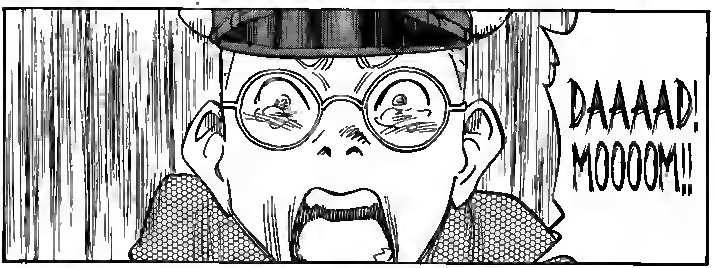
THERE'S NOTHING BETTER THAN HAVING A DREAM!!

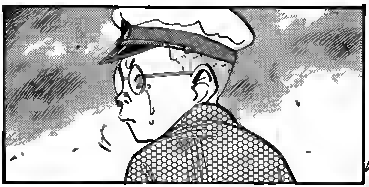

IT'S NOT A DIFFICULT WORD! IT'S A KIND OF MOTION PICTURE..
OH, THIS BOY, HE'S USING MORE OF THOSE DIFFICULT WORDS...

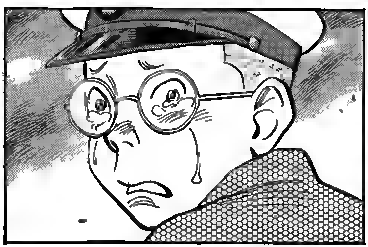
YOU'RE GREAT AT DRAWING, KIYOSHI!!
IT SOUNDS GOOD

ゴゴゴゴゴゴゴ
ゴゴゴゴゴゴゴ

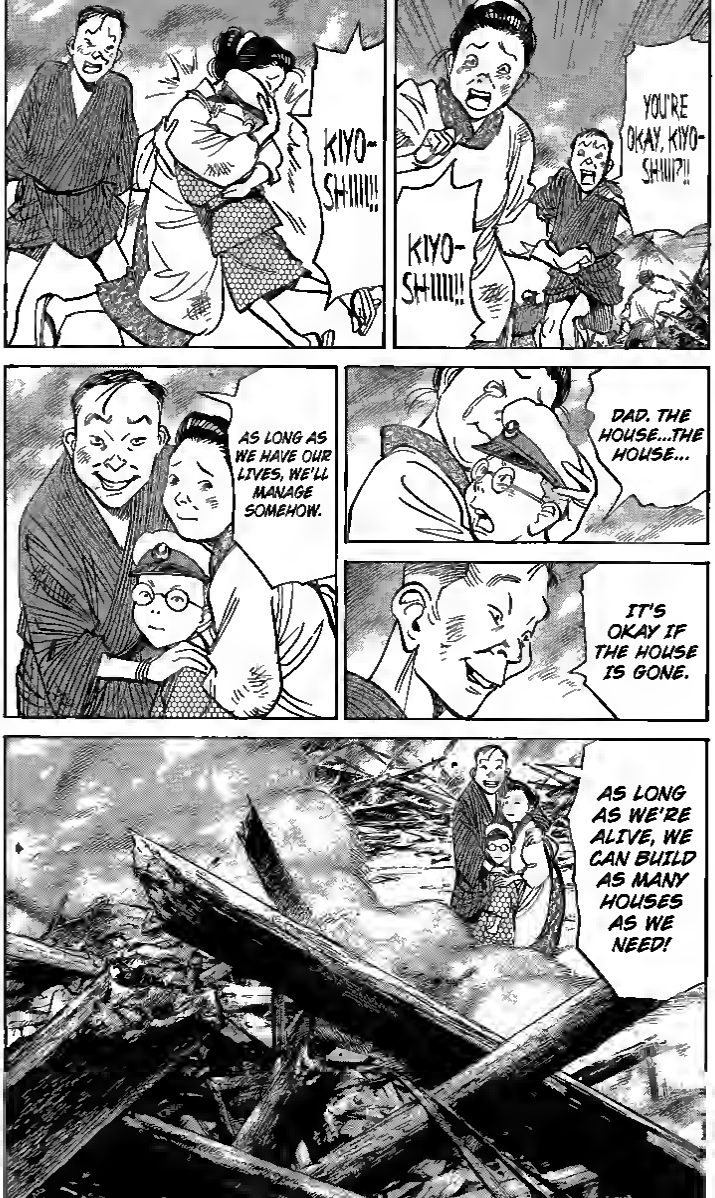

HAA
HAA
HAA


DAAAAD!
MOOOOM!!

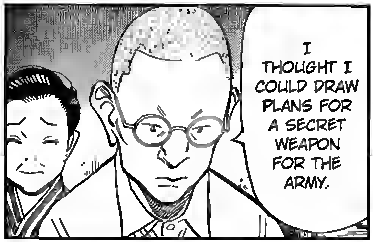


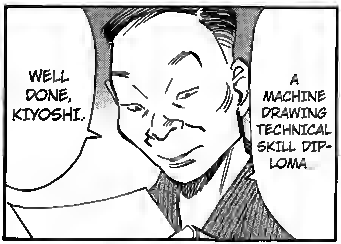


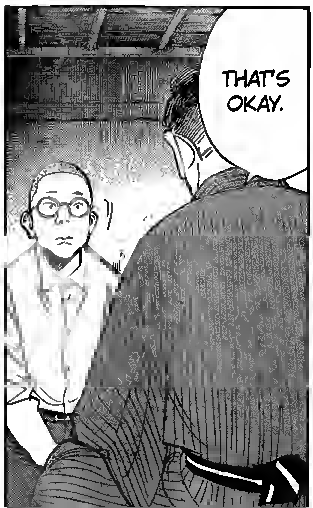
KIYOSHI!!
UAA
AAA
AAA
AAA
AA!!

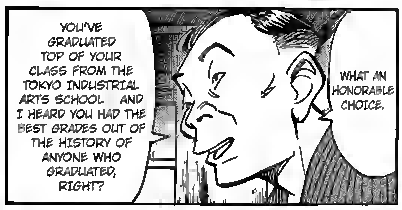

KIYO-SHIIII!!
KIYO-SHIIII!!
YOU'RE OKAY, KIYO-SHIII?!!
AS LONG AS WE HAVE OUR LIVES, WE'LL MANAGE SOMEHOW.
DAD. THE HOUSE...THE HOUSE...
IT'S OKAY IF THE HOUSE IS GONE.
AS LONG AS WE'RE ALIVE, WE CAN BUILD AS MANY HOUSES AS WE NEED!

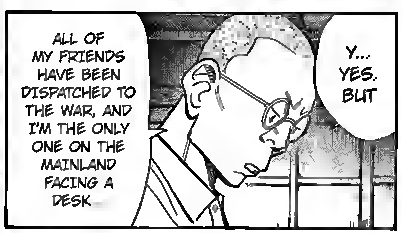
I SEE.

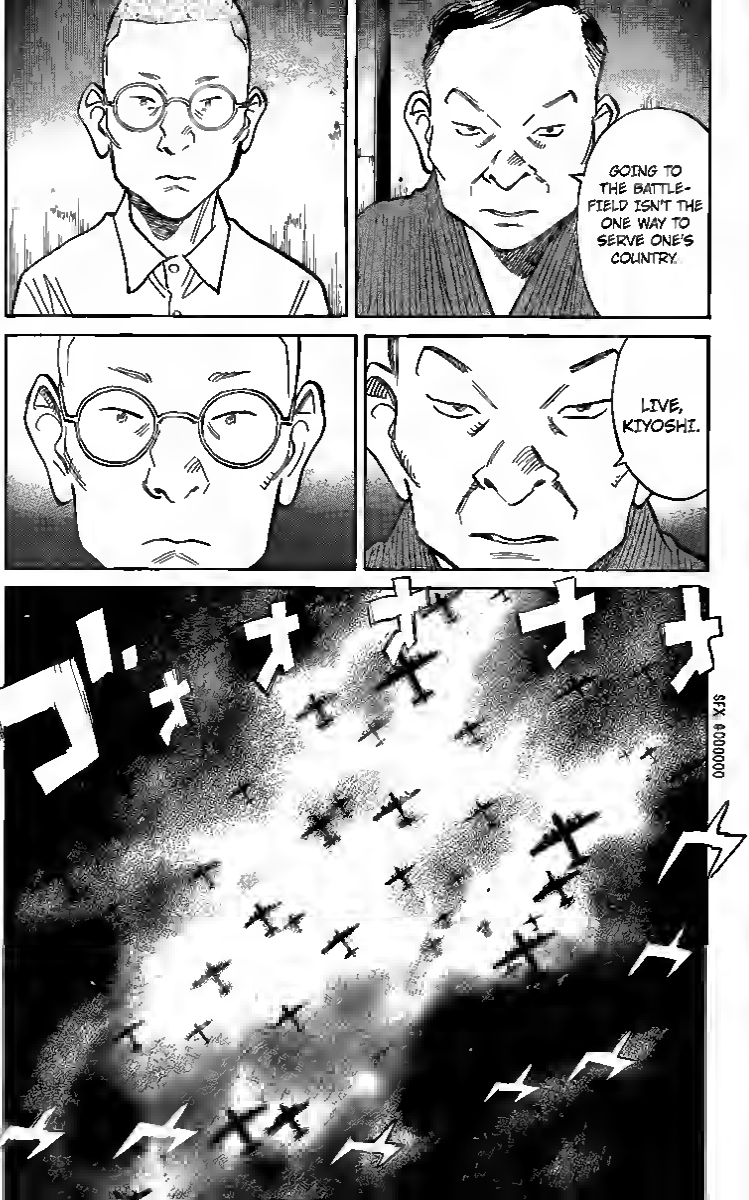

I THOUGHT I COULD DRAW PLANS FOR A SECRET WEAPON FOR THE ARMY.


WELL DONE, KIYOSHI.
A MACHINE DRAWING TECHNICAL SKILL DIPLOMA.


THAT'S OKAY.

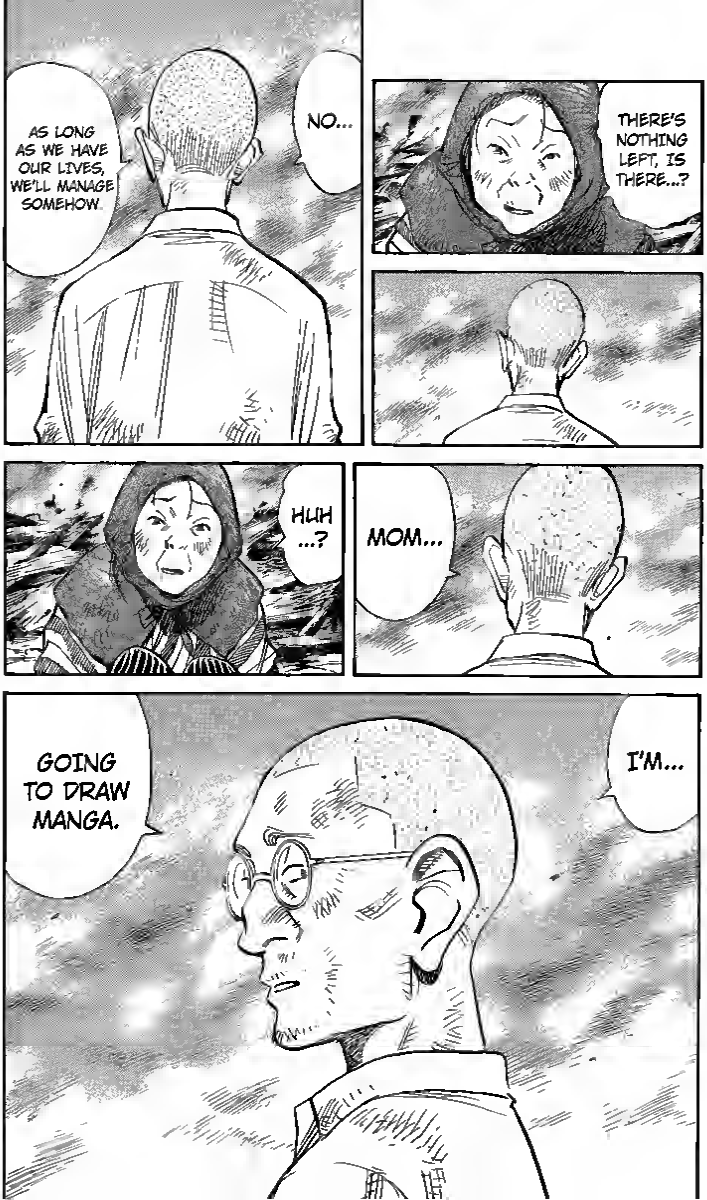

YOU'VE GRADUATED TOP OF YOUR CLASS FROM THE TOKYO INDUSTRIAL ARTS SCHOOL. AND I HEARD YOU HAD THE BEST GRADES OUT OF THE HISTORY OF ANYONE WHO GRADUATED, RIGHT?
WHAT AN HONORABLE CHOICE.

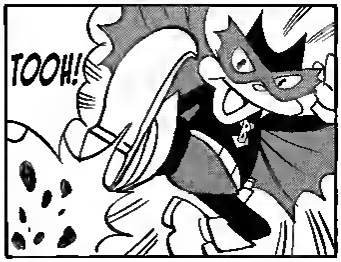

ALL OF MY FRIENDS HAVE BEEN DISPATCHED TO THE WAR, AND I'M THE ONLY ONE ON THE MAINLAND FACING A DESK.
Y... YES. BUT


GOING TO THE BATTLE-FIELD ISN'T THE ONE WAY TO SERVE ONE'S COUNTRY.
LIVE, KIYOSHI.
ゴォォォォォ
SFX

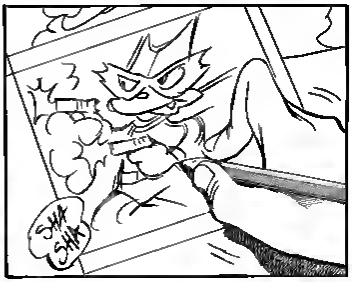
ドォォォォォ
SFX: DOOOOO
DAMMIT!! THERE'VE BEEN OVER 100 AIR-RAIDS, ENOUGH ALREADY!!
ドォォー
KIYOSHI!!!!
HOLD ON, MOM!! DAD SHOULD DEFINITELY BE FINE AT TSUKUDAJIMA!!
KIYOSHI ~!!
LIKE HELL I'M GONNA DIIIE!!

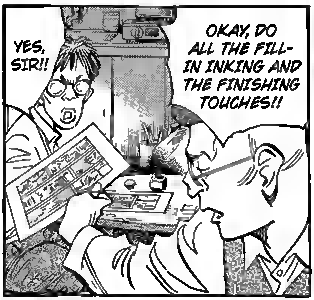
GHHH...
GHHH...
KIYOSHI...
YEAH... HE IS FINE.
GOHO GOHO
IS DAD OKAY?


AS LONG AS WE HAVE OUR LIVES, WE'LL MANAGE SOMEHOW.
NO...
THERE'S NOTHING LEFT, IS THERE...?
HUH ...?
MOM...
GOING TO DRAW MANGA.
I'M...



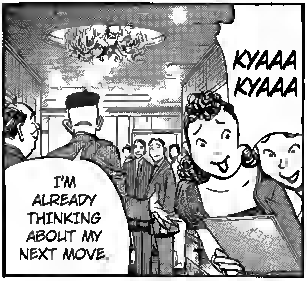
T/N: BIG WHITE TEXT AT THE BACK MEANS SILVER BAT





AH, KURUSU-SENSEI, PLEASE GIVE ME YOUR AUTOGRA-AAAPH!!
WHEN YOU TALK ABOUT MANGAKAS THESE DAYS, YOU'RE TALKING ABOUT KARAMA, TEZUKA, AND KURUSU!!

T/N MANGA AWARD WINNER

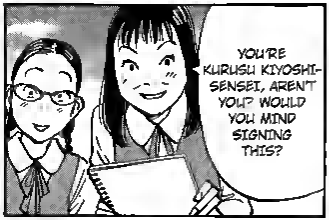


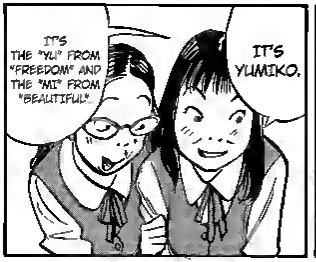
THE PRODUCTION OF THE COUNTRY'S FIRST TV ANIME!!
NEXT MOVE, YOU SAY..?
OOOH! SO COOL !!
SILVER BAT IS MOVING !!
PAPAKAPAAA♫
A PRESS CONFERENCE IS NOW BEING HELD ABOUT SILVER BAT'S ALL-AMERICAN LAUNCH!!
PAKKAPAA♫

DIRECTOR KURUSU KIYOSHI FOR 'SILVER BAT'!!
THIS YEAR'S MOVIE AWARD FOR OUTSTANDING ANIMATION GOES TO...
I'M DOING VERY WELL TODAY.
YES... THAT'S GOOD.
SORRY, I KNOW YOU ARE BUSY, KIYOSHI...
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT, MOM..?

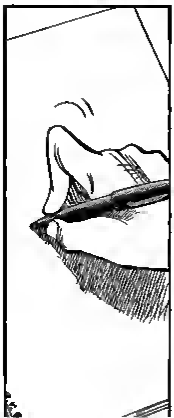
THANKS TO YOU, I LED A TRULY FUN LIFE...
PIPIPI...
YES, HELLO?
AH, SHIMANE-SAN FROM KOUDANKAN, HUH? HOLD ON ONE MOMENT, WOULD YOU?
HAVE THE MANUSCRIPT DONE RIGHT AWAY?
ALL RIGHT, UNDERSTOOD I'LL BE HEADING HOME IN JUST A BIT.
WHAT A BEAUTIFUL SUNSET.

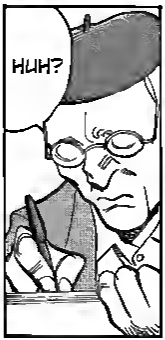
UM...

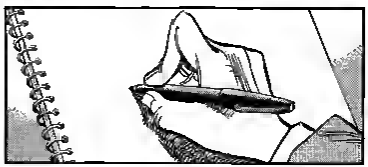

YOU'RE KURUSU KIYOSHI-SENSEI, AREN'T YOU? WOULD YOU MIND SIGNING THIS?


IT'S YUMIKO.
IT'S THE "YU" FROM "FREEDOM" AND THE "MI" FROM "BEAUTIFUL".

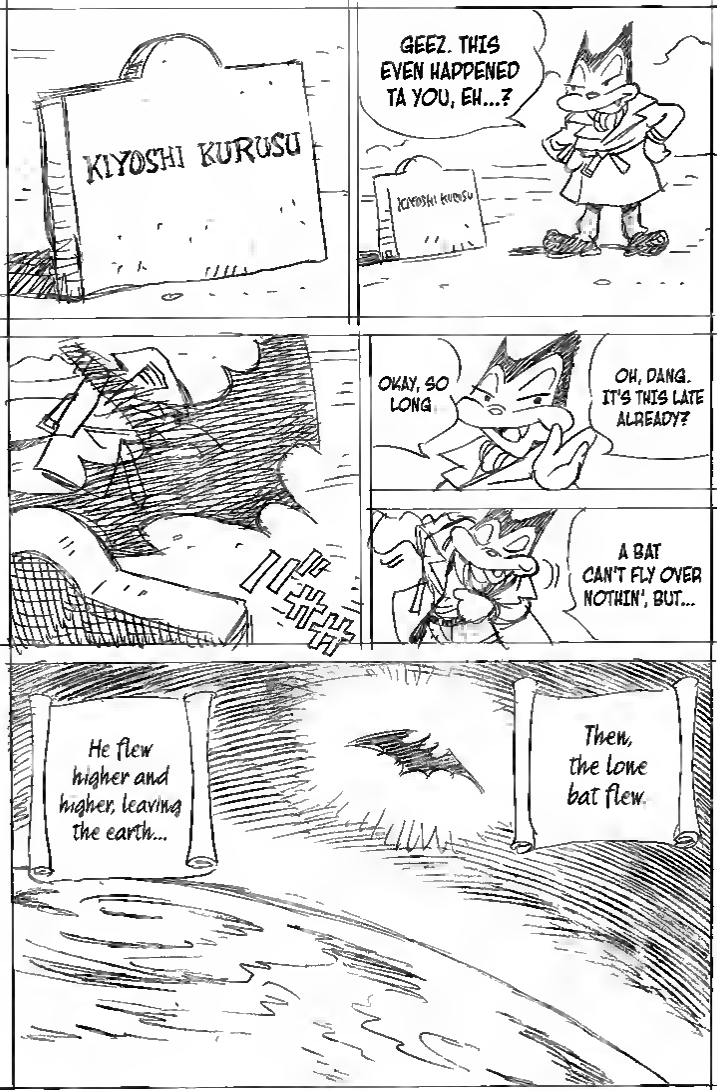
WHAT'S YOUR NAME?
YES, OF COURSE.




HUH?



HUH?
HOW...
DO I DRAW HIM AGAIN...?
AH...
UM...
I... I'M SORRY, I...
AH?


KIYOSHI KURUSU
GEEZ. THIS EVEN HAPPENED TA YOU, EH...?
KIYOSHI KURUSU
OKAY, SO LONG
OH, DANG. IT'S THIS LATE ALREADY?
A BAT CAN'T FLY OVER NOTHIN', BUT...
He flew higher and higher, leaving the earth...
Then, the lone bat flew.

THE REAL HISTORY.
THIS IS HIS REAL LIFE...
KATAN
AND THEN...
AND I...
HUMANITY WAS SUPPOSED TO END...
HUMAN HISTORY WILL NOT CONTINUE FOREVER... NO, IT REALLY ENDED. WHAT AS SHOCK!!
I REWROTE IT.
"BILLY BAT" CHAPTER 123 / END

BILLY BAT

CREATED BY:
URASAWA NAOKI
NAGASAKI TAKASHI

SCANATION BY:
MANGABANDITS

MangaBandits

RAWS BY	CATMAN
TRANSLATION BY	KEWL0210
CLEANS BY	RAINMAN, TAKA
TYPESET BY	RAINMAN, TAKA

SUPPORT THE MANGAKA OF THIS SERIES BY BUYING THE OFFICAL VOLUMES OF THIS SERIES WHEN THEY BECOME AVAILABLE IN YOUR REGION, OR BUY THEM IN THEIR ORIGINAL LANGUAGE TO SHOW YOUR SUPPORT FOR THE SERIES AND THE MANGAKA

ON THE MOON, KURUSU WISHED TO REDO HIS LIFE AND HUMAN HISTORY ENDED... OR AT LEAST IT WAS SUPPOSED TO!!

CHAPTER 124 [7/8]

BILLY BAT

ビリーバット

NAOKI URASAWA

TAKASHI NAGASAKI

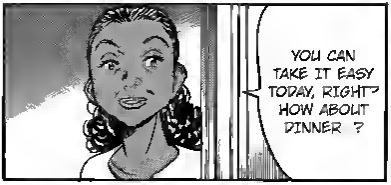
!!
ANYWAYS...
THAT MAN WENT TO THE MOON AND MADE A WISH ON THE MOON BAT PICTURE,
THEN MANKIND ENDED.
HOLD ON A SEC. SO YOU'RE SAYING THAT MAN REALLY EXISTED
AND REALLY WENT TO THE MOON?
AND YOU JUST DID WHATEVER YOU WANTED AND REWROTE IT.

I'M JUST A CARTOONIST!!
I'M NO PROPHET!!
YOU'RE TALKIN' ABOUT THAT NOW? YOU DREW THE FRIGGIN' FALL OF THE BERLIN WALL IN A COMIC.
I JUST DREW AN INTERESTING COMIC THAT CAME TO MIND.
.....
QUIT TRYING TO DISTORT IT LIKE THAT.
HEY,
BUT...
THAT WAS A GOOD JOB. YOU REALLY DID SOMETHIN' BIG.
YOU RESCUED THE WORLD FROM DANGER.

IT'S AT THE POINT WHERE THERE'S NOTHING I CAN DO ANYMORE.
YOU REWROTE TOO MUCH.
H... HANDLE IT...?
FOR THE REST, YOU'VE GOT TO HANDLE IT ON YOUR OWN
THERE'S ONLY THING I KNOW RIGHT NOW.
.....
WHAT DO I DO!?
YA GOT ME!

THINGS ARE GONNA START TO GET CRAZY CHAOTIC...
THAT AFTER THE TWO TOWERS FALL...
WHAT...? WHAT'S THAT MEAN?
HEY!!
HEY, SAY SOMETHI ...
.....

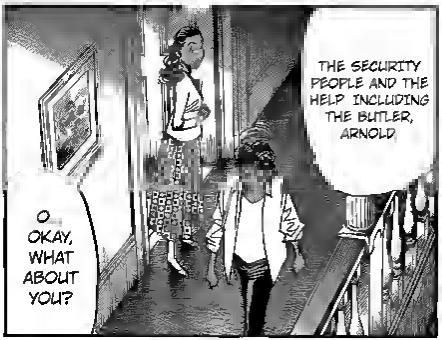
A COMIC I DREW WHEN I WAS LITTLE
THERE'S AN ASSASSIN IN FRONT OF THE HOUSE
AND I'M HIS TARGET...
THERE'S BEEN A STRANGE CAR PARKED NEARBY THE HOUSE A LOT RECENTLY
AND THIS IS THE METHOD FOR ESCAPING THE HOUSE I DREW BACK THEN..
.....


YOU CAN TAKE IT EASY TODAY, RIGHT? HOW ABOUT DINNER ?

HEY, KEVIN,
!!

HUH?
MOM, CALL EVERYONE BACK

I'VE GOT TO GO.
THEN I'LL HAVE ARNOLD DRIVE YOU WHEN HE GETS HERE


THE SECURITY PEOPLE AND THE HELP INCLUDING THE BUTLER, ARNOLD
O... OKAY, WHAT ABOUT YOU?

BECAUSE THAT'S THE SORTA THING THAT'S GOING ON

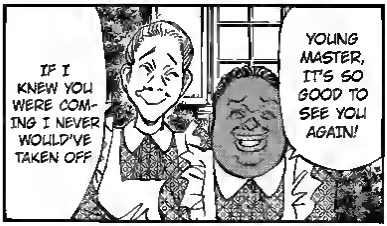
WHY WOULD YOU GO OUT OF YOUR WAY FOR A TAXI ?

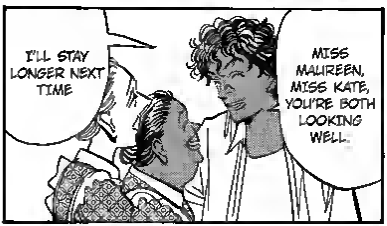
...NO.

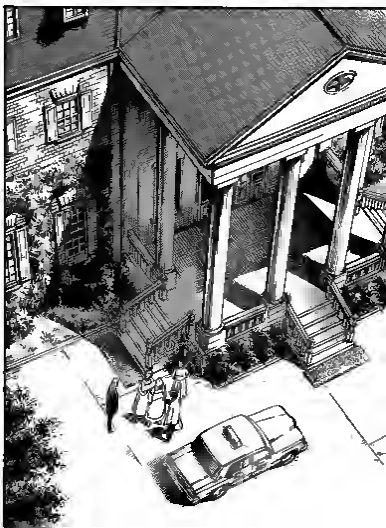
I'LL CALL A TAXI.

WE DON'T KNOW WHAT'S GONNA HAPPEN.

AT LEAST, THAT'S THE SORT OF THING GOING ON NOW.
BUT PAST HERE, IT'S LIKE YOU SAID, MOM.


YOUNG MASTER, IT'S SO GOOD TO SEE YOU AGAIN!
IF I KNEW YOU WERE COMING I NEVER WOULD'VE TAKEN OFF

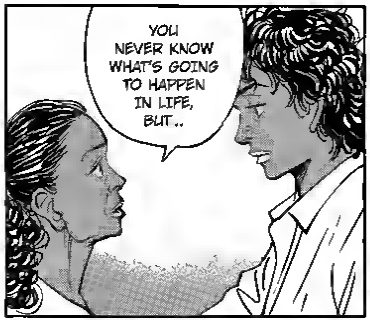

MISS MAUREEN, MISS KATE, YOU'RE BOTH LOOKING WELL.
I'LL STAY LONGER NEXT TIME

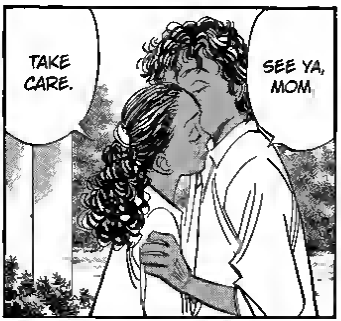


SHE'S THE SORTA PERSON THAT GOES AFTER SUSPICIOUS PEOPLE WITH A BAT ANY-HOW.

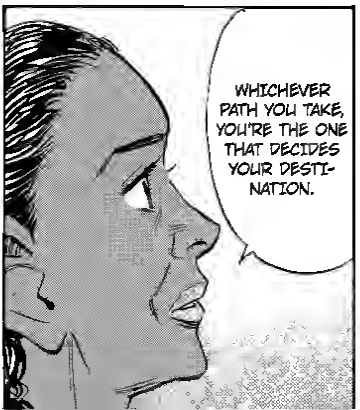
I'M LEAVING MOM TO YOU, ARNOLD.
SHE'S IN GOOD HANDS.

WHAT'RE YOU WHISPERING ABOUT?
YOU SHOULD TAKE CARE OF YOURSELF BEFORE YOU START WORRY-ING ABOUT OTHERS.

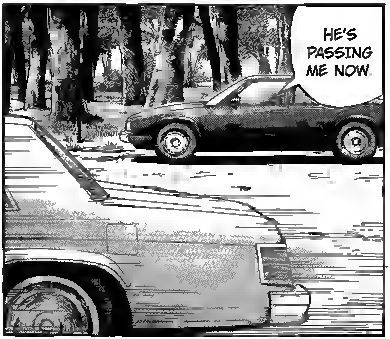

YOU NEVER KNOW WHAT'S GOING TO HAPPEN IN LIFE, BUT..

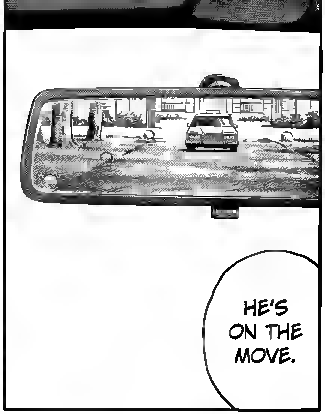

SEE YA, MOM.
TAKE CARE.

I KNOW.
WHENEVER YOU'RE UNSURE OF SOMETHING, YOU ALWAYS GO FOR THE WORDS OF REVEREND KING. .RIGHT?

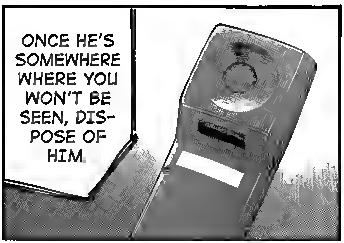

WHICHEVER PATH YOU TAKE, YOU'RE THE ONE THAT DECIDES YOUR DESTI-NATION.

"I HAVE A DREAM."
YES.
ZAA...

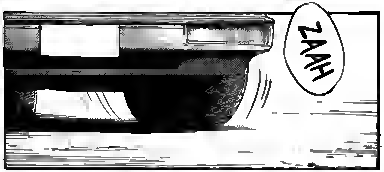

HE'S PASSING ME NOW.


HE'S ON THE MOVE.

ROGER.


ONCE HE'S SOMEWHERE WHERE YOU WON'T BE SEEN, DISPOSE OF HIM.

DRIVER,
ARE YOU FROM AROUND HERE?


ZAAH

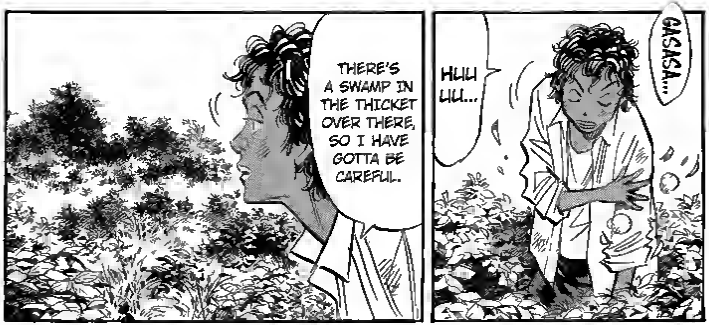
オオ!

WELL, WE'VE GOT QUITE SOME TIME BEFORE THE NEXT PLANE
YEP. BORN AND BRED. I KNOW THESE ROADS LIKE THE BACK OF MY HAND.
THEN COULD YOU STEP ON IT?
WHEN I WAS A KID, I USED TO HAVE THIS CRAZY IDEA IN MY HEAD
HOHOH WELL, IF YOU'RE IN MY HANDS, WE'LL LOSE HIM IN NO TIME
THAT THE CAR BEHIND ME WAS SOME BAD GUY THAT WAS AFTER MY LIFE.
THEN PLEASE LOSE HIM.
IN THAT THING I PRETENDED WHEN I WAS A KID
THE TAXI DRIVER WAS ALSO THEIR ACCOMPLICE
HAHHAHHAH' BY THE WAY, THERE SURE ARE A LOT OF PATROL CARES AROUND HERE, AIN'T THERE?

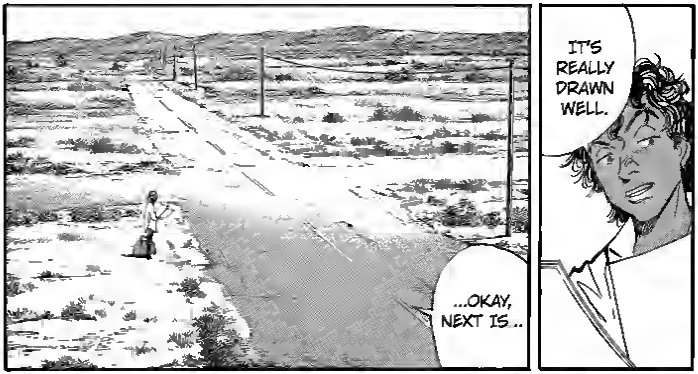
THE IDEA WAS HE WOULD STOP IN SOME PLACE WHERE THERE'D BE NOBODY AROUND TO WITNESS ANYTHING AND THE CAR BEHIND ME WOULD CATCH UP.
I MEAN, MAKES SENSE, RIGHT? IT'S NOT LIKE THE GUY IN THE CAR FOLLOWING ME WOULD JUST GRACIOUSLY HAND OVER THE MONEY TO SOMEBODY WHO'S SEEN HIS FACE.
I DON'T KNOW HOW MUCH HE WAS PAID TO DO THAT, BUT...
IN THE END, THE TAXI DRIVER WOULD GET KILLED, TOO.
……
EVEN THOUGH I WAS JUST A KID, I THINK THAT'S A REALLY ADULT-ISH IDEA TO HAVE.
TRY SPEEDING UP A LITTLE.
AH, THAT LEFT CURVE UP AHEAD.
……!!

IT'D BE BEST IF YOU JUST WENT ALL THE WAY TO THE AIRPORT.
YOU KNOW THERE ARE POLICE IN FRONT OF THE AIRPORT, RIGHT? IF YOU CAN MAKE IT, MAYBE TRY STOPPING THERE.
GAOHA
AH...
U... UM...
OKAY, LET'S BOTH BE AS CAREFUL AS WE CAN.
TAXI
AH...

GASA GASA


GASASA...
HUU UU...
THERE'S A SWAMP IN THE THICKET OVER THERE, SO I HAVE GOTTA BE CAREFUL.

MAN, I CAN'T BELIEVE THAT MEMORY OF BEING SOAKING WET BECAME USEFUL FOR ME AT THIS AGE.

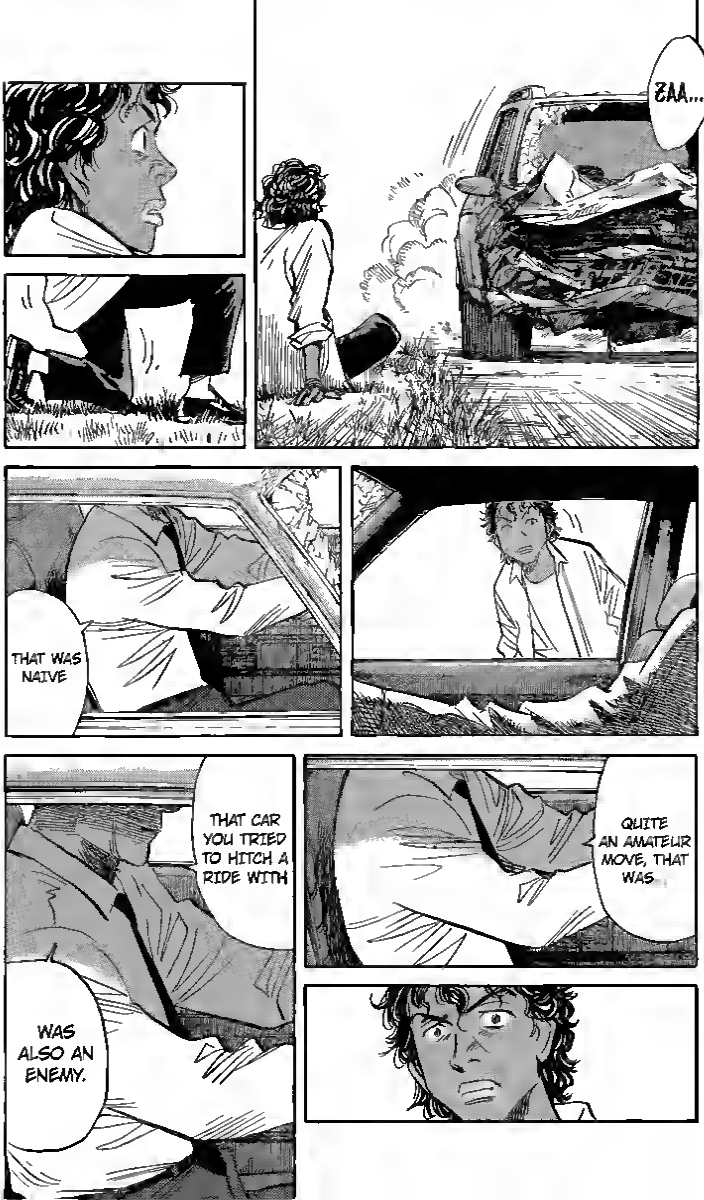

IT'S REALLY DRAWN WELL.
...OKAY, NEXT IS ..

HITCH-HIKING ...

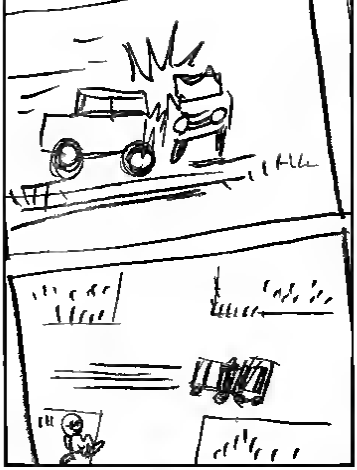
IT REALLY CAME...
WOAH ...
AND CARS DON'T COME DOWN THIS ROAD THAT OFTEN..
IT'S JUST LIKE IN THE COMIC.

!?
SHUUUUU
SHUUUUU
SHUUUUU
SHUUUUU

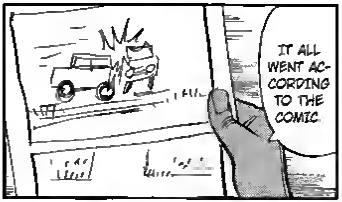
NIII


ZAA...
THAT WAS NAIVE
THAT CAR YOU TRIED TO HITCH A RIDE WITH
WAS ALSO AN ENEMY.
QUITE AN AMATEUR MOVE, THAT WAS.

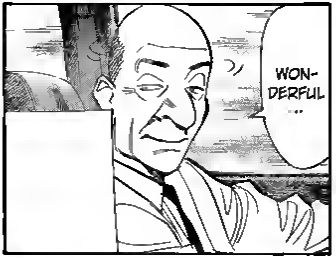
MY NAME IS DEVIVIE.
O... OKAY
PLEASE GET IN.
WHY AREN'T YOU WARY OF ME?
GISHI
GI...



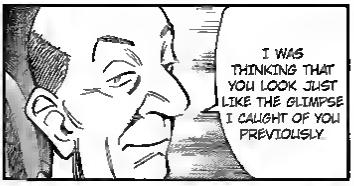
I HAD DRAWN EVERYTHING UP UNTIL YOU CAME WHEN I WAS A KID..


IT ALL WENT ACCORDING TO THE COMIC

WHAT ...?


WONDERFUL ...

I SAW A LARGE NUMBER OF BATS SWARMING TOGETHER AND I SAW YOU.
.....?


I WAS THINKING THAT YOU LOOK JUST LIKE THE GLIMPSE I CAUGHT OF YOU PREVIOUSLY

YOU CAUGHT A GLIMPSE OF ME?

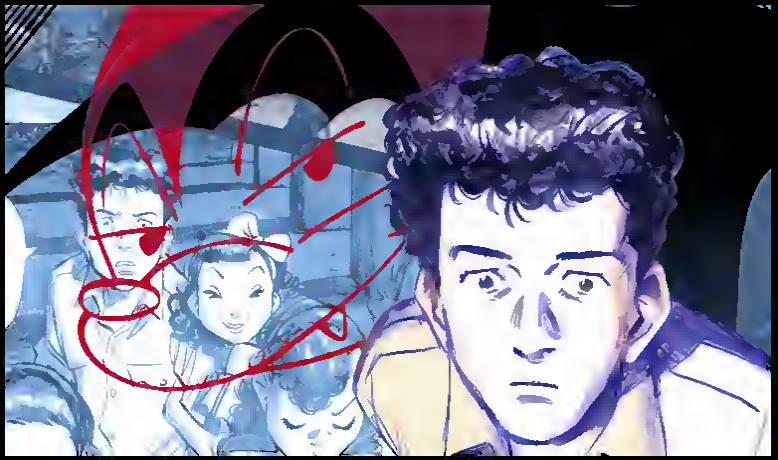
I WAS TOLD TO PROTECT YOU.
BY THE BATS?
BY MR. SMITH.
SMITH...
NOW THEN, WHAT SHALL WE DO FROM HERE?
FROM HERE..
YEAH... I'VE DONE IT LIKE THIS UP TILL NOW.

THERE'S A JOB I NEED TO DO.
THE PROBLEM IS WHAT TO DO PAST HERE.
PAST HERE IS A "FUTURE" THAT EVEN BILLY CANNOT PREDICT. WHAT CAN KEVIN DO...?!
YES... TO READERS
I'M LOOKING FORWARD TO IT.
DRAWING IS A BIG JOB.
"BILLY BAT" CHAPTER 124 / END

BILLY BAT

CREATED BY – URASAWA NAOKI
X NAGASAKI TAKASHI

FOLLOW US ON FACEBOOK AND TWITTER TO KEEP UP TO DATE WITH ALL OF OUR RELEASES
FACEBOOK.COM/MANGABANDITS
TWITTER.COM/MANGABANDITS



RAWS BY — CATMAN
TRANSLATION BY — KEWL0210
CLEANS BY — RAINMAN, TAKA
REDRAWS BY — BAT
TYPESET BY — RAINMAN TAKA

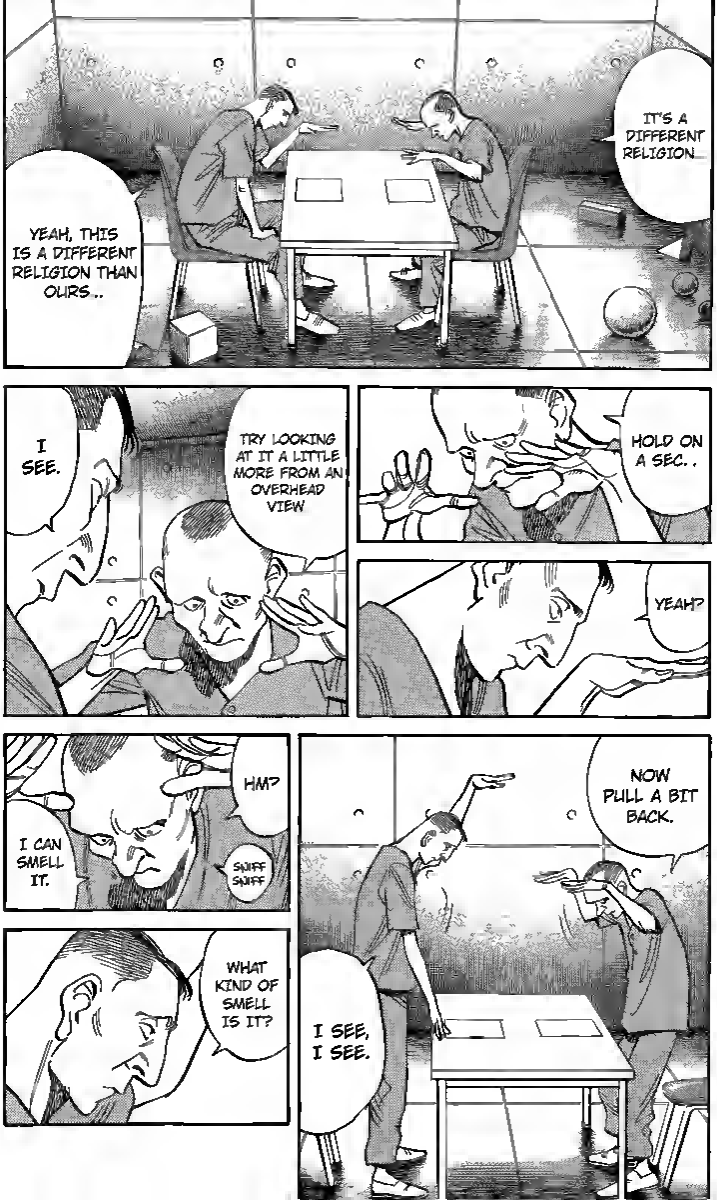
SUPPORT THIS SERIES AND THE THE MANGAKA OF THIS SERIES BY BUYING THE OFFICAL VOLUMES OF THIS SERIES WHEN THEY BECOME AVAILABLE IN YOUR REGION

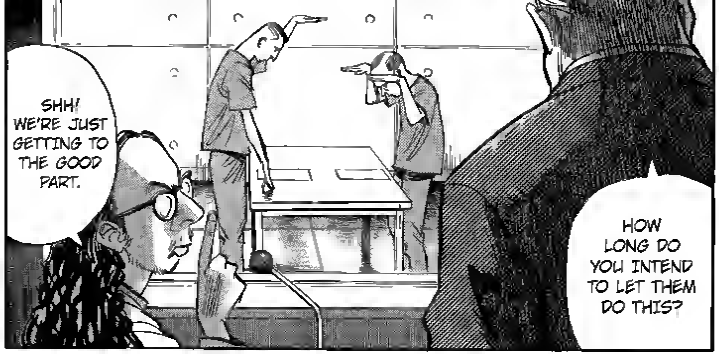
MANGABANDITS.COM

B
2
1
4
3
6
5
8
7
10
9
12
MAYBE EUROPE... THIS IS... EAST, I THINK
HM...? WHERE DO YOU THINK THIS IS?

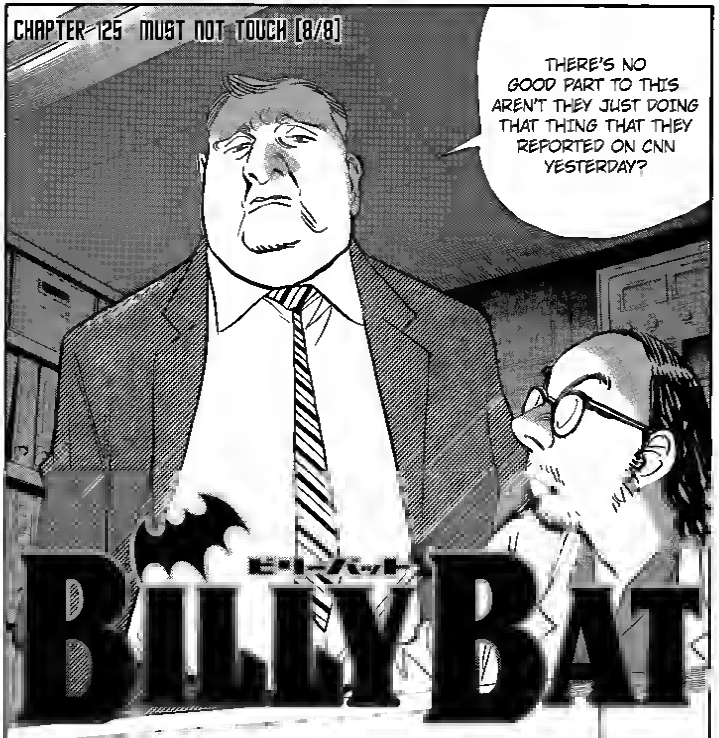
24

THERE'S A CHURCH. I CAN SEE A CHURCH.
IT'S EASTERN EUROPE RIGHT?
MMMM. WELL, DESPITE THERE BEING A CHURCH HERE, THIS IS...


IT'S A DIFFERENT RELIGION.
YEAH, THIS IS A DIFFERENT RELIGION THAN OURS..
HOLD ON A SEC..
I SEE.
TRY LOOKING AT IT A LITTLE MORE FROM AN OVERHEAD VIEW
YEAH?
NOW PULL A BIT BACK.
HM?
I CAN SMELL IT.
SNIFF SNIFF
I SEE, I SEE.
WHAT KIND OF SMELL IS IT?



CHAPTER 125 MUST NOT TOUCH [8/8]



BILLY BAT

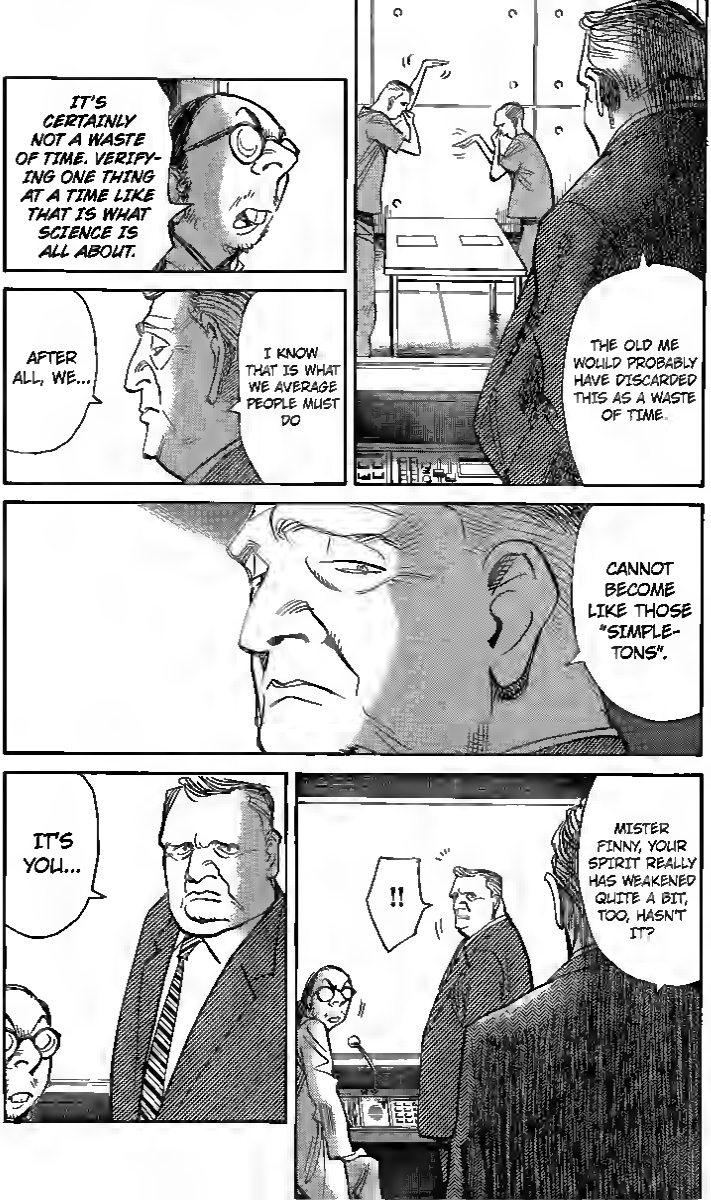
ビリーバット

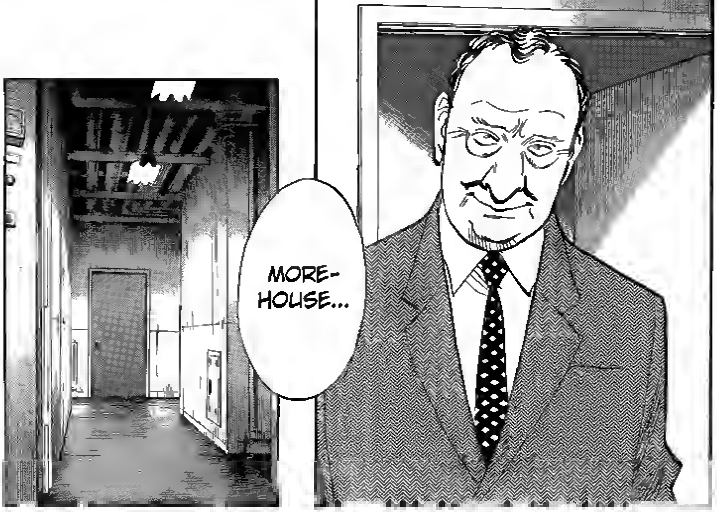
NAOKI URASAWA

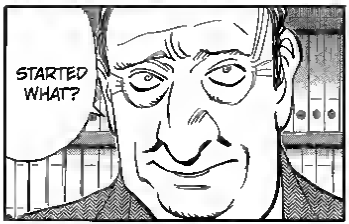
TAKASHI NAGASAKI

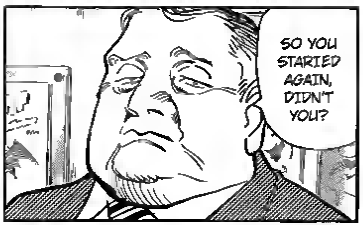
AND IN THE 70'S, EVEN AMERICA SCOUTED AROUND FOR SOLDIERS THAT SEEMED TO HAVE ESP DURING THE VIETNAM WAR
WHAT'RE YOU TALKING ABOUT?
THE SOVIET UNION'S BEEN PROMOTING RESEARCH ON ESP SINCE BEFORE THE WAR
IT'S SURE TO BE CONNECTED TO A RANDOM NUMBER GENERATOR THAT MADE USE OF QUANTUM MECHANICS.
UNDERSTAND, MISTER FINNY?
THAT SEQUENCE OF NUMBERS YOU HAD US RESEARCH,
IT'LL HAVE A SYSTEM WHERE IF THE PARTICLES GOES THROUGH, THAT'S A "1" AND IF IT DOESN'T THAT'S A "0". SO AS A RESULT, 0 AND 1 HAVE AN EQUAL PROBABILITY.
IN THOSE DEVICES, THEY HAVE WALLS WITH A 1 IN 2 CHANCE OF A PARTICLES PASSING THROUGH IT OR NOT.

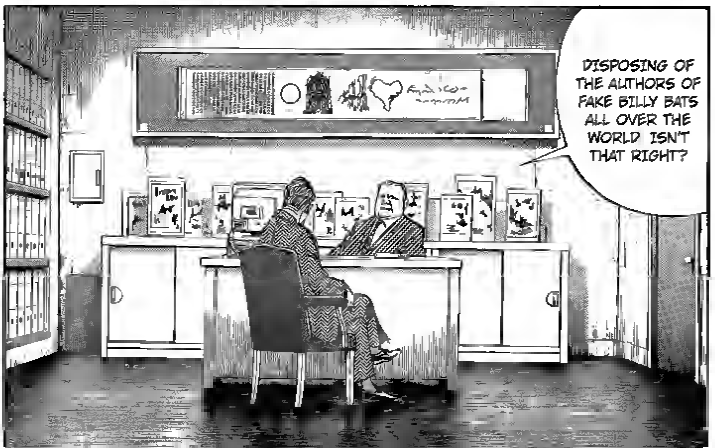
...SO IN CURRENT MAINSTREAM SUPERNATURAL RESEARCH, THEY THINK THAT THOSE PARTICLES MAY EXTEND TO AFFECT HUMAN EMOTIONS.
A RANDOM NUMBER GENERATOR WAS USED TO CREATE THAT DATA COLLECTION
BY THE WAY, DO YOU KNOW ABOUT "QUANTUM ENTANGLEMENT"?
IT'S THE PHENOMENON OF WHEN TWO PARTICLES COLLIDE AND NO MATTER HOW FAR APART THEY GO, THEY ETERNALLY AFFECT EACH OTHER.
ACTUALLY, IT'S BEEN REPORTED THAT JUST BEFORE AND AFTER A MAJOR INCIDENT OCCURS IN THE WORLD, RANDOM NUMBER GENERATORS SHOW ABNORMAL DEVIATIONS
THAT WAS QUITE A SCIENTIST-LIKE SPEECH, BUT....
I KNOW THERE'S NO OTHER WAY OF DESCRIBING IT.
IN OTHER WORDS, THE CONNECTION TO PEOPLE WITH ESP AND THE SCROLL IS THE CONNECTION BETWEEN QUANTUM ENTANGLEMENT AND RANDOM NUMBER GENERATORS.


IT'S CERTAINLY NOT A WASTE OF TIME. VERIFYING ONE THING AT A TIME LIKE THAT IS WHAT SCIENCE IS ALL ABOUT.
THE OLD ME WOULD PROBABLY HAVE DISCARDED THIS AS A WASTE OF TIME.
AFTER ALL, WE...
I KNOW THAT IS WHAT WE AVERAGE PEOPLE MUST DO
CANNOT BECOME LIKE THOSE "SIMPLETONS".
IT'S YOU...
!!
MISTER FINNY, YOUR SPIRIT REALLY HAS WEAKENED QUITE A BIT, TOO, HASN'T IT?


MORE-HOUSE...

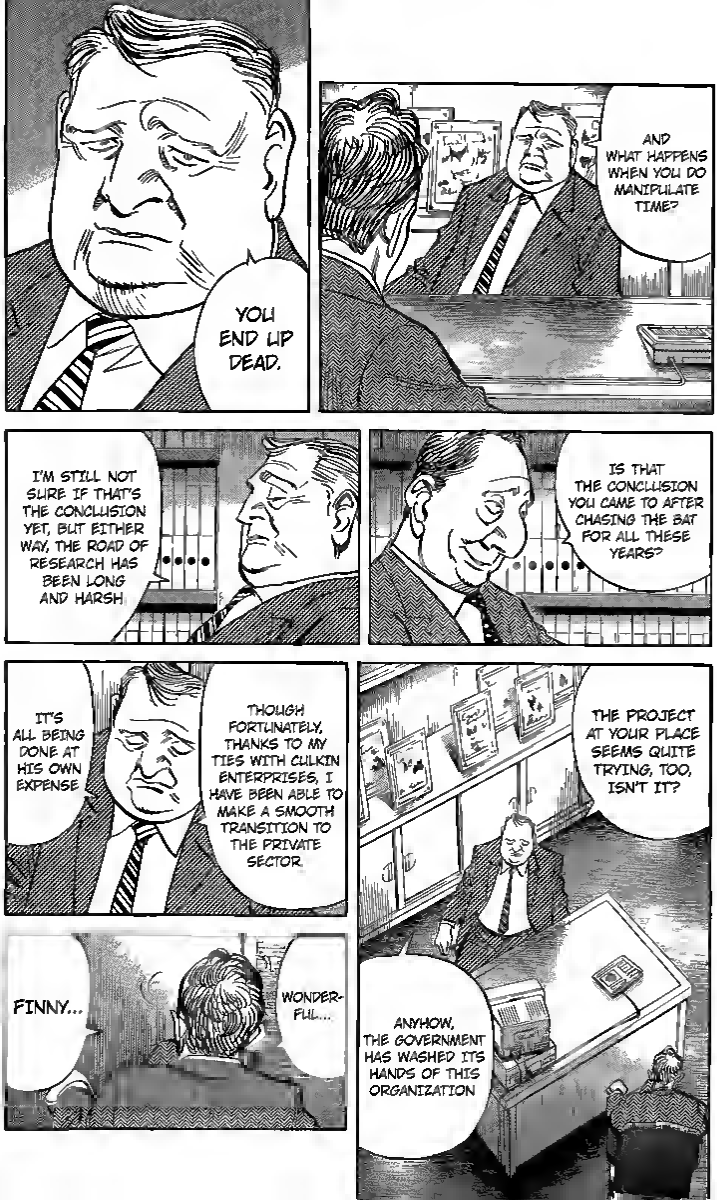

STARTED WHAT?


SO YOU STARTED AGAIN, DIDN'T YOU?

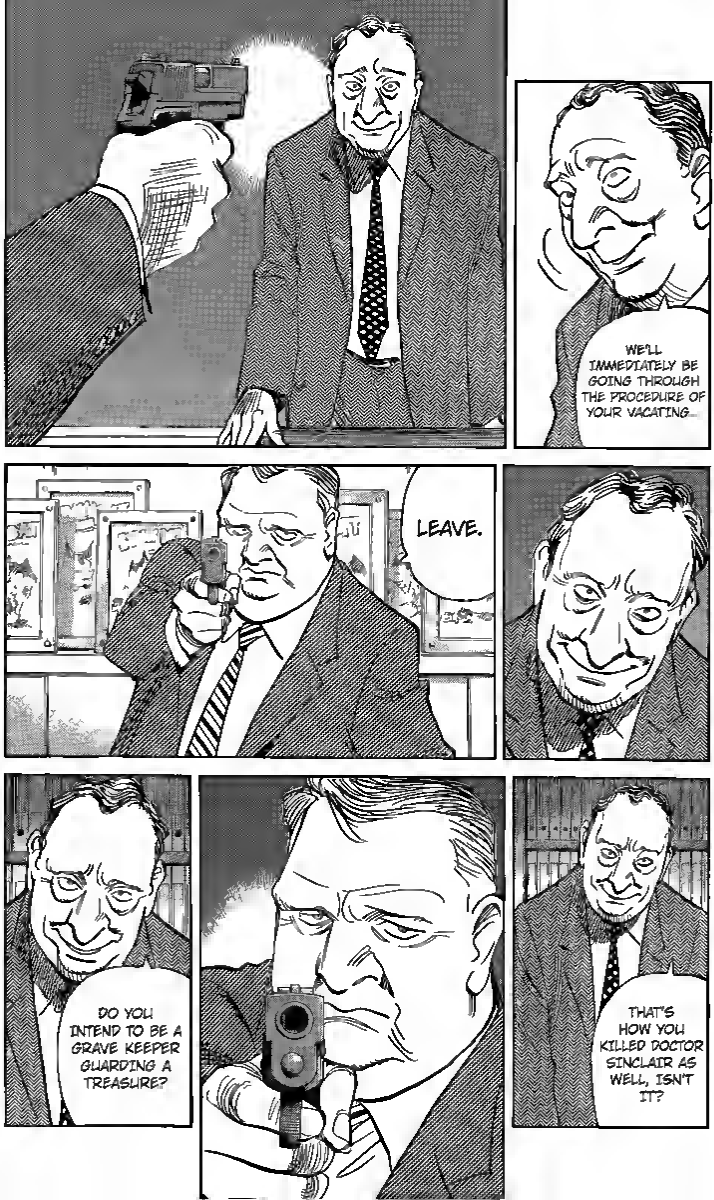

DISPOSING OF THE AUTHORS OF FAKE BILLY BATS ALL OVER THE WORLD ISN'T THAT RIGHT?

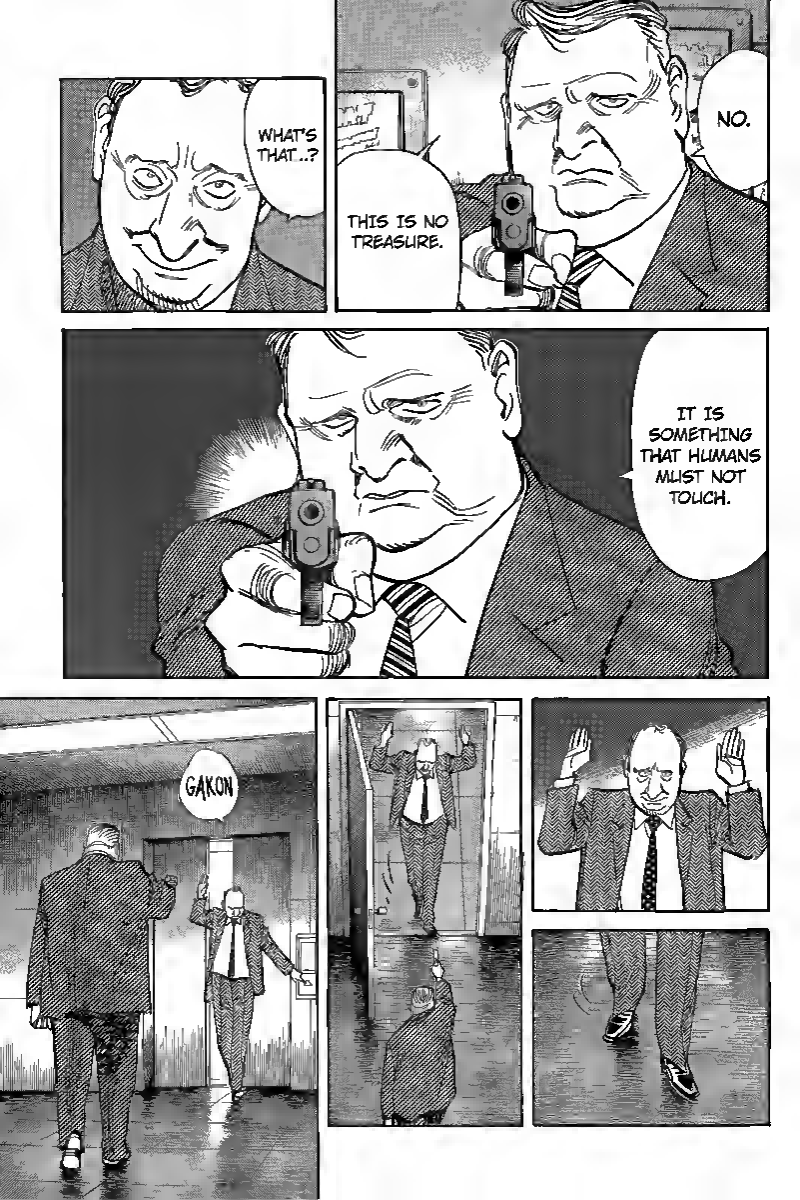
DO NOT DISPOSE OF ANY MORE "SIMPLETONS".
WHERE DID YOU HEAR THAT? I WOULDN'T EXPECT SOMEONE LIKE YOU TO BE MANIPULATED BY SUCH DUBIOUS INFORMATION.
ONLY "SIMPLE-TONS" CAN SEE THE BAT.
SUCH AS THE KENNEDY ASSASSI-NATION...
LEAVING THEM ALONE CAUSES UNSA-VORY THINGS TO HAPPEN.
THE BAT.
SEEN WHAT?
HAVE YOU SEEN IT?
INCI-DENTALLY, MISTER FINNY,

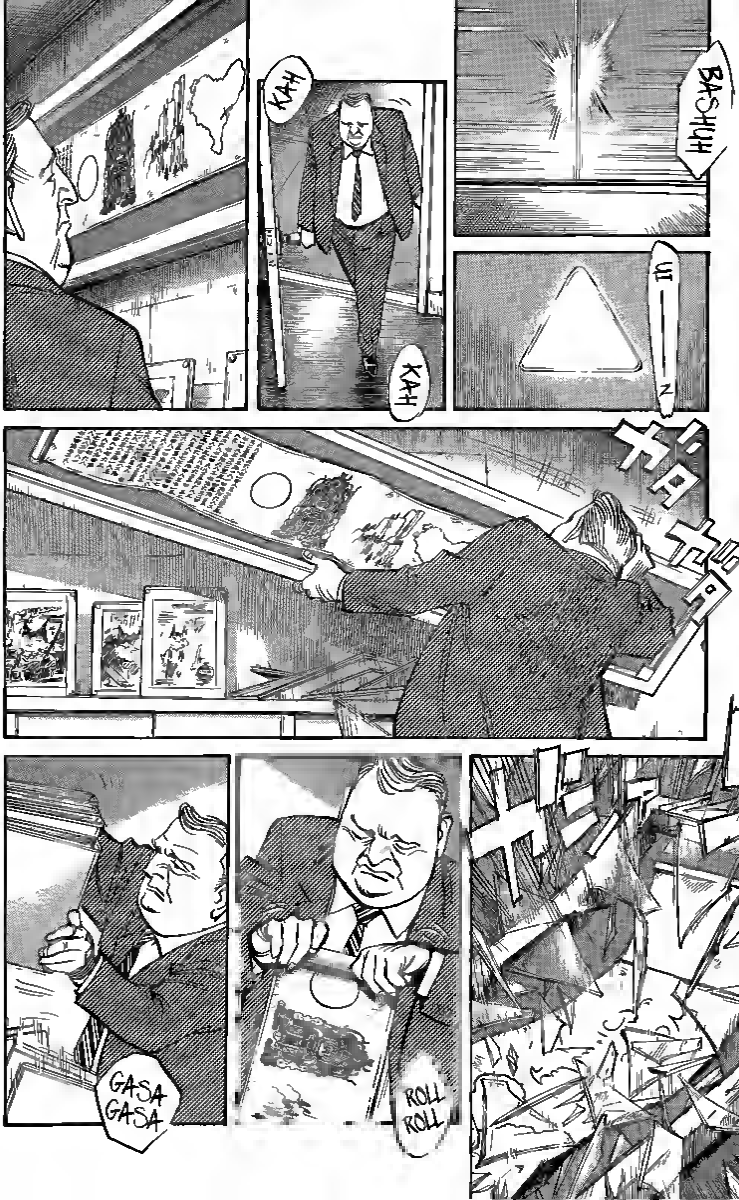
YOU'VE BEEN ASSIGNED TO THIS JOB
EVEN BEFORE THE OSS OR CIA WERE FORMED
OH, NOTHING EVER SINCE THE WAR WAS STILL GOING ON
AND WHAT WILL YOU DO ONCE YOU LEARN THAT INFORMATION?
I'VE BEEN WONDERING WHY IT IS ONLY YOU HAVE SUCH A POSITION.
AS IT WERE, YOU'VE BEEN GIVEN THE GO-AHEAD FROM SUCCESSIVE GENERATIONS OF PRESIDENTS
BUT ONE THING I CAN SAY.
I DON'T KNOW, REALLY
WHY DO YOU SAY THAT?
WELL, THAT'S TO BE EXPECTED
ALL THOSE IN POWER HAVE INTEREST IN THAT BAT.
I MEAN, IT CAN MANIPULATE TIME, CAN'T IT?


YOU END UP DEAD.
AND WHAT HAPPENS WHEN YOU DO MANIPULATE TIME?
I'M STILL NOT SURE IF THAT'S THE CONCLUSION YET, BUT EITHER WAY, THE ROAD OF RESEARCH HAS BEEN LONG AND HARSH.
IS THAT THE CONCLUSION YOU CAME TO AFTER CHASING THE BAT FOR ALL THESE YEARS?
IT'S ALL BEING DONE AT HIS OWN EXPENSE
THOUGH FORTUNATELY, THANKS TO MY TIES WITH CULKIN ENTERPRISES, I HAVE BEEN ABLE TO MAKE A SMOOTH TRANSITION TO THE PRIVATE SECTOR.
THE PROJECT AT YOUR PLACE SEEMS QUITE TRYING, TOO, ISN'T IT?
FINNY...
WONDER-FUL...
ANYHOW, THE GOVERNMENT HAS WASHED ITS HANDS OF THIS ORGANIZATION

I WOULD LIKE YOU TO VACATE THIS RESEARCH LABORATORY.
THOSE ARE ALL MINE.
I TOLD YOU, DIDN'T I? THANKS TO CULKIN, WE MOVED INTO THE PRIVATE SECTOR.
EVERYTHING IN THIS FACILITY NOW BELONGS TO ME.
THIS IS THE CONTRACT I MADE WITH CHUCK CULKIN WHEN HE WAS STILL ALIVE.


WE'LL IMMEDIATELY BE GOING THROUGH THE PROCEDURE OF YOUR VACATING...
LEAVE.
DO YOU INTEND TO BE A GRAVE KEEPER GUARDING A TREASURE?
THAT'S HOW YOU KILLED DOCTOR SINCLAIR AS WELL, ISN'T IT?


WHAT'S THAT..?
THIS IS NO TREASURE.
NO.
IT IS SOMETHING THAT HUMANS MUST NOT TOUCH.
GAKON


BASHUH
KAH
KAH
GASA GASA
ROLL ROLL

AH, JEFFREY, PLEASE GIVE ME A HAND.
WHAT'RE YOU DOING?
GASA SAH
?
I CAN'T LET YOU DO THAT.
GRAB ALL OF THE MATERIALS YOU CAN CARRY. WE'RE GETTING OUT OF HERE AS SOON AS POSSIBLE
WHAT DO YOU THINK YOU'RE DOING?

SFX: PAN PAN PAN PAN

B

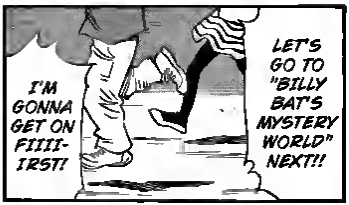
CHIN

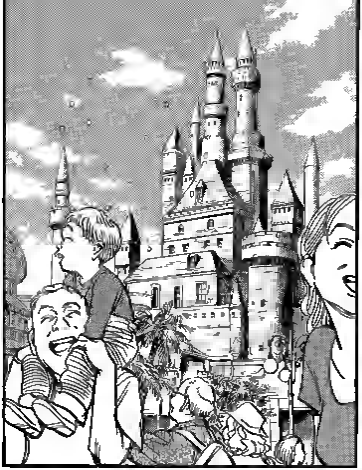
1

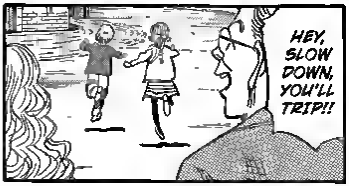
N

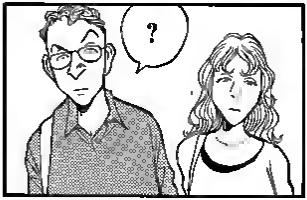
UP

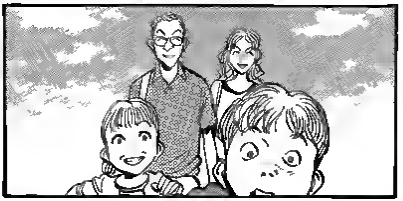
6 7
8 9
10 11
12 13
14 15
16 17
18 19
20 21
22 23
24

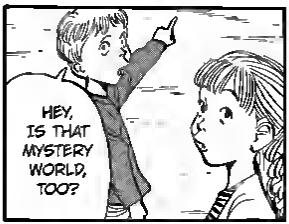

I'M GONNA GET ON FIIII-IRST!
LET'S GO TO "BILLY BAT'S MYSTERY WORLD" NEXT!!

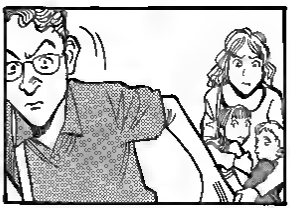



HEY, SLOW DOWN, YOU'LL TRIP!!


?

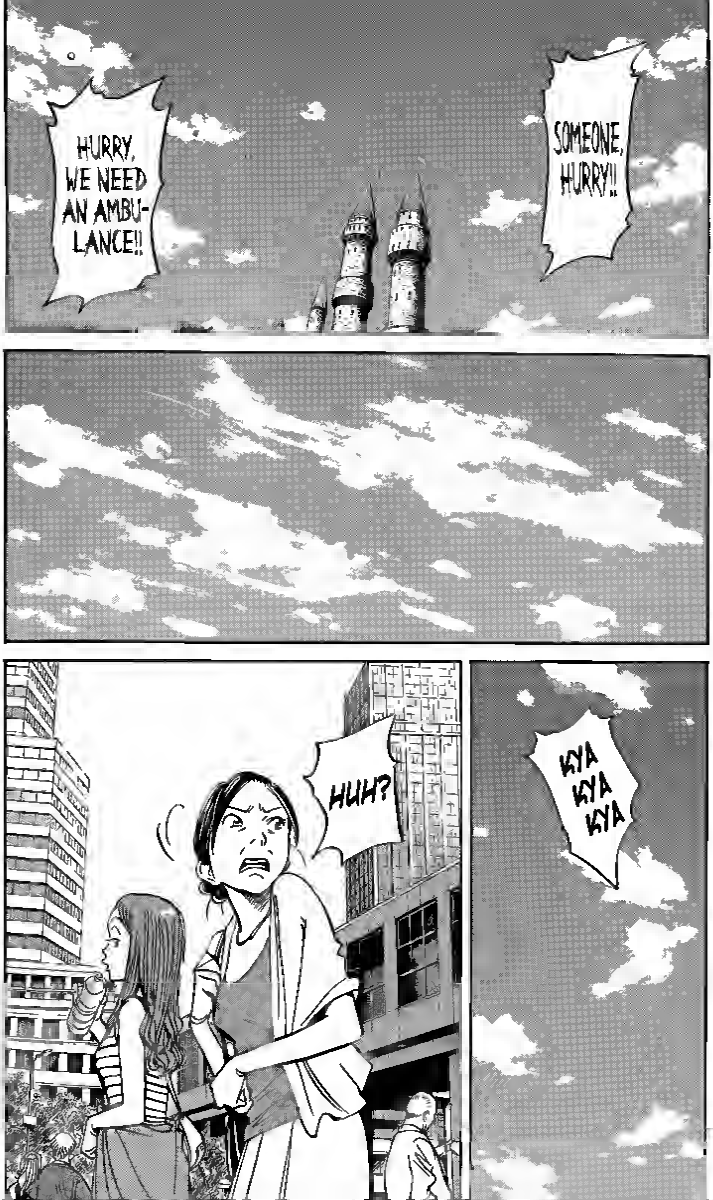


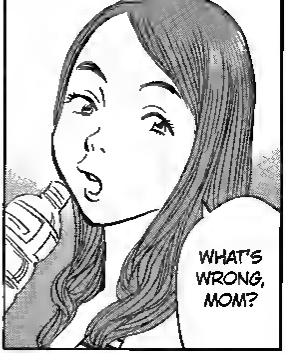

HEY, IS THAT MYSTERY WORLD, TOO?

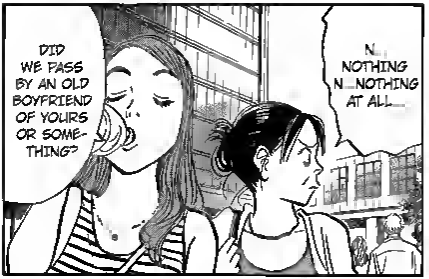


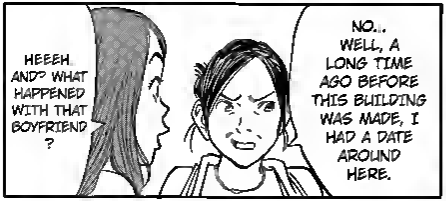
HIH...
S...
SOME-
OOOOO
ONE!!
TWO...
TWO
TOWERS...
DISAPPEAR
...
WHAT
WAS THE
POINT...
OF
KNOWING...
THAT...?

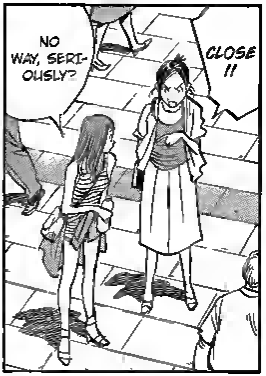
THIS SCROLL SORTA DOCUMENT...
SEE YA.
I'LL BE HOLDING ONTO IT, 'KAY?


HURRY, WE NEED AN AMBU-LANCE!!
SOMEONE, HURRY!!
HUH?
KYA KYA KYA


WHAT'S WRONG, MOM?


N... NOTHING N...NOTHING AT ALL...
DID WE PASS BY AN OLD BOYFRIEND OF YOURS OR SOMETHING?

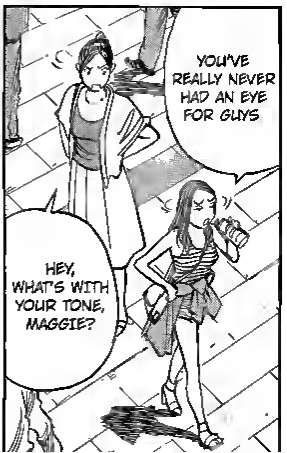

NO... WELL, A LONG TIME AGO BEFORE THIS BUILDING WAS MADE, I HAD A DATE AROUND HERE.
HEEEH AND? WHAT HAPPENED WITH THAT BOYFRIEND?


CLOSE !!
NO WAY, SERIOUSLY?

NO-THING!! HE WAS AN ASS I LENT HIM SOME MONEY AND HE NEVER CAME BACK SINCE THEN. SO IT WAS GOODBYE WITH THAT DATE

EVEN DAD GOT INTO DEBT AND RAN OUT.
THAT'S DIFFERENT

YOUR DAD LIKED PEOPLE TOO MUCH, SO HE TOOK ON OTHER PEOPLE'S DEBTS
HE ENDED UP WITH NO WAY OUT, SO HIS ONLY CHOICE WAS TO RUN.


YOU'VE REALLY NEVER HAD AN EYE FOR GUYS
HEY, WHAT'S WITH YOUR TONE, MAGGIE?

KYA
KYA
KYA
THERE ARE ALWAYS GOOD TIMES AND BAD...
HEY IT DEPENDS ON YOUR WAY OF THINKING
THAT'S WHAT I MEANT BY YOU DON'T HAVE AN EYE
AGAIN, AFTER ALL THIS TIME..?
NO WAY...
!!
WHAT IS IT, MOM?
WHAT I'M ABOUT TO SAY IS REAL IMPORTANT SO MAKE SURE YA MEMORIZE IT.
JACKIE, IT'S BEEN A WHILE.

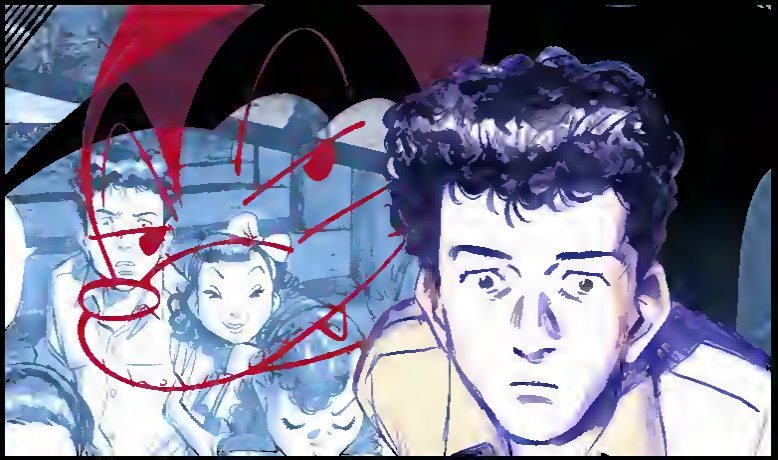
MOM, WHAT'S WRONG ?!!
I'M NORMAL. I'M NORMAL. I'M NORMAL.
IT STARTED AGAIN...
42.959393 99218842... -1.0790359 82403531...
I'M NORMAL ...
42.959393 9921884200109 -1.0790359824 035311200109
MOM?!
HUH?!
I'LL SAY IT ONE MORE TIME.
IT'S 20010911. MAKE SURE YOU REMEMBER THAT!! OTHERWISE...
THERE'S NO WAY I COULD REMEMBER SOMETHING LIKE THAT!!

42.95939399218842... -1.079035982403531...?!
O... OTHERWISE WHAT...?
"BILLY BAT" CHAPTER 125/ END
NEXT SERIALIZATION WILL BEGIN IN OCTOBER!! THE STAGE IS THE YEAR 2000... TO THE MOMENT WHERE THE WAY THE WORLD WORKS SUDDENLY CHANGES.!!

BILLY BAT

CREATED BY – URASAWA NAOKI
X NAGASAKI TAKASHI

FOLLOW US ON FACEBOOK AND TWITTER TO KEEP UP TO DATE WITH ALL OF OUR RELEASES
FACEBOOK.COM/MANGABANDITS
TWITTER.COM/MANGABANDITS



RAWS BY CATMAN
TRANSLATION BY KEWL0210
CLEANS BY RAINMAN
REDRAWS BY BAT
TYPESET BY RAINMAN

SUPPORT THIS SERIES AND THE THE MANGAKA OF THIS SERIES BY BUYING THE OFFICAL VOLUMES OF THIS SERIES WHEN THEY BECOME AVAILABLE IN YOUR REGION

MANGABANDITS.COM